

**ASSAD** Mercerie: Hommes, femmes.  
 400 NOTRE-DAME PLAZA GATINEAU GALERIES DE HULL BUCKINGHAM 663-5000

**STUDIO DE L'OUTAOUAIS**  
 SPECIALISTE EN PHOTOS DE MARIAGES  
 663-7282

Venez EPARGNER AUJOURD'HUI chez...  
**Labonté**  
 CHRYSLER PLYMOUTH I.C.  
 715, BOUL. MALONEY, GATINEAU  
 663-2484



# LA REVUE DE GATINEAU

Vol 14 - No 1 La Revue de Gatineau, le 14 avril 1976

## Les champions de Terre-Neuve sont en ville

Les Capitals de St-Jean Terre-Neuve seront les prochains adversaires des Nordiques de Gatineau, en semi-finale de l'Est en vue de l'obtention de la Coupe Allan. Ces deux équipes s'affronteront samedi, dimanche et lundi. Si la série se rendait à la limite, les rencontres auront lieu mardi et mercredi. Toutes les parties de cette importante série se dérouleront à l'aréna de Gatineau à compter de 9 heures P.M.

vente, chez Marc Sports, au Manoir Papineau et à l'aréna de Gatineau, au coût de \$2.50 pour les adultes et 0.75 pour les enfants. Aussi, le public peut se procurer des passes pour les trois premières parties au prix de \$7.00.

Le gagnant de cette série affrontera Barrie ou Thunder Bay.

Les Nordiques ont besoin de votre encouragement.

Les billets sont présentement en

Club Optimiste de Pte-Gatineau

ETABLI DEPUIS 1959  
**MAYO**  
 Aluminium LTEE  
 SPECIALITE  
 PORTES FENETRES  
 VITRES. REPARATIONS  
 96 ST-DENIS 663-5021



Le lieutenant gouverneur régional des Clubs Optimistes: le premier à gauche, M. Henri Gravelle félicite avec M. Raymond Séguin le nouveau président élu de Pointe-Gatineau, M. Gilles Gratton.

## Club de Patinage Artistique de Gatineau

### Pop Concert

ENDROIT:

Aréna de Gatineau, lundi de Pâques de 2:00 heures P.M. à 5 heures P.M.

Entrée gratuite - La population est invitée à participer à un goûter communautaire. Aussi, les parents pourront patiner en compagnie des enfants, après la présentation.

### Visite a la Caisse St-Rene-Goupil



M. Jean Charles Charron, administrateur à la Caisse St-René-Goupil à Gatineau discute ici avec des gens de l'Age d'Or Ste-Maria Goretti qui visitaient la Caisse St-René mardi le 6 avril dernier lors d'un cocktail qui avait été organisé dans le but d'informer les 60 ans et plus sur les avantages qui leurs sont réservés.

## Ambassadeurs champions

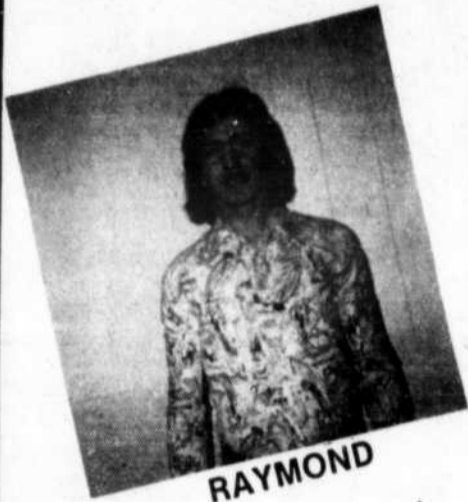


Les champions de l'Outaouais Québécois: les Ambassadeurs de Gatineau. Dans l'ordre habituel: Robert Lortie, entraîneur; Richard Lafontaine, Benoit Brassard, Richard Trahan, Richard Lesage, Luc Charbonneau, René Carrière, entraîneur; Gilles Myre, Gilbert Boudreau, André Moreau, André Bastien, Marc Guerrette, Jocelyn Faucher, Jeff Kelly, Daniel Dupont, l'instructeur Gilles Lacelle, Jean-René Monette, gérant ainsi que les deux gardiens de buts Pierre Joannis et Guy Leduc.

 720 Boul. St-René O. Gatineau, 778-1927	<p><b>Piscines J.L. inc.</b>          Place St-René Gatineau 778-1927          OLYMPIQUE - RESIDENTIELLE - COMMERCIALES          (EN MONTRE A L'INTERIEUR ET A L'EXTERIEUR)</p>	<p><b>SUPER SPECIAUX</b>          PISCINE CREUSEE          16X34 INSTALLEE \$3,895.00          OUVERT DE 9 A.M. A 9 P.M.</p>
---	---	--

# RONALD FRUITS ET LÉGUMES

Coin St-Andre et 3ieme Avenue GATINEAU 663-5276

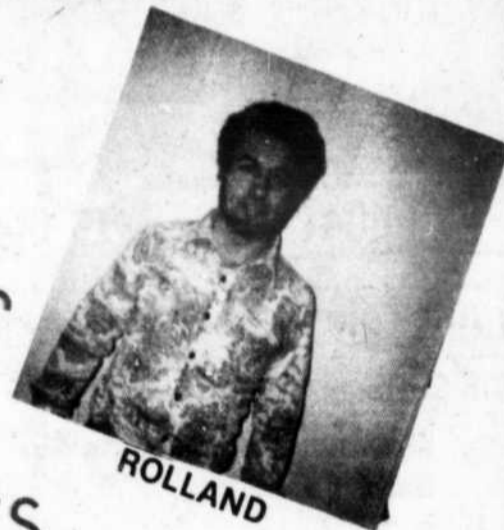


RAYMOND

JOYEUSES



PAQUES



ROLLAND

A TOUS NOS AMIS CLIENTS

NOUS AVONS UN GRAND  
CHOIX DE  
FLEURS EN POT  
& COUPES  
POUR PAQUES



DENISE

SIROP D'ERABLE PUR

26 oz	<b>2.29</b>	1/2 GAL.	<b>7.29</b>
32 oz	<b>2.99</b>	GAL.	<b>13.95</b>
52 oz	<b>3.99</b>	TIRE 7 oz	<b>89¢</b>

DISPONIBLE GRAINAGE DE JARDIN  
ECHALOTTES DE SEMENCE

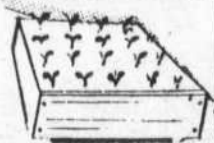
NOUS AVONS UNE CINQUANTAINE DE VARIETES  
BISCUITS  
EN VRAC **99¢ LA LB**

LAIT SACHET 3 PINTES	2% <b>\$1.41</b>	HOMO <b>\$1.47</b>
BANANES	<b>19¢ LA LB</b>	
MARGUERINE DELSIE DUR	<b>39¢ LA LB</b>	
TOMATES	<b>2 LBS 89¢</b>	
FRAICHES "PINOTTES" & NOIX MELANGES EN VRAC		


POMMES McINTOSH (ATMOSPHERE CONTROLE)	3 LBS POUR <b>69¢</b>	
	5 LBS POUR <b>99¢</b>	
ECHALOTTES	3 PAQUETS POUR <b>29¢</b>	
RADIS	2 PAQUETS POUR <b>29¢</b>	
BLE D'INDE	5 EPIS POUR <b>99¢</b>	
CHOCOLAT DE PAQUES		

**N'OUBLIEZ PAS!!!**

NOUS AURONS DANS QUELQUES SEMAINES DES  
FLEURS DE PARTERRE & TERRE A JARDINAGE ETC.



**ASSURANCE ALLARD Ltée**  
396 Notre-Dame, Gatineau Ltd



Assurances de tous genres  
avec 4 COURTIERS à votre  
disposition  
Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:PM  
Open Thursday night until 8:00 P. M.

**663-2401**

*Benoit Allard*  
C. d' A. A.



**C.L.S.C.**  
de Pointe-Gatineau,  
Touraine 778-2550  
125 Archambault  
Pointe-Gatineau

**Soins à domicile**

Depuis le 26 janvier 1976, le C.L.S.C. Des Draveurs offre les services d'une infirmière en soins à domicile. Ce programme est offert à la population du territoire de Pointe-Gatineau, Touraine, Limbour et Cantley, particulièrement aux personnes âgées de 55 et plus, aux handicapés physiques ainsi qu'aux malades chroniques.


Les services offerts se décrivent comme tels:

- Soins généraux corporels.
- Vérification de l'état général de l'usager, exemple: sommeil, alimentation, vérification médicamenteuse, etc...

Les services offerts qui suivront exigent une prescription médicale:

- Injections
- Ponction veineuse
- Installation et vérification des sondes vésicales
- Pansements.
- Installations solutées.
- Douches vaginales.
- Lavements.
- Tension artérielle.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec: Yolande Thériault, infirmière, C.L.S.C. Des Draveurs, Pointe-Gatineau, P.Q. 778-2550.



**THEO MINEAULT**  
CHASSIS mfg. inc.  
ARMOIRES DE CUISINES  
ANGERS, QUEBEC  
**986-3190**  
**663-1028**

**BOUCHER & LEGAULT**  
**AVOCATS**

JEAN CAROL BOUCHER B.A. LL.L.  
LUC C. LEGAULT B.A. LL.L.  
11, RUE ST-JEAN BAPTISTE SECTEUR POINTE-GATINEAU  
VILLE DE GATINEAU, QUÉ

**770-0041 770-0042**

**Les Assurances GROULX Inc.**  
VIE - FEU - AUTO etc




111, 2ième  
Avenue  
GATINEAU

**663-7778**

HEURES DE BUREAU: Lun. au Merc. 9:00AM à 6:00PM  
Jeu. 9:00AM à 8:00PM

**CONSTRUCTION TOUS GENRES**  
maisons, garages, abris d'autos  
installation d'aluminium

PARKER & FRERES 547 St-JEAN

**663-7501** Apres 6:Hres **663-9445**

ASSURANCES  
**Lalonde & Gravel**  
INC.

334 St-André, Gatineau

663-5131 663-8989

Rés: 663-3110

R. H. Lalonde G. Gravel

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

Pour tous vos besoins  
d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

**Denis Nadeau** REPRESENTANT  
**643-2306** **ALLSTATE**

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE**  
**GEO. A. WELCH & COMPANY**

COMPTABLES AGREES  
256, boul. St-Joseph, Hull 771-7381

Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.  
Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.  
Ronald-J. Bélisle, C.A. Louise Brulé, C.A.  
Gladys Guérin, C.A.

OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY-236-9191  
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

**BOILEAU & ASSOCIÉS**

Ingénieurs - conseils

380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec  
Téléphone 663-9294

**L'INDUSTRIELLE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (fond de pension)  
VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE  
- AUTOMOBILE


BUR: **771-6646** RES: **663-0344**

440 Boul. St-Joseph Hull

*Jacques Laviolette*  
enrg

Directeur de Funérailles

GATINEAU, QUEBEC — J8P 3V7  
185 ouest, boulevard Maloney  
663-5321  
770-7702 Service d'ambulance



LES ENTREPRISES  
D'ELECTRONIQUE

**- SERVICE -**

SUR TOUTES  
LES MARQUES  
DE TELEVISEURS  
NOIR & BLANC  
ET COULEUR.  
STEREO.

**ELECTRONIC**  
ENTERPRISES

Service Television Radio  
Stereo

Tel.. 663-4741  
663-0595

368 Main Gatineau Par le côté



Roger Frigon  
Pharmacien / Druggist  
279, Notre-Dame  
Gatineau (Québec)

Tél. 663-2415

ROGER FRIGON  
B.A. B.Ph. L.PH.

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi, Mardi, Mercredi: de 9:AM à 8:30PM  
Jeudi & Vendredi : de 9:AM à 9:00PM  
Samedi : de 9:AM à 5:00PM

L. DIOTTE, PROP. **663-6488**

IMPRIMERIE **LMC**

- CARTES D'AFFAIRES  
- FAIRE-PART  
- ENTETES DE LETTRE  
- ENVELOPPES

PRINTING

PAPETERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE  
ET PROFESSIONNELLE

**332 St-André - Gatineau**

**Ouellette-Routhier-Cousineau**  
**Cie. Ltee.**

ASSURANCES GENERALES  
157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.





A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU

VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.

**663-1022-3-4** Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM  
Open Thursday night until 8:00PM

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER

**JACQUES POULIN**

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX

WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

**303 Notre-Dame 663-5813**

**FRANÇOIS LAVIGNE**  
ASSURANCE, ENRG.

Vie - Feu - Vol -  
Auto -  
Responsabilité

11 St-Jean Baptiste  
Pointe-Gatineau

Lun. au Merc. 9: a.m.  
à 5: p.m.  
Jeu. et Ven. 9: a.m. à  
8: p.m.




François Lavigne **770-9621** Gilles Fortin

**PHARMACIEN**  
**Jean-Marc Richard**

842 boul. Maloney, **663-2437**

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 9 P.M.  
Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.

FALICITE DE STATIONNEMENT  
LIVRAISON ANGERS- PERKINS - TEMPLETON - GATINEAU

**Vous arrive-t-il plus souvent qu'à votre tour de vous faire dire: "Ne nous appelez pas, nous vous téléphonerons"?**

Si oui, rendez donc visite au "libre service" de votre Centre de Main-d'oeuvre du Canada.

**TRAVAILLEURS, voici une liste partielle d'emplois disponibles dans la région de l'Outaouais s'adressant autant aux dames qu'aux hommes:**

**PROFESSIONNELS & TECHNIQUES**

**HORLOGER-BIJOUTIER** possédant son cours et au moins 1 an d'expérience; \$225. la semaine et plus selon expérience.

**INGENIEUR CIVIL**, 3 ans d'expérience dans les travaux municipaux; \$16,000 et plus par année.

**ARCHITECTE-PAYSAGISTE**, diplôme universitaire 1er cycle; \$12,500 et plus par année.

**PHARMACIEN**, diplôme universitaire, 2 ans d'expérience; \$20,000 et plus par année, travail dans la région d'Aylmer.

**PHYSIOTHERAPEUTE**, baccalauréat en physiothérapie; \$15,000 par année.

**ORTHESISTE-PROTHESISTE** pour fabrication de membres artificiels; \$10,000 et plus par année.

**TROIS TECHNICIENS**: génie civil, génie mécanique, génie électrique; diplôme des Etudes Collégiales; \$3.79 l'heure et plus suivant la convention collective.

**SERVICES PERSONNELS - HOTELS - RESTAURANTS - MANUFACTURES**

**COUVREUR** en asphalte, carte de qualification du Québec; \$7.25 l'heure.

**OPERATEUR DE PRESSE FLEXOGRAPHIQUE**, 1 an d'expérience en imprimerie; \$4.50 l'heure.

**MAITRE-FOURREUR**, 1 an d'expérience dans atelier de fourrure; \$4. l'heure.

**REGLEUR** de machines à tricoter; monter-régler machines industrielles à tricoter; \$160. la semaine.

**MECANICIEN** d'automobile, expérience sur modèles DATSUN; \$200. et plus la semaine.

**MECANICIEN** de machineries lourdes, entretien de tracteurs, niveleuses, pelles mécaniques; examen d'admission; \$5.81 l'heure avec organisme gouvernemental.

**MECANICIEN DE MACHINERIES LOURDES**, pour moteurs diesels, 4 ans d'expérience; \$6.85 à \$7.25 l'heure selon l'expérience, travail dans la région de Gatineau.

**CONTREMAITRE DE MECANICIENS D'AUTO**, avec beaucoup d'expérience sur les modèles européens et français; \$320. la semaine.

**FABRICANT**, personne qualifiée seulement, 5 ans d'expérience pertinente; \$6.00 l'heure.

**LIVREUR** de pizzas, travail de 4 heures à minuit du mardi au dimanche inclusivement, auto requise; \$0.75 la livraison.

**CAISSIER** pour station libre service, emploi permanent, plein temps de nuit (11 heures à 7 heures); \$3.10 l'heure.

**CLERICAL & VENTE**

**STENO-DACTYLO**, 60 à 80 mots la minute en français; \$150. à \$160. la semaine.

**COMMIS-DACTYLO**, 35-45 mots la minute; \$120. à \$130. la semaine.

**COMMIS-DACTYLO**, 50 mots la minute, connaissance du dictaphone, parfaite bilingue; \$540. et plus par mois.

**SECRETAIRE DE DIRECTION**, possédant sténo et dactylo, 5 ans d'expérience pertinente, possibilité de \$11,300.00 annuellement.

**CAISSIERE** possédant expérience bancaire, poste permanent; \$6,500 et plus annuellement.

**VOUS ETES INTERESSEES?** Communiquez avec Denis Daneau ou Lise Benard, Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, Place du Portage, rue Hôtel-de-Ville, Hull; téléphone 770-1510.

**Bibliothèque Municipale de Templeton**



Par Jacqueline Maisonneuve

**Les femmes vues par des hommes du Québec**

De 1940 à 1970, les Québécois ont écrit bien des choses sur les femmes. Des grandeurs de la maternité, des vicissitudes du monde du travail, des subtilités de la féminité... Tout y passe.

Mona-Josée Gagnon en propose un bilan critique. Histoire de se rappeler ou d'apprendre comment les hommes du Québec définissaient, dans les années 1840, 1950 et 1960, la façon d'agir et de penser d'une "vraie femme". Histoire de constater aussi le caractère contagieux de ces idéologies que l'on retrouvait au sein d'une partie importante du mouvement syndical et jusque dans les groupements féminins.

Un ouvrage essentiel. C'est le premier à faire une analyse des idéologies québécoises sur la femme.

L'auteur, âgée de 27 ans, fait partie du service de recherche de la Fédération des travailleurs du Québec depuis 1970.

Dans le cadre de ses activités professionnelles à la F.T.Q., elle a coordonné les travaux d'un comité sur la situation de la femme dans les syndicats et sur le marché du travail. Elle a été la principale rédactrice de l'un des premiers textes publiés sur le sujet par une centrale syndicale québécoise: Travailleurs et syndiqués. Son contenu a été adopté lors du congrès 1973 de la F.T.Q.

Ce volume "Les femmes vues par les hommes du Québec" par Mona-Josée Gagnon, édition du jour, représente 30 ans d'histoire des idéologies 1940-1970. Ce livre se prête à votre bibliothèque, 20 boul. Lorrain.

De plus vous avez le choix parmi les suivants: *Chine d'hier et aujourd'hui* par Pierre Huard; *Sept fois sept jours* par Emmanuel D'Astier; *Le jour où Lincoln fut assassiné* par Jim Bishop; *Voyage au bout de la guerre* par Jean Lartéguy; *Vacance en Bulgarie* par Martine Clidière.

**Gaucher Auto Wrecker**  
Montée St-Antoine  
Pointe-Gatineau

*Nous ramassons toutes les vieilles voitures et nous payons de bons prix*

Tél 568-1734

**Migneault et Frère**

**QUINCAILLERIE**

663-2043

QUINCAILLERIE PRO HARDWARE  
MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD  
SALES AND SERVICE

PEINTURES "CIL"

TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

**Pupitre pour écoliers**

**School desks \$5.95 up**

295 Blvd Maloney  
663-5229

**HULL BONDED PAVING LTEE**  
24 MONETTE, TEMPLETON

Gravelle pour entrée privée ou commerciale

**NE MARCHEZ PLUS DANS LA BOUE**  
663-2188

**SALONS FUNERAIRES BRUNET**

750 Boul. Maloney, Gatineau

**Dans notre 95ième année au service de la population de l'Outaouais**

SERVICE D'AMBULANCE - TRES GRANDE SALLE  
VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT



Paul St-Jacques  
663-0395

**Union du Canada**

ASSURANCE-VIE

PLAN INFLA-VIE -  
PLAN EXEMPT D'IMPÔT  
PLAN D'ÉPARGNE



Normand Pilon  
778-2816

153 Principale, Hull  
Bur.. 771-6206

**NETTOYAGE GENERAL**

COMMERCIAL ET RESIDENTIEL

TAPIS  
TUILES  
MURS  
VITRES



GILLES COURVILLE

Tel.

663-7105

**STEAMATIC de HULL**

NETTOYAGE DE TAPIS MEUBLES & DRAPERIES

"Nos clients affirment que nous sommes les meilleurs, laissez nous le prouver"



"Others may sound like it, nobody cleans like it"

Hector Gauthier, prop.

C.P. 15 P.O. Box 15 J8X 3X5

**827-2187**



Main-d'oeuvre et Immigration

Manpower and Immigration

**Le déneigement à Gatineau:**

**Un déficit moindre que prévu**

[Y.L.] Malgré le dur hiver que nous avons connu en 1976, il appert selon le maire de Gatineau M. John Luck que la ville a connu un déficit moindre que celui escompté, le budget prévu à cette fin n'a été dépassé que de \$86,000.00.

M. Luck tient cependant à préciser que le déficit pourrait être réduit si les mois de novembre et décembre 1976 auxquels on a attribué un certain montant du budget du déneigement, ne sont pas trop durs.

A un certain moment pendant l'hiver, le maire imaginait que la ville connaîtrait un déficit d'environ \$250,000.00, fort heureusement le bilan est tout autre et il s'en dit très satisfait. Dans les \$86,000, il y a un excès de dépenses du côté de la location du matériel roulant qui se chiffre aux environs de \$60,000., en plus une somme de \$26,000 a été rajoutée au montant prévu pour le calcium et le sel.

Le montant total du déneigement, en date du 9 avril 1976, est de \$694,000. En général le service a été assez bon selon M. Luck. Il y a parfois eu plusieurs plaintes que l'on attribue au fait qu'à un certain moment de l'hiver il y a eu un petit ralentissement dans les services de déneigement, les conséquences se sont faites ressentir pour le reste de l'hiver. Malgré tout, vu l'abondance de la neige et la fréquence des chutes de neige le service a été bon d'autant plus que cette année ce service était intégré à l'étendue du Grand-Gatineau.

M. Luck tient à mettre l'amphe sur le fait que la ville a toujours eu un excellent service en ce qui a trait au déneigement, en comparaison avec Hull ou

Ottawa, les Gatinois sont gâtés à ce niveau-là.

Présentement, M. Beauclair, directeur des services techniques de la ville, est à mettre sur pied un nouveau système, en fait il vise par là à demander à la ville d'aller le plus vite possible en soumissions pour les contrats de déneigement, ainsi la ou les compagnies qui recevraient le contrat le garderaient pour au moins 3 ans leur permettant ainsi d'investir plus d'argent afin de se doter d'un meilleur équipement. Rappelons que présentement la ville couvre 251 milles de déneigement.

Enfin à ce qui a trait à ce "tout-nouveau" système ce sont les conseillers François Leclerc et Yvon Morin qui ont respectivement proposé et secondé la résolution à cet effet lors de la réunion du comité administratif du 7 avril dernier.

Pour résumer le tout, disons que le maire Luck est généralement satisfait du service de déneigement que nous avons eu cet hiver et qu'il demeure optimiste face au système que les services techniques se proposent de mettre sur pied pour l'hiver 1976-77.

**Association libérale Papineau Ouest**

Vendredi le 2 avril 1976 avait lieu la réunion régulière de l'Association libérale Papineau Ouest, à l'Hôtel Ambassador de Gatineau. L'association a discuté des prévisions du gouvernement face aux inondations. Le député Mark Assad devait se rendre samedi avec quelques membres, auprès des personnes touchées par celles-ci, pour leur apporter son support.

L'association a aussi parlé de l'augmentation des taxes de la Ville de Gatineau et il fut proposé qu'un téléx soit envoyé à Québec pour leur demander de

faire parvenir le plus tôt possible la soumission promise à la ville pour alléger les taxes.

C'est avec regret que nous avons appris le décès de la soeur d'un de nos membres, le Docteur Lionel Dessureault. Nous tenons à lui offrir nos sympathies.

Il est à noter qu'il y a réunion de l'Association libérale Papineau Ouest, à chaque premier vendredi du mois à l'Hôtel Ambassador de Gatineau à 8:00 P.M.

Tous sont invités.

**Séguin - Ouellette & Lalonde**  
**AVOCATS - BARRISTERS**  
 151 boul. Labrosse, Gatineau  
 [édifice professionnel] 663-2433

**ME PAUL PICHETTE**  
 B.A., LL.L.  
**NOTAIRE NOTARY**  
 CONSEILLER JURIDIQUE  
 TITLE ATTORNEY  
 525 BOUL. MALONEY, GATINEAU  
 663-1015 663-8126

**PIERRE HEAFEY**  
**NOTAIRE**  
**CONSEILLER JURIDIQUE**  
 161 boul. ST-RENE, GATINEAU, SUITE 203  
**663-2345 663-1529**  
 HEURE DE BUREAU: Lundi au Vendredi de 9: a.m. à 5: p.m.  
 le SOIR et les FINS de SEMAINE sur RENDEZ-VOUS

**THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE**  
 NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES  
 NOTARIES - TITLE ATTORNEYS  
 Roland Théoret B.A., LL.L. D. Claude Lamontagne S.A., LL.L. Roger Marcotte ILL., D.D.M.  
 160, boul. Maloney, Gatineau  
 Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM  
 LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

**TELEVISION RICHARD ELECTRONIQUE**  
 842 Boul. Maloney, 663-4810  
 Vente et réparation de T.V. couleur & noir et blanc.  
**DEPOSITAIRE de la marque TOSHIBA BLACKSTRIPE**  
 avec une garantie complète de 30 mois sur pièces, lampe-écran et main-d'oeuvre à domicile.  
**SERVICE A DOMICILE**  
 Personne ne peut égaler notre garantie parce que personne ne peut égaler la qualité de nos produits.  
 GAETAN RICHARD prop.

**S.O.S. Gatineau**

[Y.L.] Un nouveau comité s'élevant contre la hausse des taxes à Gatineau vient d'être nommé: S.O.S. Gatineau. Ce comité a été formé dimanche le 4 avril dernier lors d'une réunion du conseil de quartier No 7 à laquelle plus de 200 personnes s'étaient présentées.

Enfin le conseil de quartier No 7 ne sera pas seul à passer à l'attaque, S.O.S. Gatineau formé de 11 membres tient ici à préciser ses buts:

1) Etablir une stratégie d'action pour combattre le taux incroyable d'augmentation des taxes que la province de Québec s'apprête à faire subir aux

citoyens de Gatineau.

2) Accélérer le processus d'obtention des subventions.

3) Coordonner l'action ou toutes les actions d'opposition qui peuvent se manifester face à ce problème.

S.O.S. Gatineau a élu un exécutif formé de 4 personnes: Gilles Berger, président; Gilles Légaré, vice-président; Michèle Alfred, secrétaire; Marcel Caron, conseiller.

Enfin rappelons que S.O.S. Gatineau veut établir une stratégie d'ensemble qui sera probablement dévoilée en début de la présente semaine lors d'une conférence de presse.

**Rencontre d'information sur les troubles d'apprentissage chez nos enfants**  
 Pour faire suite aux demandes de parents d'enfants en difficulté d'apprentissage dans l'Outaouais, votre association a organisé, pour vous, une rencontre avec une orthopédagogue et une orthophoniste:  
**DATE:** Mercredi, le 14 avril 1976  
**LIEU:** Centre diocésain, 115 rue Carillon, Hull.  
**INVITES:** Mme Louise Gallichan, orthopédagogue et directrice du Centre Tournesol. Mme Isabelle McCartie, orthophoniste.  
 Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:  
 Mme J. Bigras, 568-2357  
 Mme N. Hudon, 776-5736  
 Mme S. Brisson, 663-3532  
 Mme H. Blais, 568-5003  
 Mme C. Montreuil, 568-1331  
 M. G. Dubé, 776-4171  
 L'Association de l'Outaouais pour enfants ayant des difficultés d'apprentissage.

**Paul Steam Clean ENRG.**  
 Nettoyage de tapis à la vapeur  
 Carpet steam clean  
**TAPIS PAUL CARPET ENR.**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
 181 rue NORTH, Gatineau  
**CHARGEX 663-8217** master charge

# Tout le monde en parle

La Commission Scolaire de Gatineau désire offrir à la population de Gatineau ses meilleurs souhaits à l'occasion de Pâques et elle rappelle en même temps que ses bureaux seront fermés Vendredi Saint et lundi de Pâques.

## HAPPY EASTER

The Gatineau School Board would like to wish the Citizens an Happy Easter and inform them that the Offices will be closed this Friday and next Monday.

Le personnel de la Revue souhaite un prompt rétablissement à Raymond Michon de Variétés Michon. Raymond repose à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull et il sera là encore pour une semaine.

Dans l'annonce de Aberdeen Decor, l'adresse se lisait comme suit: 17 A St-Louis. La raison est que le 8 s'est décollé. La vraie adresse est bel et bien 178 A St-Louis.

Le personnel de la Revue souhaite Joyeuses Pâques à tous ses lecteurs et annonceurs. Et n'oubliez pas, si vous empruntez la route durant la grande fin de semaine, de la rapporter et soyez prudent.

La semaine prochaine Moe Moe, notre vendeur de publicité s'en va en

vacances. Apparemment il s'en va couper du bois, mais moi j'ai bien plus peur qu'il se trompe et au lieu du bois, il prenne plutôt la bouteille ou peut-être les deux?

Le Studio Claude Bergeron a fait l'ouverture officielle de son nouveau studio à Gatineau. Pour les personnes qui veulent se garder en bonne forme physique, c'est l'endroit idéal.

Huguette et Raymond Poitras, un couple très connu dans la région, se sont lancés dans une nouvelle aventure. Allez les visiter dans leur nouveau local au 229 boul. St-René Ouest, ils vous recevront sous la bannière de les CREATIONS PIER, une boutique de bijoux qui sera vous plaire.

Nos sincères condoléances à la famille de Rosaire Bélec de Templeton Est, qui est décédé la semaine passée. Vu le nombre de sa famille, je ne mentionne aucun nom, de peur d'en oublier. Mais soyez assurés qu'il était très connu. Une des preuves les plus frappantes a été le nombre impressionnant de visites effectuées en fin de semaine au Salon Funéraire Brunet.

A cause de Pâques, le déjeuner habituel des Optimistes (Section Gatineau) est remis à mercredi soir

6.30 heures (souper) à la Valentine.

Félicitations à l'équipe de Rotariens qui ont ramassé à leur Blitz au Canal 2, au delà de \$2.000.00. D'après moi, c'est un succès énorme, vu le problème économique et politique que l'on subit à l'heure actuelle.

Chaque année, Pâques représente pour plusieurs, le printemps, le beau temps, les nouvelles toilettes, etc... Pour plusieurs jeunes cette année, Pâques représente leur lière Communion. C'est tout un événement pour eux. J'en connais deux, moi, qui ont très hâte, mon fils Michel Cousineau et ma nièce Francine Gratton ne par-



Récemment les Bons Copains de Pointe-Gatineau offraient un don au Mouvement Scout et Louveteau de St-Rosaire. Sur la photo, on aperçoit le chef Houle [qui s'occupe de deux troupes] et ses assistants acceptant le don de MM. Conrad Leduc, Bernard Galipeau, Angelo Rossi et Raymond Séguin.

lent que de cela de ce temps-ci.

## Vin et fromage annuel de la 19ième St-Mathieu

Le vin et fromage annuel de la 19ième St-Mathieu aura lieu cette année le 15 mai à l'aréna de Touraine (à Limbour). La soirée est organisée par le comité des amis des scouts (comité protecteur) pour venir en aide au mouvement scout, louveteau et Jeannette de la paroisse. Le comité protecteur a décidé d'organiser de nouveau une soirée vin et fromage avec danse à la suite de la participation enthousiaste de la population par le passé. Le prix du billet est fixé à \$2.50 par personne et comprend le fromage et un

verre de vin gratuit. Des rafraichissements (bières, vins, boissons fortes) seront également en vente.

Pour obtenir vos billets adressez-vous à l'une des personnes suivantes: M.D. Thivierge, 568-6145; Mme P. Lebeau, 568-7134; M. G. Lebrun, 568-3427; Mme J. Gauthier, 568-8751; M. H. Mangin, 568-5198.



## JOYEUSES PÂQUES

Centre national des Arts National Arts Centre

Les Productions Mercedes Palomino  
du samedi 24 avril  
au samedi 1er mai  
Création canadienne

Antonine Maillet  
mise en scène: Yvette Brind'Amour

avec  
Viola Leger  
Guy Provost  
André Cailloux  
Paul Guévremont  
décor: Robert Prevost  
costumes: François Barbeau

**évangéline deusse**

RENSEIGNEMENTS  
OTTAWA: Centre national des Arts - (613) 237-4400  
HULL: Place Cartier - (819) 770-9193

Le PARADIS des JEUNES  
287, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU

**\$2.00** de rabais sur tout pantalon Corduroy et Jeans de toutes grandeurs

rabais de **\$2.00** sur souliers Savage et Parisette

RABAIS de 10% sur MANTEAUX ET ENSEMBLE DE LAINE NYLON toute grandeur

Tres grand choix de robes et habits de **PREMIERE COMMUNION**

Paradis des Jeunes  
287 Notre-Dame Gatineau  
663-5536

vous souhaite Joyeuses Pâques à tous

MISE AU POINT DE LA TRANSMISSION SPECIAL D'ETE

MISE AU POINT VERIFICATION POUR L'ETE

- VIDER LA TRANSMISSION ET CONVERTISSEUR SI POSSIBLE
- NETTOYAGE DU FILTRE
- AJUSTER LES BANDES, la PRESSION POUR TRANSMISSION MANUELLE ET AUTOMATIQUE
- VERIFIER LE VACUUM
- AJUSTER LA PERFORMANCE AU POINT MORT

**\$9.50** (Pièces et huile en extra)

MAINTENANT! POUR L'ETE

Pour Rendez-vous signalez 663-1005

POWERED BY MONSIEUR TRANSMISSION

Specialistes en Transmissions automatiques

430 boul. Maloney Ouest, Gatineau 663-1005

576 boul. St-Joseph, Hull 771-6666-6667

## C.L.S.C. Le Moulin Droit au chômage pour les étudiants

Les étudiants qui ont travaillé durant l'été, et peut-être même quelques semaines durant les vacances des Fêtes, ont droit à leur assurance-chômage l'été suivant.

A condition d'avoir travaillé au moins huit semaines d'emploi assurable.

A condition de se chercher de l'emploi et d'être disponible pour travailler.

A condition de respecter toutes les autres dispositions de la Loi et des Règlements de la CAC.

Exemple: Un étudiant se trouve un emploi pour les mois de juillet et août, (8 semaines d'emploi assurable). L'été suivant, une fois ses cours terminés au mois de juin, s'il ne peut se trouver de l'emploi et s'il est à la recherche d'un emploi, après avoir fait une demande d'assurance-chômage, il aura droit à ses prestations aux mêmes conditions que les autres réclamants.

### AVERTISSEMENT

Il arrive trop souvent que les employeurs ne déduisent pas de cotisations d'assurance-chômage aux étudiants et c'est à tort. Si tel est votre cas vous aurez droit quand même à vos prestations, à condition que l'emploi que vous avez exercé était assurable. (Voir le chapitre: Relevé d'emploi manquant).

La Loi stipule que la période de référence est de 52 semaines, At. 18 de la Loi.

Et c'est à l'intérieur de cette période de référence qu'il faut avoir au moins huit semaines d'emploi assurable.

Comme les périodes en jeu dans le cas des étudiants sont aux limites de la période de référence, il est donc sage de faire immédiatement sa demande d'assurance-chômage dès l'arrêt des cours.

Parfois une semaine de retard donnera un calcul de 7 semaines, dans la période de référence, ce qui est insuffisant pour être admissible.

Pour d'autres cas et de plus amples informations: CLSC Le Moulin, 175, rue Maple, Gatineau 663-9214.

## Remuneration des membres du conseil

Il y a quelques semaines passées, les membres du conseil de ville se sont votés une augmentation de traitement très substantielle. D'après les chiffres fournis par l'Hôtel de Ville, la rémunération du maire passera de \$16,281.15 en 1975 à \$24,350.00 soit une augmentation de près de 50%. Les conseillers par contre passeront de \$5,117.52 à \$8,060.00, une augmentation de plus de 57%. Sur ces montants, un tiers n'est pas imposable.

Voici quelques comparaisons avec d'autres villes du Québec. Sherbrooke, population 85,000; le maire reçoit \$18,840.00, conseillers \$5,736.00. Trois-Rivières, population 60,000; le maire reçoit \$15,484.00, conseillers \$4,500.00. Montréal, population plus de 1,000,000, le maire reçoit \$28,500.00, conseillers \$9,500.00.

Alors si l'on compare les salaires dans les autres villes et ceux demandés à Gatineau, l'on s'aperçoit que l'augmentation demandée, dépasse de beaucoup ce qui se paie dans les autres villes de la dimension de Gatineau.

Si l'augmentation demandée était accordée, le maire de Gatineau, recevrait seulement \$4,000.00 par année de moins que le maire de Montréal, là-dessus, il faut dire que les deux villes sont loin d'être comparables.

Etant donné que ce règlement demande l'approbation des résidents de la ville, il est du devoir de tous les contribuables, qu'ils soient en faveur ou non de la hausse de traitement, de venir signer le registre à l'Hôtel de Ville les 14 et 15 avril entre 9:00 et 19:00 heures.

Ces signatures ont pour objet de demander un référendum, afin que la population puisse se prononcer sur cette question.

Conrad Leduc  
Contribuable

## NON a l'augmentation de salaire

ACTION-GATINEAU invite à nouveau toute la population de la ville de Gatineau à s'opposer au règlement no 59-76, règlement qui augmente de façon substantielle les salaires versés au maire et aux conseillers.

Il est encore possible de bloquer ce règlement si 500 contribuables, propriétaires ou locataires de Gatineau, se présentent à l'Hôtel de Ville les 14 et 15 avril prochains, entre 9hrs et 19hrs et signent le registre à cet effet.

Passons le mot.  
L'Exécutif  
d'Action-Gatineau

**IMPRIMERIE CREVIER**  
ENREGISTREE  
42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.  
Bureau: 663-2777  
Faire part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

**CHIROPRACTICIEN**  
**Dr. Antoine Mosca, d.c.**  
515 Notre-Dame, Gatineau 663-7774  
**HEURES D'OUVERTURE:**  
LUNDI AU VENDREDI 9:00 A.M. A MIDI  
GRAND STATIONNEMENT 2:00 P.M. A 8:00 P.M.

PROP. J. P. BEAUVAIS. **568-5989**  
**TOURNAINE T.V. ENRG.**  
COLOR T.V. - STEREO  
Ventes - SERVICE - Sales  
ZENITH - PANASONIC - ADMIRAL - ELECTROHOME  
105 AVENUE GATINEAU TOURNAINE

**J.C. TRANSFERT**  
**DEMENAGEUR — MOVER**  
**STORAGE LOCAL & LONGUE DISTANCE**  
SOIR JOUR  
**771-7074 776-6778**

**Sam Carrubba**  
**CONSTRUCTION de tous genres**  
° MAISON  
° GARAGE  
° ABRI D'AUTO  
° FOYER  
° SALLE DE JEUX  
° REPARATIONS GENERALES  
° ESTIMATION GRATUITE  
**POUR INFORMATIONS 827-0177**  
R.R. No. 1 Cantley, Quebec

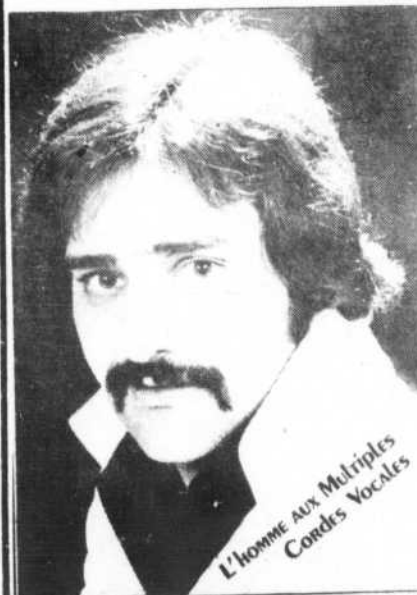
**Nettoyage à la Vapeur**  
**GATINEAU**  
Steam Clean  
Tapis et mobiliers nettoyés à la vapeur  
VENTE - INSTALLATION  
REPARATION DE TAPIS  
**ESTIMATION GRATUITE**  
Arthur Côté 663-9829  


# Hotel Ambassador

641 BOUL. MALONEY - GATINEAU 663-5363

17 & 18 AVRIL

## RINA BERTI SUPER SHOW



L'Homme Aux Multiples  
Cordes Vocales

EGALEMENT AU  
PROGRAMME  
**ANDRE  
LUPIEN**

HEURES DE REPRESENTATION:

SAMEDI 17 AVRIL  
10:30 P.M. et 12:30 A.M.

DIMANCHE 18 AVRIL  
5:30 P.M. et 9:30 P.M.



Rina Berti

A noter que l'hôtel fermera ses portes à compter de minuit jeudi soir et restera fermé toute la journée du Vendredi Saint.



**A.F.E.A.S. Gatineau**

## S.O.S. pour les malades chroniques

Le président de la Fondation canadienne des droits de l'homme, le Dr. Gingras, a déclaré que les personnes âgées, celles atteintes de maladies chroniques et les handicapés sont les groupes de la société les plus privés de leurs droits les plus élémentaires. La vieillesse et les maladies chroniques constituent les problèmes les plus aigus des temps modernes. Il est surprenant et parfois terrible de constater le manque d'intérêt avec lequel les médecins traitent le problème.

La population québécoise, comme toutes les populations, vieillit de plus en

plus. Dans vingt ans le nombre de personnes âgées aura triplé. Il s'avère urgent d'instaurer une politique de soins à domicile, car il est important de permettre à la personne âgée de demeurer à la maison, parmi ses choses personnelles, ses souvenirs aussi longtemps que possible; mais si l'état de santé nécessite des soins professionnels il faudrait multiplier les centres d'accueil et surtout créer des centres hospitaliers pour malades à soins prolongés.

Nous sommes tous des vieillards en puissance, des malades chroniques potentiels; cela nous touche tous

sans exception car personne n'échappe à la loi inexorable du vieillissement, alors forçons le gouvernement à adopter une politique sociale concernant les droits fondamentaux des personnes âgées et handicapées.

Le 24 septembre dernier avait lieu à Chénéville notre assemblée de secteur. À cette occasion Mme Marie Legault fut réélue directrice du secteur; en mon nom et au nom des membres des cercles de St Jean-Marie Vianney, Ste-Rose et Chénéville, j'offre mes félicitations à Mme Legault. Je profite aussi de cette occasion pour remer-

cier les membres du cercle de Chénéville pour leur merveilleux accueil.

N.B.: La prochaine assemblée pour le cercle Ste Rose aura lieu mardi le 20 avril à 20 heures au centre d'accueil Ste Marie.

En ce qui concerne le cercle St Jean-Vianney elle aura lieu lundi le 26 avril à 19h30 au 175 Maple à Gatineau, pour plus de renseignements, composez 663-4858.

Marie-Claire Lesage  
présidente du cercle  
St-Jean-Marie Vianney

**NETTOYEUR DE VITRES**  
**PEINTURE [intérieur & extérieur]**  
**LAVAGE [murs & plafonds]**  
**NETTOYAGE DE TAPIS**  
**TRAVAUX DE MENUISERIE**  
**NETTOYAGE DE COUR**  
 TRAVAIL GARANTI ESTIMATION GRATUITE  
**776-6778 COMMERCIAL**  
**et RESIDENTIELLE 568-5060**

## Salon FEMINA

470 Graveline, Gatineau  
CENTRE D'ACHATS DESNOYERS

### JOYEUSES PAQUES

**Il est temps mesdames de voir à votre beauté.**

**Une permanente professionnelle gardera vos cheveux en place.**

**Réservez votre rendez-vous de Pâques**

**Pourquoi ne pas nous téléphoner aujourd'hui**

## 643-2080

**Dr ALAIN OUELLETTE**  
**CHIROPRACTICIEN CHIROPRACTOR**

**986-8186**

**123 rue McLaren EST Buckingham**

### ERRATUM

Dans les éditions du 17 et 24 mars la phrase: "Venez rendre hommage au Seigneur" s'est glissée par erreur dans l'annonce du Docteur Alain Ouellette.

La Revue de Gatineau tient à s'excuser de l'erreur commise.

LA REVUE DE GATINEAU

## ATTENTION! ATTENTION!

### Mesdames, Messieurs

Le Salon Monika est à l'avant-garde pour le printemps et l'été 1976, avec ses nouvelles coupes de style tel que:

**COUPE AU CARRE**  
**COUPE ASIATIQUE**  
**COUPE BERET et autres**

Tout le personnel a eu une journée complète de cours de coupes de cheveux stylisées par un grand coiffeur de Montréal: **M. Raymond Auger**

Raymond est un très grand coiffeur de Montréal et il est très connu pour ses techniques sur les plateaux dans les conventions. Il revient de New-York de la grande première internationale de la coiffure et aussi il donne des cours régulièrement à Montréal. C'est donc dire qu'il est très habile et très bon professeur. C'est pourquoi nous avons voulu apprendre toutes les nouvelles techniques et les nouvelles coiffures pour vous servir.

La mode est jeune et très belle. **VENEZ EN PROFITER.** Venez vous faire donner une coupe stylisée et aussi à trouver le style qui conviendra à votre figure et votre personnalité.

## SALON MONIKA

PLAZA GATINEAU

Entrez Belles Sortez Ravissantes



**COIFFURES POUR DAMES**



**COIFFURES POUR HOMMES**

**PRINTEMPS - 76**

## SALON MONIKA

CENTRE D'ACHAT 663-2493  
 PLAZA GATINEAU  
 663-2493  
 TOUT SOUS UN MEME TOIT

**NOUS PERCONS LES OREILLES SANS DOULEUR SPECIAL \$12.00**  
[Boucles incluses]

**ESTHETICIENNE DIPLOMEE A VOTRE SERVICE**  
MAQUILLAGE  
 NETTOYAGE DE LA PEAU FACIAL  
 TRAITEMENT AU COLLAGENE ET AUTRES

**VENTE DE PRODUITS**  
 EDITH SEREI  
 FERNAND AUBRY  
 Dr. MARREL

N'est-ce pas le temps de dire adieu à cette moustache avec notre spécialiste en électrolyse ou épilation à la cire?

VOUS AVEZ DES ONGLES DEDOUILLÉS, CASSÉS? Nous avons une solution à votre problème. Venez vous faire poser des ONGLES PERMANENTS

**STUDIO CILS ONGLES PERMANENTS**

**EXERCISEUR**

**SPECIAL \$8.50**

# LE BAIN, CURE DE SANTE ET D'ESTHETIQUE

(S.O.P.)—Dans l'Antiquité, le bain n'était pas tellement considéré comme un moyen d'être propre, mais plutôt comme une méthode pour éloigner les démons et les fantômes. Chez les Indiens, on croyait que l'eau faisait disparaître les péchés. Les prescriptions de purification et d'ablutions chez les prêtres orientaux ont facilité l'évolution de la baignoire.

Un mélange de cendres et de graisse était utilisé comme savon. Notons en passant que les lois religieuses israélites obligent les femmes à se baigner après leurs menstruations.

De tout temps, les bains qui servaient de lieux de rencontre ont joué un rôle important dans la communauté. Ce qui est assez amusant à constater, c'est qu'ils ont eu aussi leurs adversaires.

Dans les temps anciens, le baigneur huilait d'abord son corps, puis l'étrillait, afin d'enlever la croûte de poussière avant de se baigner.

Au XVe siècle, la reine Catherine de Médicis interdisait tous les bains. Aussi devait-elle déménager presque à chaque mois tant ses

résidences successives étaient infectées.

Par contre deux siècles plus tard, la reine Marie-Thérèse d'Autriche a dû faire voter une loi par le Parlement pour pouvoir se faire construire un bain.

Présentement, en Amérique du Nord, la plupart des maisons possèdent une baignoire. Mais comment peut-on retirer le maximum de bienfaits de ce don de la civilisation? Toutes les autorités médicales sont d'accord pour reconnaître que des bains fréquents et réguliers sont nécessaires à une bonne santé; que notre corps a besoin d'eau aussi bien extérieurement qu'intérieurement.

Il ne faut pas non plus donner dans l'excès et devenir un fanatique du bain au point d'en prendre deux ou trois par jour. Trop d'eau enlève les huiles et les éléments naturels de l'épiderme qui jouent un rôle de protection contre les microbes. Mais un lavage quotidien est nécessaire pour enlever les déchets corporels comme la sueur, les graisses et les cellules mortes; les ablutions régulières empêchent les boutons d'apparaître et les odeurs

corporelles de se développer.

Les nombreux bienfaits du bain

Disons, pour être pratique, que le bain de propreté doit être pris dans une eau plutôt chaude (entre 95 et 105 degrés F.). La baignoire doit être assez remplie pour que l'eau atteigne la taille. Après le bain, alors que l'eau est encore humide, même après s'être essuyé, il n'est pas recommandé d'utiliser la poudre de bain. Celle-ci obstrue les pores de la peau et elle absorbe en même temps l'eau de l'épiderme si nécessaire à son élasticité.

On peut retirer des effets tonifiants, clamants et vitaminés d'une préparation de mousse de bain (à condition que cette mousse soit sémophile i.e. bénéfique pour l'épiderme).

Quelques exercices

Pour rendre l'heure du bain encore plus profitable pratiquez les quelques exercices suivants:

1) Etendre les jambes le plus loin possible; remuer les orteils de bas en haut.

2) Secouer vos mains refermées sous l'eau à partir du poignet.

3) En appuyant les mains sur le fond de la baignoire,

flotter au-dessus de l'eau, en supportant votre poids sur vos mains.

4) Effleurer l'eau de vos

paumes, cinq ou six fois. Relaxer en laissant flotter vos bras.

## Salon Diane de France

358 St-Andre - Gatineau - 663-5422

[anciennement Chaussures Desaulniers]



MME DIANE BELAIR  
12 ANS D'EXPERIENCE

**DIANE BELAIR** anciennement gérante du Salon de Coiffure Claire de Paris, situé au 387 Principale, Gatineau, ouvre son salon de coiffure au 358 ST-ANDRE et invite ses clientes et amies à venir la rencontrer.

Permanente - Teinture - Mèche - Coupe de cheveux au ciseau et rasoir - Peignure au blower et au fer. Coiffure de tous genres.

Sur rendez-vous 663-5422

## SALON HELENE

[AU COIN DU BL. ST-RENE]

407 Principale, Gatineau



COMMUNIQUEZ  
AVEC HELENE  
663-8121

RESERVEZ VOTRE  
RENDEZ-VOUS  
POUR PAQUES

### Creation 76

12 ANNEES EXPERIENCE

dans tout style de coiffure, de coupe, coloration, décoloration, permanente, meche, etc.

NOUS EPILONS LES SOURCILS  
NOUS PERCONS LES OREILLES SANS  
DOULEUR

"AU PLAISIR DE VOUS SERVIR"

JOYEUSES PAQUES A TOUS

## Salon de beauté

# CHEZ MADO

426 Notre-Dame, Gatineau

663-7664

MADO vous offre les services suivants: MISE EN PLIS, PERMANENTE, TEINTURE, COUPE AU RASOIR et AU CISEAU  
Joyeuses Pâques

Madeleine  
Sabourin Robert  
propriétaire

## ATTENTION! Mesdames, Mesdemoiselles!

Cette annonce vous concerne particulièrement

### TROUSSEAU QUEBECOIS

Le spécialiste des ensembles, nous offre maintenant:

BATTERIE DE CUISINE  
BU - T - Craft  
22 mcx

VAISSELLE incassable

TROUSSEAU  
de 50 à 189 mcx

BALAYEUSE VOLTA



403 St-James, Gatineau

663-9886

S.V.P. Auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir sans obligation de ma part, des informations additionnelles (S.V.P. écrire en lettres moulées)

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....  
CODE POSTAL..... TEL.....  
940 Est, Mont-Royal, Montréal H2S 2L8 Tel.: 527-0818  
Bureau Chef



## Augmentations des prestations de la sécurité vieillesse

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-Etre social, M. Marc Lalonde, annonce aujourd'hui l'augmentation des prestations de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti à compter d'avril 1976.

Les hausses des prestations de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti représentent la dixième augmentation trimestrielle fondée sur le coût de la vie, comme le prévoit la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le nouveau total mensuel pour une personne seule qui reçoit la prestation de base de la sécurité de la vieillesse et le supplément maximum s'établit à \$230.42.

Pour un couple marié dont les deux conjoints sont à la retraite, la prestation de base ajoutée au supplément de revenu porteront leur revenu mensuel global à \$439.56.

La prestation de base de la sécurité de la vieillesse passera en avril de \$132.90 à \$135.43.

Le supplément de revenu garanti maximal pour une personne seule ou pour une personne mariée, dont le conjoint n'est pas pensionné et ne reçoit pas d'allocation au conjoint, passera en avril de \$93.22 à \$94.99. Le supplément ma-

ximal pour les conjoints bénéficiaires de la pension sera porté de \$82.78 à \$84.35. Si on ajoute cette somme à la pension de base, chaque conjoint pensionné recevra mensuellement \$219.78 et le couple \$439.56.

L'allocation maximale au

## Programme d'Echange d'Etudiants du Quebec

A la suite de quatre années de succès, le Programme d'Echange d'Etudiants du Québec renouvelé à nouveau cette année son invitation à tous les jeunes étudiants, garçons et filles âgés de 10 à 13 ans, pour participer à ses échanges inter-linguistiques.

Ce programme est ouvert à tous les jeunes des provinces de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Québec. Le but: permettre aux jeunes de vivre ensemble une expérience culturelle et sociale enrichissante par le biais d'échanges de visites d'une ou deux semaines dans chaque famille.

Le succès de chaque échange est un aspect primordial de ce programme et c'est pourquoi une attention particulière est apportée à chaque jumelage: tous les jeunes qui font une demande de participation

conjoint passera de \$215.68 à \$219.78. Cette allocation maximale comprend un montant correspondant à la pension de base de la sécurité de la vieillesse et un montant comparable au maximum du supplément de revenu garanti pour une personne mariée.

sont rencontrés avec leurs parents, à la maison, par des responsables du programme;

De plus, des directeurs régionaux qualifiés accompagnent les groupes pendant leur déplacement et demeurent en place, dans la région visitée, pour organiser des activités en groupe et assister les parents et les jeunes qui peuvent faire face à certaines difficultés d'adaptation normales et, le plus souvent, passagères.

Enfin, le coût minime de participation (\$15.00) rend le programme accessible à tous.

Avis est donc donné aux parents et étudiants de toutes les régions. Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec le Programme d'Echange d'Etudiants du Québec en écrivant à 1117 rue Ste-Catherine Ouest, suite 521, Montréal. (Tél.: 845-9163).

## LES CONSTRUCTION BOULADIER LTEE

Tél.- 643-2002

663-7411

ENTREPRENEUR EN  
EXCAVATION

**A louer To rent**



Pelle hydraulique



Backhoe

Front-end loader

Buldozer

Camion à bascule



LES CONSTRUCTIONS  
BOULADIER LTEE

680, Boul. St. René O.  
GATINEAU

# Vive le PLEIN AIR

VENEZ NOUS VOIR CHEZ: TEMPLETON SPORTS

## Nouveau concessionnaire Mercury pieces & service

**BATEAUX** ALUMINIUM  
STARCRAFT PETERBOUROUGH  
POUR LA PECHE

**PEDALO** AVEC TOIT

**REMORQUES A  
BATEAUX**

DE 500 A 6,500 LBS

"SHORE STATION"

**COMPAREZ NOS PRIX  
AVANT D'ACHETER AILLEURS**



**BATEAUX** TOUS GENRES  
STARCRAFT PETERBOUROUGH  
& SPORTCRAFT

**CANOTS** RADISSON  
& SPORT PAL

**TONDEUSES** LAWN BOY

ON REPAIRE TOUT MOTEUR  
JOHNSON, EVINRUDE, MERCURY

Mardi au vendredi 9 A.M. à 9 P.M.  
Samedi 9 A.M. à 5 P.M.

Fermé tous les lundis

# TEMPLETON SPORTS

48 boul LORRAIN Templeton, 663-2603

J  
O  
Y  
E  
U  
S  
E  
S

CAISSE POPULAIRE  
STE-ROSE de LIMA

106 blvd LORRAIN, TEMPLETON

663-7784

GERANT: ADRIEN CREVIER

SUCCURSALE:

842 blvd MALONEY, TEMPLETON

663-7769

CAISSE  
POPULAIRE  
ST-RENE-GOUPIL

408 Principale,  
Gatineau  
663-5305

GERANT:

Michel Riopel

CAISSE POPULAIRE  
POINTE-GATINEAU

33, rue Champlain, Pointe-Gatineau, P.Q.

GERANT: Guy Monast

777-5243

SUCCURSALE:

CENTRE D'ACHATS RIVIERA

22 Des Flandres

770-0010

CAISSE POPULAIRE  
de GATINEAU

266 NOTRE-DAME, GATINEAU

663-5368

GERANT: JULES THAUVETTE

SUCCURSALE:

468 GRAVELINE, GATINEAU

663-7758

CAISSE POPULAIRE  
PERKINS

Perkins  
671-2242

GERANT

Eugène Rollin



## Congrès de sécurité à Lebel sur-Quévillon

L'Association de Sécurité des Pâtes et Papiers du Québec Inc., section Vallée de l'Outaouais, organise un congrès de sécurité les 21 et 22 avril 1976, à Lebel-sur-Quévillon, site de la compagnie Les Pâtes Domtar Ltée.

Les usines faisant partie de la section Vallée de l'Outaouais sont les suivantes:

Gatineau

Masonite Canada Ltée.  
Division des Panneaux Rigides  
Division des Panneaux Isolants  
Division des Contreplaqués et Placage

Hull  
Compagnie E.B. Eddy Forest Product Ltd.

Portage du Fort  
Compagnie Consolidated Bathurst Ltée.

Lebel-sur-Quévillon



De gauche à droite: M. E.N. Denison: gérant de l'Association de Sécurité des Pâtes et Papiers du Québec Inc., M. L. Huard: président du conseil régional de l'Association et M. R. Breton: directeur du conseil régional.

Les Pâtes Domtar Ltée,

Masson  
Compagnie James MacLaren  
Thurso  
Compagnie Thurso Pulp and Paper

Témiscamingue  
Compagnie Tembec Forest Product

A toute fin pratique rappelons qu'il y a 5 sections de l'Association de Sécurité des Pâtes et Papiers dans le Québec: L'Outaouais, Lac St-Jean, St-Maurice et Cantons de l'Est, Québec et Montréal.

Le but du congrès à Lebel-sur-Quévillon est de promouvoir la sécurité à travers les industries des Pâtes et Papiers, particulièrement dans notre région de l'Outaouais. Plusieurs représentants de ces compagnies assisteront au congrès, y compris les membres des syndicats ainsi que les cadres. Enfin une délégation de près de 50 personnes pourrait représenter la région en général lors du congrès sachant que plus de 400 travailleurs sont à l'emploi de la compagnie Les Pâtes Domtar Ltée à Lebel-sur-Quévillon.

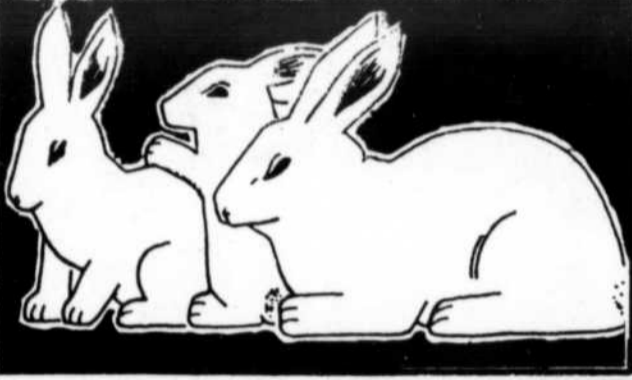
## La journée de la Jonquille tout un succès chez les Filles d'Isabelle de Pte-Gatineau


[Y.L.] Cette année les Filles d'Isabelle de Pte-Gatineau ont fait tout un succès de leur journée de la Jonquille qui avait lieu vendredi dernier soit le 9 avril. En effet plus de \$5,000. ont été recueillis par les Filles d'Isabelle qui méritent, soit dit en passant, toutes les félicitations qui s'imposent. Comme on le sait la journée de la Jonquille a été créée dans le cadre de la campagne du Cancer. La journée de la Jonquille célébrait cette année, son 15ième anniversaire.



Première rangée: Nicole Charrette, Françoise De Bellefeuille, Noëlla Bisailon. Deuxième rangée: Pierrette Lafleur, Germaine Coderre, Florence Jetté, Thérèse Danis. Troisième rangée: Ginette Coderre, Marie-Jeanne Lapensée, Huguette Proulx et Marie-Berthe Coderre.

Petits lapins de Pâques de toutes couleurs et grosseurs. A VENDRE  
**CLAUDE BERGERON**  
778-1319 663-7134





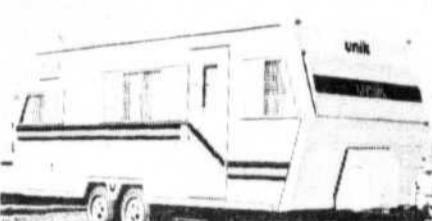
# Roulottes des Monts Inc.

418 boul. Maloney Ouest Gatineau  
Tél. 663-1893

## SPECIAL

sur modèles 1975  
19½' - 21' - 23' - 28'  
(Quantité limitée)

ROULOTTES  
17½' à 34'  
CAMPEUR 8'-11'



ROULOTTES  
MOTORISÉES  
20' 21' 22' 23½'

HEURES D'OUVERTURE  
du lundi au vendredi 9 A.M. à 9 P.M.  
Samedi et dimanche 10 A.M. à 5 P.M.

FINANCEMENT BANQUAIRE  
SUR LES LIEUX

*Jacques A. Cadieux*  
GÉRANT

TAXES - TAXES - TAXES - TAXES - TAXES

# GATINOIS

## PAYEZ ou AGISSEZ!

Vous cherchez des solutions  
à la hausse des taxes municipales?

### Action Gatineau vous en propose

QUAND? Mercredi soir, 21 avril

OU?

- 1- A l'Etoile du Nord, 7 heures P.M.
- 2- A C.F.V.O. TV, de 7:15 à 8:09 hres p.m.
- 3- A C.K.C.H., de 7:15 à 8:00 hres P.M.

N.B. Si vous avez lu cette annonce et si vous êtes d'accord, téléphonez à 10 personnes et faites-leur l'invitation. Il faut s'organiser avant de se faire organiser.

21 AVRIL - 21 AVRIL - 21 AVRIL - 21 AVRIL

INTER-LOTO		TIRAGE: 2 AVRIL 1976		3 <sup>e</sup> NUMERO COMPLET		6 <sup>e</sup> NUMERO COMPLET	
1,457,333 11,665 \$1,150,450. billets vendus gagnants en prix		6 5 6 8 0 6 5	GAGNE \$50,000	6 6 7 2 5 5 1	GAGNE \$5,000		
		13	BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$1,000	13	BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$1,000		
		1412	BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$50	1445	BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$50		
		4 <sup>e</sup> NUMERO COMPLET 7 2 4 4 5 5 9 GAGNE \$25,000		7 <sup>e</sup> NUMERO COMPLET 6 7 4 9 9 5 3 GAGNE \$5,000			
		13 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$1,000		14 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$1,000			
		1444 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$50		1452 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$50			
		2 <sup>e</sup> NUMERO COMPLET 7 1 4 9 2 9 7 GAGNE \$100,000		8 <sup>e</sup> NUMERO COMPLET 7 2 3 9 9 0 5 GAGNE \$5,000			
		14 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$1,000		14 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$1,000			
		1447 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$50		1451 BILLET DE TERMINANT PAR GAGNENT \$50			

Le I  
[Y.L.]  
nier, soit  
Rotary de  
nisait son  
ondes du  
Radio C.K.  
Rotary av  
ped dans  
campagne  
Pâques à  
autres ad  
rajoutées  
te aux Ba  
autres, et  
des envel  
Pour en  
disons qu  
près de  
recueillis.  
minuit, di  
le Canal  
a diffusé  
Blitz don  
avait été  
Albert C  
côté le pos  
a prêté pl  
de son te  
au Club R  
tant ainsi  
dons de g  
de Gatine  
Enfin q  
grâce au  
Club Rot  
nous leur  
nos félici  
merveille  
accomplis  
plus de  
recueillis  
lement e  
souscrire



**Le Blitz du Canal 2:**

# UN SUCCES

[Y.L.] Dimanche dernier, soit le 11 avril, le Club Rotary de Gatineau organisait son Blitz sur les ondes du Canal 2 et de la Radio C.K.C.H. Le Blitz du Rotary avait été mis sur pied dans le cadre de la campagne du timbre de Pâques à laquelle deux autres activités ont été rajoutées telles la Cueillette aux Banques, caisses et autres, et la distribution des enveloppes de dons.

Pour en revenir au Blitz, disons qu'il a été un succès près de \$2,000. ont été recueillis. Entre midi et minuit, dimanche dernier, le Canal 2 de Gatineau a diffusé sur ses ondes le Blitz dont la présidence avait été donnée à M. Albert Cormier. De son côté le poste CKCH de Hull a prêté plus de 96 minutes de son temps de diffusion au Club Rotary lui permettant ainsi de recevoir des dons de gens de l'extérieur de Gatineau.

Enfin question de rendre grâce aux membres du Club Rotary de Gatineau, nous leur offrons toutes nos félicitations pour le merveilleux travail qu'ils accomplissent. En effet, plus de \$6,000. ont été recueillis en dix jours seulement et le tout pour souscrire dans le cas pré-

sent, à la campagne du timbre de Pâques ou aux oeuvres du Père Bergeron SAJO.

Enfin M. Paul Laporte, président du Club Rotary de Gatineau, tient spécialement à remercier tous ceux qui ont souscrit lors du Blitz et également le poste CKCH et le Canal 2

de Gatineau. Ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de faire leur part pour la campagne du timbre de Pâques, il y a encore la cueillette devant les banques, caisses populaires, certains magasins et centres d'achat. Le tout se déroulera jeudi entre 10 heures A.M. et probablement 9 heures P.M.

*France*  
La boutique de l'élégance  
**340 MAIN, GATINEAU 663-0591**



ROBES EXCLUSIVES pour la mariée et son cortège

HEURES D'OUVERTURE: Jeudi et Vendredi de 7:PM à 9:PM  
Samedi de 1:PM à 5:PM

**663-0591 340 MAIN Gatineau**

NEZ  
VISITER  
NOTRE  
CONSULTANTE  
EN  
ROBES DE  
MARIEES

NOUS  
TRAVAILLONS  
SUR  
RENDEZ-VOUS

APPELEZ-NOUS  
**663-0591**

## DU NOUVEAU CHEZ DISCO ROX ENR'G

700 ouest boul. St-René 568-4013  
Nous sommes maintenant  
depositaire de la marque PHILIPS

T.V. STEREO SYSTEMES DE SON



**SPECIAL DE PAQUES**  
(DU 12 AVRIL AU 12 MAI)  
10% DE REDUCTION SUR TOUS TELEVISEURS  
En plus, avec l'achat d'un T.V. portable vous obtenez le SUPPORT de la T.V. GRATUITEMENT.



**JOYEUSES PÂQUES**  
\* A TOUS \*

SPECIAL de la semaine  
ORGUE INTERLUDE  
rég. \$2,250.  
SPECIAL  
**\$1912.50**



**MASONITE CANADA LTD. LTÉE**

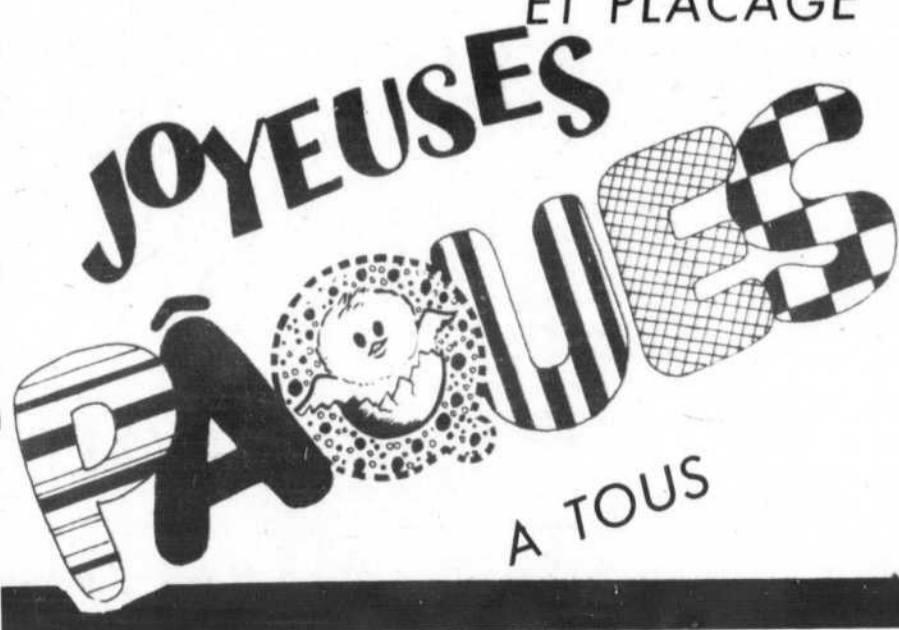
GATINEAU

QUEBEC

DIVISION DES PANNEAUX RIGIDES  
DIVISION DES PANNEAUX ISOLANTS  
DIVISION CONTRE PLAQUE ET PLACAGE

HARDBOARD  
FIBRE BOARD  
PLYWOOD

**JOYEUSES PÂQUES**  
A TOUS



**HAPPY Easter**  
TO ALL



### Services Communautaires Ville de Gatineau

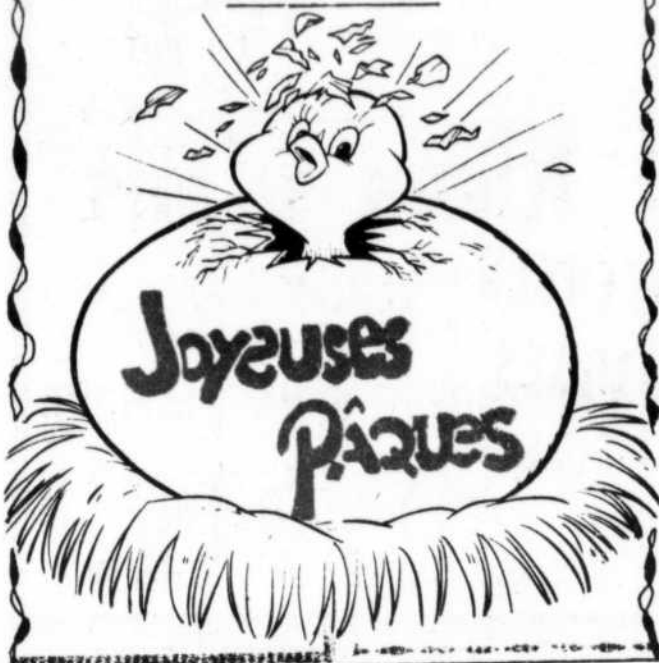
**"Exposition Culturelle  
Régionale  
du 9 au 13 juin**

## MAYO ALUMINIUM Ltée

Claude Brassard (gerant)

96 St-Denis Gatineau

663-5021



Les Services Communautaires de Gatineau, en collaboration avec le Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais Inc., invitent toutes personnes intéressées à participer en tant qu'exposants à une exposition culturelle régionale qui aura lieu du 9 au 13 juin inclusivement.

Voici les disciplines auxquelles vous pouvez vous inscrire: peinture, pyrogravure, poterie, ébénisterie, artisanat, philatélie et bien d'autres.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer aux Services Communautaires de Gatineau à la Section des Evénements Spéciaux: Mlle Darquise Beauvais à 663-7703. Veuillez retenir ce numéro: 663-7703.

N.B.: Ce communiqué s'adresse à toutes les zones de la région de l'Outaouais.

Michel Morin,  
Responsable de la Publicité  
et des Evénements Spéciaux.



VENEZ NOUS VOIR

**Meilleurs vœux de PAQUES**

A TOUTE LA POPULATION

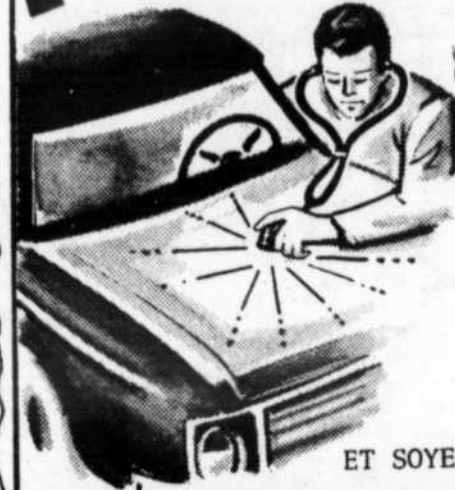
## EPICERIE BIGRAS

1158 Boul. Maloney, Templeton

663-2022

# JOYEUSES PÂQUES

A TOUTE  
LA  
POPULATION



ET SOYEZ PRUDENT...

## GAETAN DUVAL BODY SHOP Ltd

SPECIALITE

Débossage et peinture

663-7283

30, Boul. Lorrain-Templeton

## Sylvio Huneault Immeubles

362 Boul. Maloney Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708

663-7709 HULL 770-5440



*A toute notre  
nombreuse clientèle*

## CAISSE D'ECONOMIE CANIPCO CREDIT UNION



74 MAIN, Gatineau 663-5324

LE GERANT ET LE PERSONNEL  
SOUHAITENT

## JOYEUSES

# PAQUES

## A TOUS



Joyeuses  
Pâques  
A TOUS



**LEN'S RADIATOR**  
20 GREBER (HWY. 8)  
POINTE-GATINEAU, QUE.  
**776-1122**

RADIATEURS - CHAUFFERETTES -  
RESERVOIRS D'ESSENCE  
RADIATORS - HEATERS - GAS TANK  
NETTOYAGE & REPARATIONS

### AVIS

Tous les propriétaires résidents situés près des rives de la rivière Outaouais, dans les Secteurs Gatineau et Templeton, vous êtes tous convoqués à une assemblée générale le 21 avril prochain à 7:30 P.M. au sous-sol de l'Eglise Ste-Maria Goretti.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à téléphoner à Gilles Lahaie [663-1533] ou au CLSC le Moulin [663-9214].

Réglons une fois pour toute le problème des inondations!!!

C.L.S.C. le Moulin

## LE RANCHO Hairstylist

pour hommes

370 rue Principale, Gatineau 663-5355

**Jo-Ann Mackinnon**

PROPRIETAIRE, 12 ANNEES D'EXPERIENCE

**Francine Matte**

2 ANNEES D'EXPERIENCE

**Richard Laflamme**

10 ANNES D'EXPERIENCE

Teinture, style, prothèse capillaire, permanente, manucure, facial pour hommes

HEURES D'OUVERTURE :  
MARDI AU VENDREDI : 8:30 A.M. à 6:00 P.M.  
SAMEDI : 8:00 A.M. à 4:00 P.M.

"UN PLAISIR DE VOUS SERVIR"



## Rieux & Fils

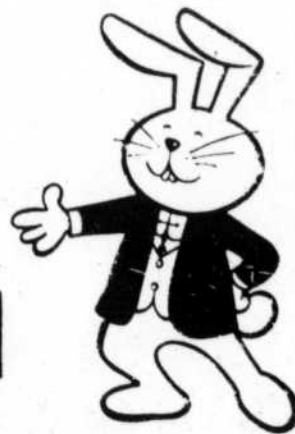
Specialiste en  
couvre plancher  
**PEINTURE CROWN DIAMOND  
& TAPISSERIE**  
1236 Boul. Maloney  
Templeton-Est 663-6862

**JOYEUSES  
PÂQUES**  
à toute la population



**AMICALE  
SAINT JEAN  
MARIE VIANNEY**

Soyez prudent  
durant  
le long congé  
de  
**Paques**

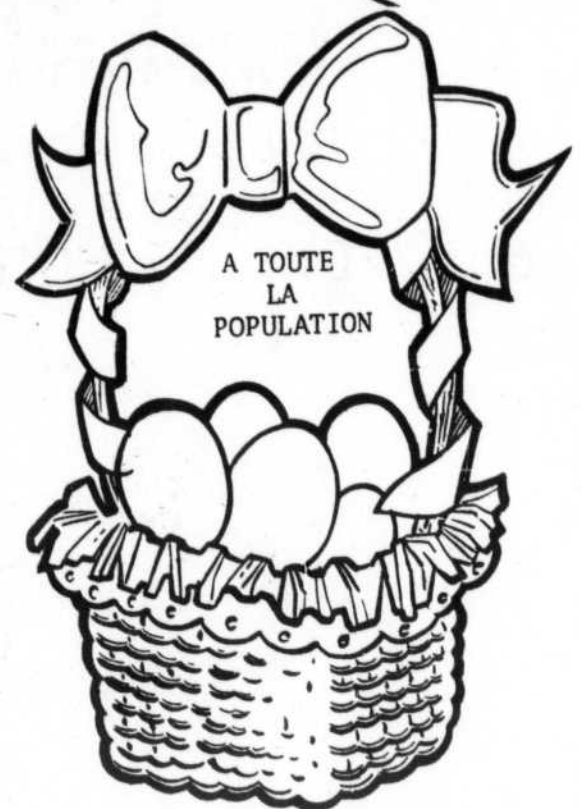


*Jacques  
Laviolette*  
Enr.

Directeur de funérailles  
thanatologue

185 OUEST, BOUL. MALONEY  
GATINEAU  
**663-5321**

**JOYEUSES PÂQUES**



A TOUTE  
LA  
POPULATION

**Robinson Plumbing**  
167 Magnus Est  
Gatineau  
**663-7977**

## La CSRO organise des stages pratiques.

Près de huit cents (800) étudiants finissants de techniques commerciales et industrielles de la Commission Scolaire régionale de l'Outaouais bénéficieront à nouveau cette année d'un stage d'une durée de deux (2) semaines dans différentes entreprises de la région.

Les stages pratiques ont lieu cette année durant les mois d'avril et de mai.

Ce stage se veut pour l'étudiant qui terminera en juin l'occasion de mettre en pratique directement sur le marché du travail les notions acquises au cours de sa formation. C'est également une occasion privilégiée pour le monde scolaire d'établir un dialogue avec les employeurs et de recueillir de première source les commentaires en ce qui a trait à la formation dispensée à l'intérieur des cours.

La Commission Scolaire régionale de l'Outaouais tient à souligner particulièrement l'excellente collaboration obtenue à nouveau cette année des différents commerces, industries, institutions publiques et maisons d'affaires de la région Hull-Ottawa.

Grâce à la coopération des employeurs, il aura donc été possible de renouveler cette expérience pra-

tique de travail pour les étudiants finissants du secondaire 1V (Professionnel court) et du secondaire V (Professionnel long). Le stage demande en effet de la part de l'employeur qu'il y consacre du temps afin de superviser les tâches du stagiaire et lui donner un aperçu des diverses fonctions à l'intérieur d'un emploi. Près de 250 employeurs de la région Hull-Ottawa ont accepté de recevoir des étudiants finissants de la Commission Scolaire régionale de l'Outaouais.

Les écoles participantes où l'on retrouve les étudiants finissants sont: Carrière, Technique de Hull,

Victoria de Shawville ainsi que les polyvalentes Gatineau: D'Arcy-McGee, Sireur de Coulonge et Le Carrefour.

Les spécialités commerciales sont entre autres: secrétaire de service, steno-dactylo, secrétaire médicale, secrétaire juridique et commis-comptable. Parmi les techniques industrielles, mentionnons: photographie; mécanique auto, mécanique ajustage, électricité, montage et contrôle; électricité, communication; cuisine de restaurant.

En général, la Commission Scolaire régionale de l'Outaouais s'est dit très satisfaite de l'expérience

passée. Ce genre de stage, selon la CSRO, s'est avéré enrichissant pour l'étudiant. La Commission Scolaire régionale de l'Outaouais

est assurée que les stages pratiques de cette année connaîtront à nouveau un franc succès grâce à l'inté-

rêt manifesté par les étudiants ainsi que la participation intéressée des employeurs.

### Pièce de Théâtre

Chaque année, depuis 5 ans, le Théâtre du Phénix de la Polyvalente de Gatineau présente, en ce temps-ci de l'année, son spectacle au public outaouais.

Cette année, nous présentons dans une adaptation québécoise: "La Romance des Cocus" comédie en 3 actes tirée de l'oeuvre "Tailleur pour dames" de Georges Feydeau.

La pièce est d'une durée de 2 heures quinze et sera présentée le samedi, 1er

mai à 20 h 30, à l'auditorium de la Polyvalente de Gatineau.

Les billets seront en vente à la porte, au prix de \$1.50.

Pour toutes informations veuillez vous adresser ou communiquer avec Madeleine Filteau, responsable du Théâtre de la Polyvalente Nicolas Gatineau, au numéro: 663-9241 poste: 293.

Madeleine Filteau  
Tél.: 663-5161 [rés.]

Nous avons toute la ligne de laine PINGOUIN  
Tricotez beau...



Mme Anita (Bernard) Galipeau propriétaire.



PINGOUIN  
AVEC LES LAINES DU PINGOUIN TRICOTEZ BEAU EN UN TOURNEMAIN

Le Vieux Rouet  
67 St-Louis, Gatineau

[SECTEUR POINTE-GATINEAU] 777-1898

Faites plaisir à votre AMIE pour Pâques



Achetez-lui des BIJOUX DE QUALITE



Joyeuses Pâques

Reparations de Montres & Bijoux  
Vente et gravure de trophées

CHEZ: BIJOUTIER Jacques Charron JEWELLER

355 MAIN GATINEAU

663-8100

## SALON CLAIRE DE PARIS

387 PRINCIPALE

GATINEAU

663-3901



est heureux d'annoncer que MME CLAIRE [CADIEUX] LAVIGNE, propriétaire, sera à votre service à partir de VENDREDI, 9 AVRIL

EGALEMENT A VOTRE SERVICE

Johanne [Bigras] Desgagné

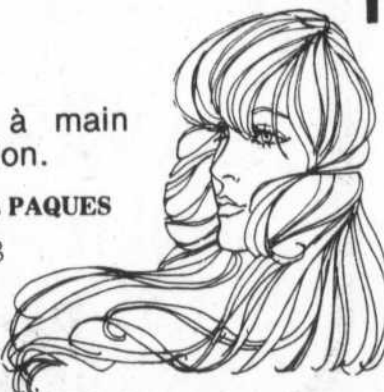
Ginette Larose

Nos spécialités:

Coupe au ciseau - Séchoir à main (blower) - Mini-vague - Coloration.

RESERVEZ VOTRE RENDEZ-VOUS POUR PAQUES

JOYEUSES PAQUES



**"Ce que tout jeune voyageur doit savoir"**

# La carte internationale d'étudiant

Tourbec, le bureau de tourisme des étudiants et des jeunes du Québec, invite les étudiants et les écoliers à se procurer la carte internationale d'étudiant.

Les jeunes du Québec ont tout intérêt à posséder cette carte qui leur permettra de profiter de ré-

ductions parfois considérables des tarifs de voyages en avion, en train, en bateau, sur des tarifs d'hôtels étudiants et résidences universitaires. Ils pourront de plus, bénéficier des avantages qu'offrent les musées, les cinémas, les théâtres, les sites historiques, les discothèques ainsi que certains magasins,

principalement en Europe mais aussi dans bon nombre d'autres pays.

Le porteur de cette carte sera reconnu étudiant à temps plein, et pourra ainsi réclamer une réduction sur le coût de certains services et marchander certains produits.

Tout étudiant à temps plein au niveau supérieur (collégial et universitaire) ainsi que tout écolier à temps plein au niveau secondaire peut se procurer cette carte renouvelable annuellement aux bureaux de TOURBEC, 347 est, rue St-Paul, Montréal, et 29, rue D'Auteuil, Québec.

Les renseignements nécessaires à l'obtention de cette carte sont les suivants: nom, prénom, date de naissance, adresse, no de téléphone, nationalité et institution fréquentée, avec une photo et une photocopie ou l'original de votre carte d'étudiant ou attestation de votre collège ou université. Le coût est

de \$2.00 en espèces, chèque visé ou mandat-poste.

Pour de plus amples renseignements: TOURBEC - Montréal: (514) 866-1063, - Québec: (418) 694-0424

# Loi sur le financement des partis politiques

Dans le cadre de sa campagne de financement annuel, Opération-Ressources, M. J. Guy Legault, président du Conseil du comté de Papineau, désire

rappeler à la population que le Parti Québécois demande à nouveau au gouvernement de présenter une loi sur le financement des partis politiques.

Même si, dans notre régime, le processus de fonctionnement interne des partis politiques relève d'eux-mêmes, il reste que l'Etat a le devoir de leur assurer les moyens de ne pas être à la remorque de puissants intérêts privés dont l'influence déforme systématiquement le vouloir et l'action des gouvernants.

C'est pourquoi le Parti Québécois, conformément au programme qu'il défend depuis ses débuts, propose:

a) L'obligation pour les partis de faire état publiquement de leurs sources de revenus aussi bien que de leurs dépenses;

b) L'assurance d'une participation plus grande de l'Etat aux frais de recherche, de documentation et de diffusion des partis;

c) La déduction de l'impôt sur le revenu des contributions individuelles modestes, afin d'inciter aussi les citoyens à contribuer activement au maintien de leurs partis;

d) Des périodes de temps égales et gratuites pour les

partis à la radio et à la télévision, et l'assurance d'une présence égale dans les journaux.

Nous n'entrons pas ici dans les détails souvent importants, concernant en particulier l'éligibilité des formations politiques, mais l'essentiel est que les cais-

ses électorales deviennent du domaine public et que le citoyen puisse davantage

espérer contrôler démocratiquement la vie politique au Québec.

**VEUILLEZ NOTER**

la correction suivante dans le circulaire **I.G.A.**

semaine du 12 au 17 avril

**L'ITEM:** Jeune dinde congelée Canada - catégorie A grosseur de 6 à 16 lbs 0.55 la livre

**DEVRAIT ETRE:**

Jeune dinde congelée Canada **CATEGORIE B** grosseur de 6 à 16 lbs 0.55 la livre



M. J.G. Legault, président du P.Q. - Papineau

**CBOF et CBOF-FM sollicitent votre collaboration aux émissions culturelles à titre de RECHERCHISTE ou d'INTERVIEWER**

science  
musique  
théâtre  
littérature  
cinéma  
opéra  
peinture  
sculpture  
danse  
chanson  
loisirs  
histoire  
religion  
médecine  
information  
service public  
affaires publiques  
vie communautaire  
vie quotidienne  
consommation  
personnalités d'ici ou d'ailleurs  
d'hier ou d'aujourd'hui

service de la publicité française société radio-canada cp. 3220 succ. c ottawa ontario

**Québécois on se donne les moyens**

**de travailler tous ensemble, d'agir et de mettre de l'ordre.**

**CAMPAGNE OPERATION RESSOURCES**

**DANS PAPINEAU** POUR ARRIVER AU POUVOIR LES MAINS PROPRES

OUVRE TA PORTE À LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT DU

**Parti Québécois**  
LE PARTI DES QUÉBÉCOIS

**CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.**

Depuis 1946

**EPARGNEZ A LA MODERNE**

**SILENCIEUX:** GARANTIES A VIE ET DE 2 ANS (1 an pour autos européennes)

**AMORTISSEURS:** GARANTIE A VIE VALIDE D'UN OCEAN A L'AUTRE ET AUX U.S.A.

**INSTALLATION GRATUITE**

**UN COUPON DE VALEUR**  
VOUS SERA REMIS A L'ACHAT D'UN SILENCIEUX OU D'UN AMORTISSEUR POUR L'ALIGNEMENT DES ROUES

Mécanicien licencié de service à tous les emplacements. 5 emplacements à votre service

**CUSTOM MUFFLER CENTRE**  
- 81, boul. GREBER, PTE-GATINEAU, QUEBEC

**CUSTOM MUFFLER**  
428, rue KENT, OTTAWA, ONTARIO

**CUSTOM MUFFLER**  
1688, av. CARLING, OTTAWA, ONTARIO

**IMPERIAL MUFFLER CENTRE**  
ANGLE BOUL. ST-LAURENT et CH. CYRVILLE

**CAPITAL MUFFLER SERVICE**  
274, rue RIDEAU, OTTAWA, ONTARIO

**CHARGEX**

**master charge**

**INSTALLATION GRATUITE**  
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DES ROUES  
GRATUITS A L'ACHAT DE PNEUS MICHELIN

**MICHELIN**

**MONROE SHOCK ABSORBERS**

**STEBRO**

# Club d'age d'or Ste Maria Goretti visite la Caisse St-Rene a Gatineau

Cette année de nouveau, le club d'age d'or Ste-Maria Goretti organisait une partie de sucre qui fut des mieux réussies puisque presque tous les membres y ont assisté.



Quelques jours plus tard soit le 6 avril, la Caisse Populaire St-René Goupil recevait entre 5 et 7 heures les membres du club lors d'un cocktail organisé dans le but de leur faire connaître certains avantages réservés aux plus de 60 ans. Là encore les membres se sont rendus en grand nombre. Nous profitons ainsi de l'occasion pour remercier M. Charron vice-président et M. Riopel, gérant de la Caisse St-René pour la chaleureuse réception. Quelques photos ci-jointes illustrent assez bien l'atmosphère de cordialité qui régnait à la Caisse St-René le 6 avril.



Nous tenons à nous excuser de n'avoir pu nous présenter le 6 avril dernier à la Caisse St-René. Malgré cet inconvénient nous vous présentons tout de même ces quelques photos remises par M. Riopel, gérant de la Caisse St-René.

Un groupe du Club d'age d'or de Templeton avec Mlle Denise Brassard de la Caisse Populaire St-René Goupil Gatineau.

**M.K. CLOTURE ENRG.**  
Vente & Installation  
Clotures à maillons  
**CANTLEY 827-1599**

**AURANTH**  
365 Main GATINEAU 663-0614

A noter que l'Hôtel fermera ses portes à compter de MINUIT jeudi soir et sera fermé toute la journée VENDREDI SAINT.

**ORCHESTRE**  
**CLIFF AND THE NUGGETS**  
Jeudi jusqu'à minuit  
Samedi & Dimanche

SAMEDI SOIR: **SERGE SARRAZIN**  
EN VEDETTE

FELICITATIONS A M. LOUIS COUVILLON GAGNANT DU 4e CONCOURS D'AMATEURS DE DIMANCHE PASSE.

**DANSEUSES A GO-GO**

SALLE DE RECEPTIONS DISPONIBLE, (125 personnes)

M. Léo Demers discutant avec quelques membres du Club d'age d'or Ste-Maria Goretti.

**JEANS HOWICK BLEU PALE**  
**\$10.00**  
14-16-18 ans

**SOULIERS pour jeunes filles**  
Dynamite  
**\$23.00**

**NOUVEAU SALOPETTES pour jeunes filles**  
**\$23.00**  
5 à 13 ans

**GILETS à motifs M.L.**  
**\$9.88**  
reg. \$12.

Boutique  
**Renée Claude**  
173, boulevard St-René, Gatineau 663-2181

**ABERDEEN DECOR ENRG.**  
178 A ST-LOUIS  
PTE-GATINEAU 771-9889

Decoration interieur Draperie  
VENTE DE TISSUE A DRAPERIES  
VENTE D'ACCESSOIRES A RIDEAU

de la  
tapisserie

du tapis

de la  
ceramique

**ABERDEEN DECOR** vous offre maintenant  
la pose de draperie Estimation gratuite

Chers A  
Nous  
toute r  
pour la  
ment ins  
bénéfice  
n'avez r  
succès  
Réclame  
contres  
un plai  
vous la  
pe des  
dans la  
travail  
jeunes.  
Merci  
nous. I  
appui,  
sion, vo  
des hom  
me vou  
temps p  
S.A.J.O  
grand r  
que par  
d'entre  
tré une  
vous en  
connaiss  
nos jeu  
qui trav  
notre pr  
Nous  
coup ap  
te atten  
veillée  
rencont  
de frate  
Connaît  
mis est  
Merci  
que vo  
nous et  
pour le

# SAJO DIT MERCI

Chers Amis Rotariens,

Nous voulons vous dire toute notre admiration pour la somme de dévouement insérée dans la soirée bénéfique du 3 avril. Vous n'avez rien épargné pour le succès de cette soirée: Réclame - Annonces - Rencontres - etc... - etc... Ce fut un plaisir d'écouter avec vous la merveilleuse troupe des Décibels, voyant dans la joie des jeunes travailler à aider d'autres jeunes.

Merci pour avoir pensé à nous. Merci pour votre appui, votre compréhension, votre soutien. Sentir des hommes occupés comme vous, prendre de leur temps précieux pour aider S.A.J.O. est pour nous un grand réconfort. Il est vrai que par le passé, plusieurs d'entre vous nous ont montré une amitié fidèle. Nous vous en sommes très reconnaissants. Au nom de nos jeunes et des adultes qui travaillent avec nous, notre profonde gratitude.

Nous avons aussi beaucoup apprécié votre délicate attention à la fin de la veillée nous permettant de rencontrer vos épouses et de fraterniser avec vous. Connaître de nouveaux amis est déjà une richesse!

Merci donc pour tout ce que vous avez fait pour nous et à l'avance, merci pour le montant que vous

nous donnerez. Nous espérons ainsi pouvoir monter notre atelier de travail permettant aux jeunes de se valoriser et de reprendre foi en eux-mêmes grâce au travail créatif.

**Service Animation  
Jeunesse de l'Outaouais  
C.P. 367  
Gatineau, Qué.  
663-5852**

Si jamais, on peut vous rendre service d'une façon ou d'une autre, vous serez toujours les bienvenus chez-nous.

**Vos très Reconnaisants,  
pour S.A.J.O.  
Père Paul Bergeron, M.S.  
S. Jeannine Gervais  
[Isabelle]**

Chers Amis et Amies des Décibels,

Nous avons vu quelques uns des vôtres après la merveilleuse soirée de samedi soir, le 3 avril 1976, pour les remercier de vive voix, mais nous craignons de ne pouvoir rejoindre tout le monde. Cette fois, nous veuons vous dire à tous combien nous avons apprécié, d'abord, votre geste de solidarité de jeunes qui aident d'autres jeunes et aussi, votre magnifique concert. Il fait bon voir un groupe de jeunes enthousiastes, dynamiques, plein d'entrain et de joie de vivre, chanter sur des airs très rythmés et des mots sains, colorer la beauté de la vie, du bon

heur et de l'amour.

Merci pour les longues heures passées à pratiquer. Merci pour nous faire revivre les souvenirs d'antan en chantant les refrains d'autrefois. Merci pour remettre à l'honneur nos chansonniers et notre folklore. C'est bon de voir qu'on peut chanter encore des chansons qui ont un sens et ne sont pas toujours à "double sens". Merci pour ces moments d'agréable détente passés avec vous. Le temps passe vite, très vite devant la diversité et le dynamisme du spectacle. Vous avez de magnifiques voix, des musiciens extraordinaires, et des acteurs "pepsés". Nous avons bien jous et ce fut un réconfort et une foi encore plus grande dans notre magnifique jeunesse, espoir de demain.

Nous vous répétons toute notre admiration et nous vous disons continuez à semer la joie et la beauté.

**Service Animation  
Jeunesse de l'Outaouais  
C.P. 367  
Gatineau, Qué.  
663-5852**

En notre nom et au nom de l'équipe et des jeunes de S.A.J.O. Merci pour tout.

**Vos très Reconnaisants,  
pour S.A.J.O.  
Père Paul Bergeron, M.S.  
S. Jeannine Gervais  
[Isabelle]**

## SALON PIERRETTE

18 Le Sarre, Gatineau Projet Du Baron

**PIERRETTE  
DUVAL**  
anciennement du  
Salon Jacqueline



**Joyeuses  
Pâques**

Mesdames  
faites-vous  
belles pour  
Paques



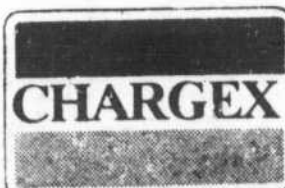
Coiffures  
de tous  
genres

## Boutique ST-RENE

245 blv. St-René  
663-6181



Venez choisir votre  
TOILETTE de PAQUES  
parmi le grand choix  
que nous vous offrons



## GAVO DU JEANS

245 Blvd. St-René, O.  
663-7670

743 Ecul. St.-Joseph, Hull 778-3792

**GRAND SPECIAL  
CHANDAILS**

Valeur de \$12.95  
**SPECIAL 2 pour \$9.95**

LEE - HOWICK - GWG - BIG BLUE  
LIBERTY - QUEBEC JEANS -  
WRANGLER - FLEUR DE LYS -  
LAND LUBBER - CRAB

**BIG BLUE - BIG BLUE**



**JEANS**

**BIG BLUE - BIG BLUE**

JEANS de toutes les sortes  
Enfants de 2 ans à 6X ans  
et de 7 à 18 ans.



## SALON FRANCINE

325 St-André, Gatineau 663-9305



**MME NICOLE PELLETIER**

(anciennement du Salon Monika  
& du Salon Flamingo)

invite ses clientes et amies  
à venir la rencontrer. Elle  
s'est jointe, depuis le 1er  
avril 1976 à Mme Monic  
(Demers) Mallette qui toutes  
deux se spécialisent dans la  
coupe, fer, blower.

**RESERVEZ  
DES MAINTENANT POUR  
PAQUES**

**POUR RENDEZ-VOUS**

663-9305

**MME MONIC  
(DEMERS) MALLETTE**



# Assemblée annuelle de la Caisse d'Economie Canipco

Le 31 mars dernier la Caisse d'Economie Canipco tenait à la salle des Chevaliers de Colomb, Gatineau, sa 12ième assemblée annuelle.

Le président sortant M. Jean Eddy Rock souhaitait

la bienvenue aux nombreux sociétaires qui avaient bravé l'intempérie de la soirée pour venir exercer leurs droits et responsabilités à titre de membres responsables.

Les rapports des différents comités furent acceptés ainsi que le rapport financier, après certaines explications.

Une courte allocution fut prononcée par M. Raymond Cadoret, représentant de la "ligue" des Caisses d'Economie du Québec 1970. M. Cadoret soulignait le fait que les sociétaires de la Caisse d'Economie Canipco pouvaient être fiers de leur caisse, de ses directeurs et de son personnel pour le magnifique travail qui a majoré l'actif de vingt-deux pourcent, en une année. Ceci, citait-il, est une augmentation enviable par beaucoup d'autres caisses d'économie plus grosses et plus anciennes.

M. Pierre Coulombe, représentant de la société mutuelle d'assurance des caisses d'économie, nous

dévoila un nouveau plan d'assurance automobile à taux privilégiés disponible à tous nos membres.

La prochaine étape fut l'élection des nouveaux officiers. Toutefois avant de procéder à cette élection, le président remit à M. Maurice Trudeau, directeur retraitant, une magnifique plaque, en reconnaissance des nombreuses années de dévouement à la Caisse d'Economie Canipco.

Ont été réélus par acclamation au poste de directeurs: M. Eric Gates (fondateur) et M. Jean Eddy Rock, président sortant. M. Armand St-Jean terminant son terme sur la commission de crédit fut élu directeur remplaçant de M. Maurice Trudeau.

M. Jacques McMartin fut réélu sur la commission

de crédit ainsi qu'un nouveau venu M. Roger Demers.

M. Andrew Hibjan fut réélu par acclamation sur le conseil de surveillance.

Etant donné que c'est l'année des Jeux Olympiques pour le Canada, de nombreux billets de la Loterie Olympique furent tirés au sort comme prix de présence.

Le président remercia les sociétaires, les directeurs et le personnel du bureau, pour leur collaboration et ajourna l'assemblée à 10 heures P.M., suite à quoi des rafraichissements furent servis.

Après l'assemblée les directeurs se réunirent pour élire le nouvel exécutif pour l'année 1976, qui se lit comme suit:

**DIRECTEUR:**

Léon Essiambre, président; Roger Racine, vice-président; Alban Guibord, secrétaire. Jean Eddy Rock, publicité: Eric Ga-

tes, responsable du personnel; Léon Essiambre, responsable du personnel; Armand St-Jean, activités sociales; Carson Larin, promotion; Roger Racine, édifice.

**COMMISSION DE CREDIT:**

George Kopil, président; Lester Findlay, Jacques McMartin, Gérald Berthiaume, Roger Demers.

**CONSEIL DE SURVEILLANCE:**

Jacques Gauthier, président; Andrew Hibjan, J. R. Bryant.

**PERSONNEL DE BUREAU:**

Roger Ménard, gérant; Mme Lise Osborne, préparé aux prêts et assistant-gérant; Mme Francine Luck, Mme Jeanne Charpentier.

Jean Eddy Rock  
663-6693



M. Jean Eddy Rock présentant une plaque souvenir à M. Maurice Trudeau en reconnaissance de ses nombreuses années de dévouement à la Caisse.



Le président sortant M. Jean Eddy Rock présentant le mallet au nouveau président Léon Essiambre. De gauche à droite, Roger Racine, Eric Gates, Armand St-Jean, Jean Eddy Rock, Léon Essiambre, Alban Guibord et Carson Larin.

**PASSEPORT INSTANTANE**  
**FORMULAIRE DE PASSE-PORT**  
**DISPONIBLE**  
**GATINEAU**  
**PHOTO**  
163 Boul. St-Rene O.  
663-6696

**DU NOUVEAU DANS LA REGION**  
*Atelier de Fourrures*  
*Claudette*  
**SPECIAL de la SAISON**  
Reparation  
Remodelage  
Entreposage  
62 RUE FRONTENAC, HULL, TEL.: 777-5050

## PAUL provibec

379 PRINCIPALE, GATINEAU 663-5693

**PAUL BRAZEAU**  
PROPRIETAIRE

**JUSQU'AU 17 avril**

**Fesse de Jambon**  
PRET A SERVIR **1.19** LB  
**Jeune dindon**  
8 a 14 LBS  
**69¢** LB

**MARCEL LAPRADE**  
MAITRE BOUCHER

**PAUL BENARD**  
BOUCHER

**TOURTIERE**  
LA BELLE FERMIERE  
**99¢**

**ROTI de LARD**  
(SOC DESOSSE ROULEE)  
**1.39**  
LB

**JAMBON**  
COTTAGE  
MAPLE LEAF  
**\$1.55**  
LB

**SAUCISSE EN VRAC**  
REGAL  
**69¢** LB

**BACON**  
MAPLE LEAF  
**\$1.54** LB

**DELSIE**  
**Margarine**  
**39¢**  
LB

**PATTES DE PORC**  
**59¢** LB

**RIBS STEAKS**  
**1.29**  
LB

**WIENERS**  
EN VRAC  
BTE 10 LBS  
**\$6.99**

**25 A 40 LBS ET PLUS**  
**RIBS COMPLETE**  
**99¢**  
LB

**JOYEUSES PAQUES**  
A TOUS!

**CARTE MAITRESSE**  
**ACCEPTEE**

**UNE PREMIERE**  
**DANS GATINEAU**

# Le Coin des Bricoleurs Handicapés de l'Outaouais

Attention

Attention...

Désirez-vous encourager la réhabilitation des handicapés physiques? Si oui, procurez-nous du travail pour nos ateliers.

Nous nous spécialisons dans la réparation des appareils ménagers et la rénovation de meubles usagés.

La réhabilitation des

handicapés est de notre responsabilité à chacun de nous, et vous pouvez y participer d'une façon constructive par des donations afin que ces gens puissent travailler et faire un travail normal. **Atelier St-Joseph, 532 St-Joseph, 770-8118, 56 rue Eddy, 770-6510.**

Si tout va bien M. Jetté et M. Boileau de l'atelier St-Joseph ont bonne espoir d'ouvrir d'ici peu un autre atelier à Gatineau.

## Un centre de documentation pré-scolaire à Gatineau

Dans la Revue de Gatineau du 17 mars dernier, il était fait mention de la nouvelle garderie éducative du Grand Gatineau "14 de l'Alligator". Après un excellent départ, cet organisme sans but lucratif ajoute à son programme un Centre de Documentation pour parents d'enfants d'âge pré-scolaire.

En effet, Mme Huguette Savard, directrice de la garderie, travaille maintenant avec l'aide de bénévoles à mettre sur pied dans notre région un service de documentation considéré indispensable d'après les résultats de l'enquête des récentes statistiques du taux de natalité. Nous savons que dans notre région, nous retrouvons un

des plus hauts taux de natalité au Québec. C'est donc dire que les jeunes ménages sont nombreux mais aussi que les ressources le sont également. Si nous nous donnions la main nous pourrions créer un Centre de documentation français comme il en existe un à Ottawa.

Qu'est-ce qu'un centre de documentation tel que nous le préconisons? L'objectif de ce centre est de répondre aux besoins à la fois des enfants de moins de 6 ans, de leurs parents et aussi de ceux et celles qui oeuvrent avec eux ou pour eux.

Le premier moyen pour rencontrer cet objectif est la création d'une "Banque

de jouets". Un important équipement matériel favoriserait l'échange de jouets que ce soient des livres, des casse-tête ou d'autres jouets susceptibles d'intéresser nos jeunes. Cet équipement, en plus de faire réaliser des économies, favoriserait le développement des enfants autant au niveau physique qu'intellectuel.

Le deuxième moyen pour rencontrer l'objectif du centre consiste à offrir un lieu de rencontre aux parents désireux de discuter de leurs préoccupations concernant l'éducation de leurs enfants ceci sans les enfants ou encore pendant que ceux-ci rencontreraient d'autres compagnons de jeu. Les préoccupations peuvent être d'ordre éducatif, culturel ou même émotif. Un métier comme celui d'éducateur demande des échanges!

De plus, ce centre de ressources ou de documentation favoriserait des rencontres entre ceux et celles intéressés par cet âge, que ce soit le père, la mère ou

le professionnel. Ces rencontres pourraient être faites sous forme de table ronde, de conférences ou de séminaires.

En conséquence, l'ouverture et le fonctionnement de ce centre exigent votre collaboration. Dans un premier temps, nous lançons un appel aux gens de la région pour ramasser des jouets de toutes sortes mais en bon ordre afin de créer la "Banque de jouets". Si vous ne pouvez les apporter au centre même, c'est-à-dire au "14 de l'Alligator" derrière le presbytère Saint-François de Sales à Pointe-Gatineau, nous nous ferons un plaisir d'aller les prendre chez vous. Vous n'avez qu'à communiquer avec les 2 numéros suivants: le jour 779-1974 et après 6 heures 771-4490. Parallèlement nous fixons une première rencontre où il sera question du programme du centre et des différentes modalités avec participation active de votre part jeudi le 22 avril à 8:00 heures P.M. à la garderie même du "14 de l'Alligator".

**LUC REGIMBALD 663-8651  
GASTON TRUDEL 663-4638**

Coffrage résidentiel et commercial

**Prevent transmission trouble**  
with a guarantee against failure for 6 months or 6,000 miles.

**\$1145**

- Road test
- Remove pan
- Visual inspection
- Clean sump & screen
- Adjust bands & linkage
- Replace pan gasket & fluid
- Trailer hitches require coolers.



We fix transmissions because we know how.  
Mon.-Fri. 8 to 6, Sat. 8 to 1.  
Remember, this is a preventive maintenance service.  
If you already have transmission problems, ask about our other reliable services.

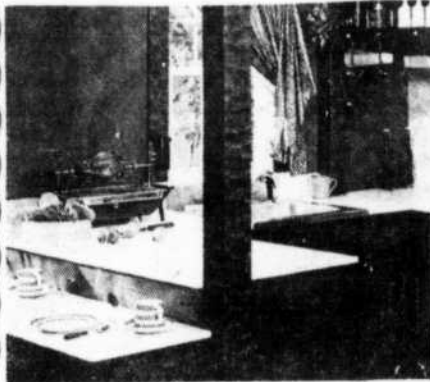
111 BOUL. GREBER,  
GATINEAU 778-2102

SONGEZ-VOUS A RENOVER VOTRE SALLE DE BAIN, VOTRE CUISINE, ou A DECORER VOTRE SALLE DE SEJOUR?

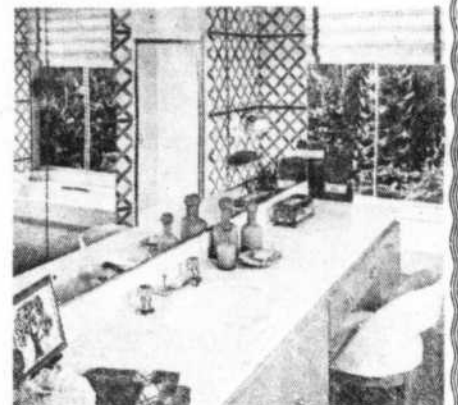
JOYEUSES PÂQUES

**CONSULTEZ RONALD PERRIER EBENISTE**

757 ST-RENE EST  
663-6379  
(secteur Templeton)



Pour la fabrication d'armoires de cuisine, vanités de chambre de bain ou pour meubles faits sur commande



à tous nos clients et amis

A l'Atelier chez R. PERRIER vous y verrez les dessus de comptoir et vanité en CORIAN de DUPONT, et un beau choix de tuiles céramiques

Venez voir nos spéciaux

TAPIS EXTERIEUR "GRASS"  
Imitation gazon

**\$ 5<sup>95</sup> V.C.**



BALANCE DE ROULEAUX A DES PRIX RIDICULEMENT BAS

ESTIMATION GRATUITE

**Gerald Viau** Tapis - Carpet

VENTE ET SERVICE - SALE

374 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-0832

Pour votre Album de mariage

Reservez des maintenant



**Gatineau Photo**

163 Boul. St-Rene O.

**663-6696**

FAIRE PART

ENCADREMENT

MEMBRE DE L'A.P.P.Q.

# POINTE-GATINEAU A 100 ANS

## WILLY BIGRAS

### NOUS RACONTE...

"L'inondation de mai 1974 et celle de cette année, c'est rien..." Ces paroles semblent loufoques surtout quand on sait que cette année plus de 100 familles ont été affectées par les inondations à travers le Grand Gatineau. Pourtant M. Willy Bigras, un sexagénaire résident et natif de Pointe-Gatineau, persiste à dire que l'on a déjà vu pire. Il rappelle à cet effet des inondations comme celle de 1947 ou celle de 1876, année où l'eau est montée jusqu'à la

première marche de l'Eglise St-François, rue Jacques Cartier à Pointe-Gatineau. A ce moment-là les trottoirs de bois flottaient partout dans la ville et on se rendait à la messe en chaloupe que l'on accrochait aux marches de l'Eglise.

Loin de trouver non à propos le sujet des inondations, nous allons pourtant parler des hôtels et des magasins de boissons qui existaient à Pointe-Gatineau vers les années 1920-

1930. Vers ces années-là on comptait jusqu'à 7 hôtels ou magasins à boissons dans le coin. Le premier hôtel de pointe-Gatineau fut l'hôtel Félix Bigras sur la rue St-Jean Baptiste. Cet hôtel n'existe plus aujourd'hui, ayant été démolit il y a près de 5 ans.

Chez Billy Smith, un magasin du coin, on vendait également du whisky et de la boisson. Non loin de là il y avait l'hôtel Napoléon Fournel et le Chien d'Or qui aujourd'hui est mieux connu sous le nom de l'hôtel Guertin. Plusieurs se souviendront aussi des hôtels Mick Foley et Francis (Le Coin chez Francis). Enfin l'hôtel Queen rue Jacques Cartier était de la même époque que celle dont on vient de parler plus haut même si aujourd'hui elle existe encore et toujours sous le même nom.

Vers 1920 une grosse bière se vendait "tenez-vous bien", \$0.10. Dans un hôtel on pouvait s'offrir "une bonne cuite" comme on dit si bien, pour la modique somme de \$0.50, c'est-à-dire 6 grosses bières. Un 40 onces de Gin De Kuyper se vendait couramment \$0.90 tandis que le 40 onces de Rye Seagram était à \$0.85. "Imaginez pour \$0.90 on pouvait acheter une bonne douzaine de bières".

Pour en revenir à l'hôtel Félix Bigras disons qu'elle a appartenu aux Bigras pendant 41 ans. En 1936 lors de la grosse inondation printanière les visiteurs arrivaient en chaloupe à l'intérieur de l'hôtel Bigras et ils montaient à l'étage supérieure pour boire, le rez-de-chaussée étant complètement inondé.

Même si M. Félix Bigras a vendu son hôtel à un moment donné, l'appellation "hôtel Bigras" est toujours demeurée la même. Parlant de la vente de l'hôtel, il est passé dans les mains d'au moins quatre propriétaires avant d'être détruit, on pense ici à M. Simon Glazer, René Beaudry, Oscar Charette et à Mme Martineau de Maniwaki.

Les hôtels de Pointe-Gatineau fonctionnaient à une capacité surtout l'époque des résidents lorsque les résidents étaient pas partis faire la coupe du bois, d'ailleurs de nombreux visiteurs et campeurs qui aimaient le coin venaient faire un petit tour dans les hôtels et cela assez régulièrement...On disait qu'à Pointe-Gatineau

ce n'était pas pareil comme ailleurs.

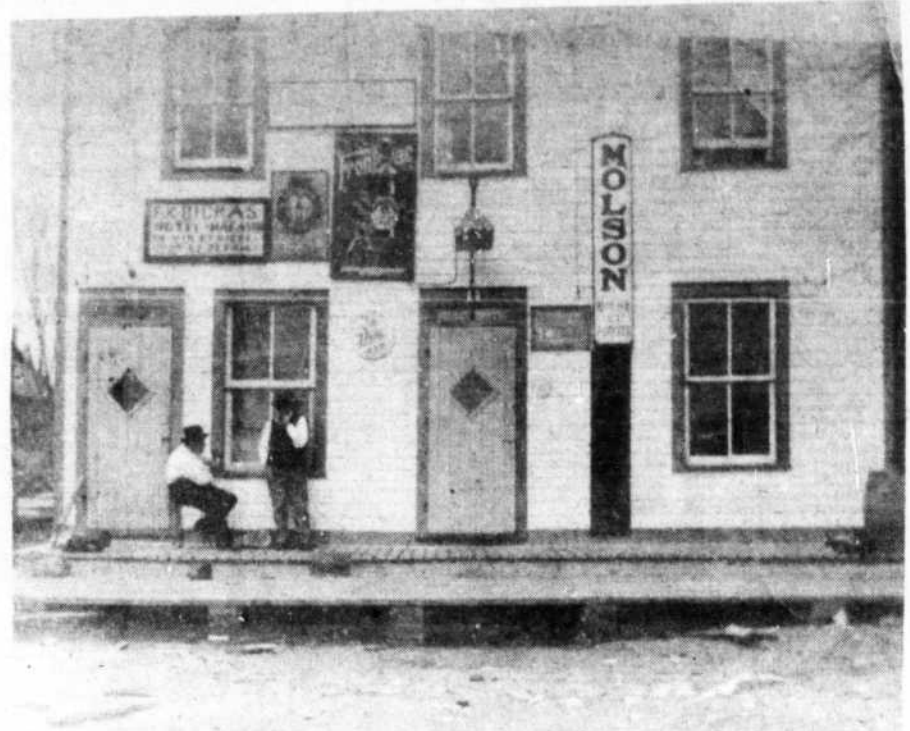
Enfin M. Willy Bigras, qui nous a entretenu sur le présent sujet, est un fidèle résident de Pointe-Gatineau âgé de 79 ans qui vit avec son épouse Délia depuis 57 ans, ensemble ils ont eu 7 enfants. M. Bigras pourrait facilement parler de plus d'une anecdote sur Pointe-Gatineau, pour lui nous avons décidé de parler des hôtels de Pointe-Gatineau. Si toutefois des personnes âgées étaient

intéressées à parler de certains autres aspects relatifs à l'histoire de Pointe-Gatineau nous sommes disposés à les rencontrer s'ils

veulent bien communiquer avec nous à la Revue de Gatineau à 663-7736. (Prière de demander pour Yvon Landry).



M. Willy Bigras et son épouse Délia, un couple à qui, très certainement, l'histoire de Pointe-Gatineau est chère...



L'Hôtel Félix Bigras, rue St-Jean-Baptiste à Pointe-Gatineau fut le rendez-vous de nombreux Gatinois pendant plus de 50 ans. En examinant de très près la photo, vous verrez qu'il y a de l'eau sous le perron de l'hôtel, effectivement la photo a été prise en mai 1936 pendant l'inondation...

Special du printemps

**D & M**  
**ALUMINIUM**

Produits REYNOLD  
Garantie de 20 ans sur installation commerciale

- \* CORNICHES
- \* REVETEMENT (siding)
- \* PORTES
- \* FENETRES
- \* GOUTTIERES sans joint
- \* AUVENTS

ESTIMATION GRATUITE **663-8825**

**Commission Scolaire Champlain**

**AVIS PUBLIC**

AVIS est par le présent donné que conformément à l'article 110 de la loi de l'Instruction Publique, le Conseil de la Commission Scolaire Champlain se réunira MERCREDI LE 21 AVRIL 1976, A 20.00 HEURES, A L'ECOLE LE PROGRES, 25, rue OLIER, à POINTE-GATINEAU à l'effet d'examiner les demandes en inscription ou en radiation, relatives à la liste électorale provisoire des quartiers électoraux 09, 11, 12, 13, 15 et 17.

Durant cette session les parties intéressées et leurs témoins seront entendus sous serment.

DONNE à Gatineau, (Secteur Pointe-Gatineau), ce 14e jour du mois d'avril 1976.

JEAN DESCHENES,  
Président d'élection.

La semaine de la BIJOUTERIE du 19 au 24 avril 1976

Participer à notre CONCOURS en faisant vérifier GRATUITEMENT

- bagues à diamants
- bagues à pierres
- et tout autre bijou

Gagnez un voyage pour deux Montréal - Zurich via SWISSAIR et un bon d'achat d'une valeur de \$50.00

BIJOUTERIE  
**Bériault**

273 St-André Gatineau 663-4641



**Services  
communautaires**  
Ville de  
Gatineau  
663-7703

**Bilan 75-76  
Activités 7 à 12 ans**

Les 696 participants aux 30 ateliers pour enfants de 7 à 12 ans de la section culturelle de Gatineau sont maintenant retournés chez eux après 30 semaines d'activités bien remplies. Nous avons établi un certain bilan rapide qui nous l'espérons pourra concrétiser l'importance de l'implication des parents aux activités des enfants. En effet, les Services Communautaires de Gatineau mettent sur pied ces activités; il nous est cependant impossible faute de temps de pouvoir toujours assurer l'animation nécessaire au maintien et à l'évolution de ces activités. Vous pourrez vous-mêmes constater par le bilan suivant.

**SECTEUR TEMPLETON**

Dans ce secteur, la section culturelle a travaillé très étroitement avec l'Association Récréative de l'endroit particulièrement avec Madame Paulette Wells. C'est ainsi que la section culturelle a fourni le personnel et le matériel nécessaire aux ateliers après entente avec Madame Wells. Par la suite, c'est le comité de Mme Wells qui a assuré l'animation nécessaire: Ce travail de toute une saison s'est concrétisé de façon extrêmement tangible lors de l'organisation de la soirée du 5 avril tenue à l'auditorium de la Polyvalente Gatineau où plus de 600 personnes ont applaudi les talents locaux. Nous sommes extrêmement reconnaissants à tous les bénévoles de leur magnifique travail.

**SECTEUR TOURAINE**

Dans ce secteur, certains parents ont aussi participé au succès de nos ateliers. Entre autres Mme Lucie Désilets a fait un travail magnifique. Nous voulons aussi remercier l'association des parents de l'école Riviera. Nous sommes confiants que les parents de Touraine sauront nous épauler encore davantage lors de la prochaine session.

**POINTE-GATINEAU**

Mlle Carole Brouard, employée par les Services Communautaires a pu profiter de la collaboration des parents du Grand Gatineau pour la réalisation du spectacle du 3 mars.

**GATINEAU**

Les parents ont souvent participé indirectement aux activités en allant reconduire leurs enfants.

Nous voudrions pouvoir établir pour la saison 76-77 des comités de parents pour les 4 secteurs de Gatineau afin de pouvoir assurer une supervision qui serait tout à l'avantage des enfants comme ce fut le cas cette année pour le Secteur Templeton. Tous les parents intéressés peuvent communiquer avec Madame Louise Prud'homme au numéro 663-7703.

La section culturelle de la ville de Gatineau est heureuse de pouvoir annoncer qu'elle assumera la production de la pièce "Drôle de Couple" de Neil Simon avec la collaboration de M. Edgar Demers et Eugène Laurin. De plus amples détails bientôt.

Toutes les personnes qui veulent des informations au sujet des voyages "TOURBEC" sont priées de communiquer avec Mme Constance Dubois. Ne manquez pas vos vacances...! A bientôt!

**Michel Morin, Responsable  
Événements Spéciaux & Publicité.**

Les Services Communautaires de Gatineau, en collaboration avec le Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais Inc., invitent toutes personnes intéressées à participer en tant qu'exposants à une exposition culturelle régionale qui aura lieu du 9 au 13 juin inclusivement.

Voici les disciplines auxquelles vous pouvez vous inscrire: peinture, pyrogravure; poterie; ébénisterie; artisanat; phylatélie; et bien d'autres.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer aux Services Communautaires de Gatineau à la Section des Événements Spéciaux; Mlle Darquise Beauvais à 663-7703. Veuillez retenir ce numéro: 663-7703.

N.B.: Ce communiqué s'adresse à toutes les zones de la région de l'Outaouais.

Michel Morin,

**PLACE ALLARD**

**VIANDE**

"MEILLEURE VIANDE EN VILLE"  
"BEST MEAT IN TOWN"

**Meat**



**515  
Notre-Dame  
Gatineau**

20 ANS D'EXPERIENCE  
DEPARTEMENT DE VIANDE

**JAMBON TENDERSWEET  
dans la fesse \$1.15**

**DINDES 12 à 14 lbs 0.68 LB**

**BALONE Maple Leaf 0.65 LB**

**SIRLOIN au T-BONES \$1.59 LB**

**BOEUF HACHE maigre et frais 0.69 LB**

**BACON MAPLE LEAF \$1.55 LB**

**ROTI LARD roulé [dans longe] \$1.69 LB**

**SAUCISSES FUMÉES Maple Leaf 0.88 LB**

**PATTES DE LARS 0.59 LB**

**LARD HACHE FRAIS \$1.09 LB**

**BOEUF DE L'OUEST (STEER)**



CAT. A1 CAT. B1

**95¢ LB**

**ARRIERE \$1.09 lb**

**DEVANT 79¢ lb**

**1/2 95¢ lb**



**GRAND STATIONNEMENT**

**SAUVE Epicerie**  
Biere Beer

Nous sommes ouverts tous les jours de la semaine de 9:00 AM à 10: PM  
Le dimanche de 10: AM à 10: PM  
Tél. 663-1246

**Fruits & Legumes**

**ANANAS FRAIS ch. 0.45**

**ORANGES 5 lbs pour 0.89**

**OIGNONS VERTS ECHALOTTE 2ppts pour 0.25**

**SALADE FRAICHE 0.39**

**CELERI FRAIS 0.49**

**EPICERIE**

**KETCHUP HEINZ 11 onces 0.45**

**"MIRACLE WHIP" "KRAFT" mayonnaise 16 onces 0.69**

**SALADE AUX FRUITS DEL-MONTE 190N 0.55**

**MARINADES SUCREES "BICK'S" pickles 24 onces 0.79**

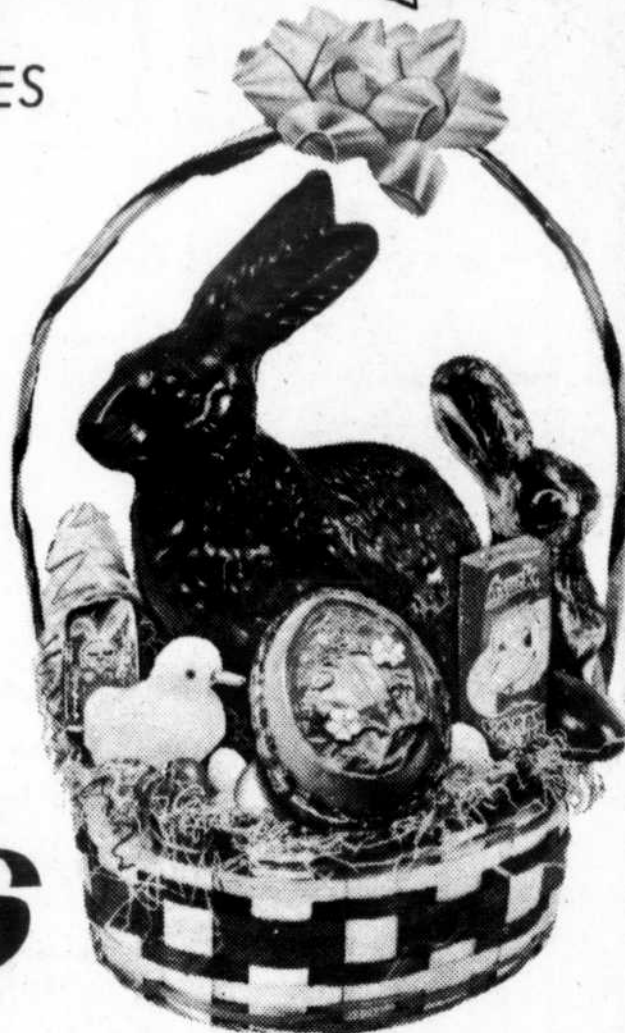
**THIBAUT MARGARINE 1 lb 0.79**

# RONALD EMERY ET FILS

SPECIALITE FRUITS & LEGUMES

874 BOUL MALONEY  
GATINEAU 663-0787

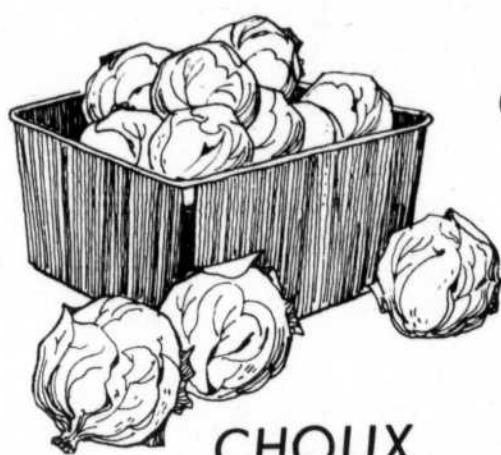
GROSSE VARIETE DE  
CHOCOLAT DE PAQUES  
VARIETE DE FLEURS EN POT  
COUPEES



Joyeuses **Pâques**



ANANAS  
#10  
**79¢**



CHOUX  
DE BRUXELLES  
**59¢** chopine

FRAISES  
CALIFORNIE  
**79¢**  
la chopine



BROCOLI  
**59¢** pqt



OIGNONS  
VERTS  
**3** ppts **29¢**



Poi

C'es  
procha  
troisiè  
Club  
Pointe  
des an  
le gal  
réussi  
veine  
Club  
Point  
contin

Aus  
deman

CEN

Sam  
P.M.

Lun

COU  
Par e  
Pour  
Pour

géra  
heur

J

ans  
l'ar  
hos  
Cas  
16  
bou  
dat  
ven

les  
tac  
67



**Pointe-Gatineau**

# TROISIEME GALA SPORTIF

C'est samedi, le 2 mai prochain, qu'aura lieu le troisième gala sportif du Club Lions du Secteur Pointe-Gatineau. Au cours des années subséquentes, le gala a été une grande réussite et c'est dans cette veine que les membres du Club Lions du Secteur Pointe-Gatineau veulent continuer cette année.

Aussi, les organisateurs demandent à toutes asso-

ciations ou toutes personnes qui désirent mettre en nominations une personne pour les titres d'athlète masculin par excellence, athlète féminin par excellence, athlète féminin le plus prometteur; athlète masculin le plus prometteur, ainsi que personnalité sportive de l'année, de bien vouloir faire parvenir un résumé historique sportif sur le ou les candidats de leur choix et le faire par-

venir à M. André Charette, 76 rue St-Antoine Gatineau.

**QUI PEUT PARTICIPER?**

Pour le titre de sportif de l'année, toute personne résidant dans le Secteur Pointe-Gatineau, qui par son dévouement, son travail, son esprit sportif, aidé à promouvoir le sport amateur dans le Secteur Pointe-Gatineau, peut participer.

En ce qui concerne les titres d'athlètes féminins, titres féminin et masculin par excellence (trophée Etoile du Nord et trophée Miron et Fils), peut participer, tout athlète, âgé de 16 ans et plus, résidant dans le Secteur mentionné

plus haut, qui s'est distingué dans un sport quelconque, dans le Secteur ou



C'est sous la présidence de M. Claude Hugo, nouveau président du Club Lions du Secteur Pointe-Gatineau, qu'aura lieu le troisième gala sportif de ce Secteur.

ailleurs, est éligible.

Enfin, pour les titres d'athlètes masculin et féminin les plus prometteurs (trophée J.P. Lahaie Assurances et trophée B.C.N.) peut participer, tout athlète, né après le 31 décembre 1959, qui démontre des aptitudes marquées pour un sport quelconque et qui réside dans le Secteur

Pointe-Gatineau.

On se souvient que l'an dernier, M. Jacques Lafontaine s'était mérité le titre de personnalité sportive, Mlle Diane Moreau, l'athlète féminin par excellence. Luc Prud'homme, l'athlète masculin par excellence tandis que le titre d'athlète le plus prometteur avait échoué à Camil Doucet.

## Inscription au Baseball Secteur Templeton

CENTRE RECREATIF - 13 RUE LABELLE

Samedi le 17 avril de 10.00 heures A.M. à 2.00 heures P.M.

Lundi, le 19 avril de 10.00 A.M. à 2.00 heures P.M.

**COUT:**  
Par enfant \$7.00  
Pour 2 enfants \$12.00  
Pour 3 enfants et plus \$15.00

Ceux qui sont intéressés à devenir instructeur, gérant ou assistant, veuillez vous inscrire aux mêmes heures.

## Tournoi Amicale Jacques Dompierre

Un tournoi de hockey, pour les 25 ans et plus aura lieu les 1er et 2 mai à l'aréna de Touraine. Ce tournoi, sous les auspices du club de Hockey "les Castors de Gatineau", mettra aux prises 16 formations qui se disputeront une bourse de \$600.00 plus trophées. La date des inscriptions a été fixée au vendredi 23 avril.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées peuvent contacter M. Jacques Dompierre à 776-6778 ou M. Gilles Durand à 663-6123.

## STATION SERVICE CHAMPLAIN

[GATINEAU POP SHOPPE NO 1]

395 MALONEY E [coin Labrosse]  
663-9151

## STATION SERVICE ECONO

[GATINEAU POP SHOPPE NO 2]

73 BOUL. GREBER 777-9072

OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 HRES P.M.

Là où il n'est pas nécessaire de vous salir les mains pour économiser



Gilles Lussier



Jean Knippenberg jr.



Denis Gravelle

L'EQUIPE  
**72.9**  
DE L'ANNEE

\*\*\*\*\*TOUJOURS EN SUPER VEDETTE\*\*\*\*\*  
CIGARETTES  
\$5.69 carton .75c paquet  
HUILE a MOTEUR  
Valvoline \$1.38 pte  
Quaker State \$1.38 pte  
Grand Prix \$1.25 pte

# L'ONCLE HO

199 Boul. GREBER GATINEAU

Secteur Pointe-Gatineau  
METS CHINOIS, CANADIENS  
POULET B.B.Q.

VISITEZ NOTRE NOUVELLE SALLE A MANGER  
WELCOME TO OUR NEW DINING ROOM



Livraison GRATUITE - FREE delivery  
AVEC COMMANDE DE \$4.00 ET PLUS  
WITH PURCHASE OF \$4.00 AND MORE  
TOURAINÉ - POINTE-GATINEAU - DU BARON GATINEAU

10%  
DE REDUCTION - OFF PICK UP AT THE COUNTER  
PRIX SPECIAUX POUR PARTY

# RESTAURANT

# 770-0777

# Les Ambassadeurs vont à Sept-Iles

[R.R.] Les Ambassadeurs de Gatineau se sont mérités le droit de représenter l'Outaouais au championnat Junior "B" de hockey sur glace, qui aura lieu les 22-23-24 et 25 avril prochains à Sept-Iles, grâce à des victoires de 10-4 aux dépens des Castors de Buckingham et de 8-2 sur les Festivals "B" de Hull.

Ces deux victoires remportées facilement a procuré aux hommes de Gilles Lacelle le championnat de l'Outaouais Québécois. Les nouveaux champions défendront maintenant les couleurs de la région, à Sept-Iles alors qu'ils seront opposés aux Monarques de la ligue Richelieu. Les Fords de Chambly ou les Tigres de Beloeil se disputent actuellement le titre de ce circuit.

Luc Charbonneau et Richard "Pee Wee" Lesage ont conduit l'offensive des vainqueurs, dans la victoire sur Buckingham, avec chacun un tour du chapeau. Marc Guérette, Richard Lafontaine, Jeff Kelly et Gilles Myre ont complété le pointage pour les Gatinois, qui ont bombardé la forteresse des Castors de 56 lancers comparativement à 50 pour l'adversaire. Luc Dugas s'est avéré le meilleur

des perdants avec trois buts; Peter Cameron s'est chargé de l'autre.

Même si le cerbère des Ambassadeurs Pierre Joanisse a accordé quatre buts à l'adversaire, il est un des grands responsables de la victoire des siens. Joanisse, qui occupe le poste de gardien que depuis deux ans, a encore une fois démontré un talent certain en effectuant des arrêts clés, au bon moment. Depuis le début du tournoi, le jeune portier du Gatineau a été une figure dominante et si les Ambassadeurs sont les champions de l'Outaouais, ils le sont surtout à l'efficacité de cet athlète de 18 ans.

Plus tôt cette semaine, les Ambassadeurs ont ridiculisé les Festivals "B" de Hull par le compte de 8-2. Gilles Myre a électrisé l'assistance en marquant pas moins de cinq buts, dont quatre de façon presque identique. Le numéro 18 des Ambassadeurs a été tout au long de la rencontre une menace constante pour le gardien des Hullois André Labelle. Ce dernier se rappellera sûrement du porte-couleur des Ambassadeurs. Richard Lafontaine, André Bastien et An-

dré Moreau ont complété l'offensive dévastatrice du Gatineau, qui pour une rare fois cette année, a joué en équipe. Denis LeFebvre et Mario Chartrand ont répliqué faiblement pour les Festivals. Pierre Joanisse a eu encore une fois son mot à dire dans la victoire des siens. Le numéro 1 des Ambassadeurs a fait face à 51 lancers. Il a frustré presque tous les porte-couleurs Hullois. Pour un, Mario Chartrand a vu son lancer bloquer à deux occasions alors qu'il se trouvait tout à fait seul avec Joanisse. Tout une performance réalisée par le gardien des Ambassadeurs.

L'instructeur des Ambassadeurs Gilles Lacelle, après l'ultime victoire des siens aux dépens des Castors de Buckingham, victoire qui donnait au Gati-

neau le droit de représenter l'Outaouais à Sept-Iles, louangeait avec raison ses porte-couleurs. "Mes gars voulaient gagner et ils ont travaillé en conséquence. Ce tournoi, nous en parlions depuis plus de deux mois. Nous étions prêts et ce soir, mes gars ont prouvé qu'ils avaient le cœur à la bonne place". Questionné sur la performance de son gardien de buts, Lacelle a tout simplement déclaré "il est tout simplement formidable. Ce jeune a un potentiel énorme; je savais que ce n'était qu'une question de temps, pour qu'il nous démontre son savoir-faire".

Pour cette partie, les Ambassadeurs étaient privés des services de Pierre Dagenais et Mario Peris. Peris était suspendu tandis que le capitaine des Gatinois était absent en raison de son travail.

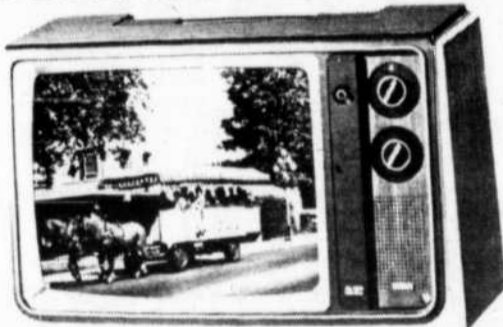


La joie était à son comble dans le camp des Ambassadeurs de Gatineau vendredi soir. Après le son de la sirène, les porte-couleurs des Ambassadeurs se félicitent mutuellement, suite à leur victoire de 10-4 sur les Castors de Buckingham. Ce gain assure les protégés de Gilles Lacelle, d'une participation au championnat Junior "B" de Hockey sur glace qui se déroulera à Sept-Iles du 22 au 25 avril prochain.



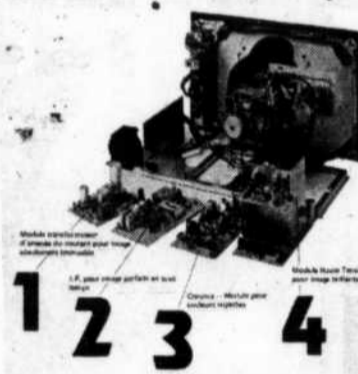
L'instructeur Gilles Lacelle s'est empressé de féliciter son gardien de buts, Pierre Joanisse, après la victoire de 10-4 des Ambassadeurs aux dépens des Castors de Buckingham. Joanisse a été la figure dominante de tournoi, réalisant des performances du tonnerre.

## DESLAURIERS-DUGUAY-FRAPPYER CIE LTEE



La performance RCA?  
Un an en avance sur toute autre marque

CENTRE



## ELECTRONIQUE ENRG.

Venez visiter notre nouvelle salle de montage.

663-4625 378 PRINCIPALE, GATINEAU 663-4228

Service à domicile  
Service Vente Location



## SALON CHANTAL

Coiffeuses d'expérience  
Coupe au rasoir ou au ciseaux  
Teinture & mèche permanente  
uniperm et autres



## GALERIES ANTOINE

302 NOTRE-DAME GATINEAU  
663-7952 663-8384

BUREAUX POUR PROFESSIONNELS  
AUSS : LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER

## et D'ESTHETIQUE

ESTHETIQUE COMPLETE, REMODELAGE BIOLOGIQUE  
EPILATION SANS DOULEUR, MANICURE, POSE DE CILS PERMANENTS

Nous perçons les oreilles sans douleur

Pour informations 663-2922

# des épargnes à l'approche de Pâques

CES SPECIAUX SONT EN VIGUEUR  
JUSQU'À LA FERMETURE SAMEDI  
LE 17 AVRIL 1976.  
NOUS VOUS RESSERONS LE DROIT DE LIMITER  
LES QUANTITÉS SELON LES EXIGENCES  
NORMALES D'UNE FAMILLE.  
Fourni et décrit par H. Loeb Limited.

BIENTÔT ÇA SERA LE TEMPS  
DES LAPINS DE PAQUES.  
MAGASINEZ CHEZ IGA POUR  
UNE PLUS GRANDE VARIÉTÉ  
DE BONBONS DE PAQUES.



les dindes  
sont  
différentes!

Seules les dindes "Miracle-Baste" de Maple Leaf s'arrosent elles-mêmes avec du beurre de crèmerie pur. Les dindes "Miracle-Baste" ont été injectées de beurre de crèmerie pur en plus de 24 endroits différents, ce qui a distribué uniformément et profondément le beurre dans la viande de poitrine, les cuisses et les pattes. Durant la cuisson, le beurre fond et se mélange aux jus naturels de la viande, ce qui humidifie et donne de la saveur à la viande. Ce qui vous assure d'obtenir une viande blanche tendre et humide et seul le procédé d'auto-arrosage Maple Leaf enrichit et améliore la tendreté de la viande fâncée.

ESSAYEZ UNE DINDE "MIRACLE-BASTE" MAPLE LEAF EN CE JOUR DE PAQUES - C'EST LA SEULE DINDE AUTO-RADIGEONNANTE AVEC BEURRE SUR LE MARCHÉ!

**SAUCE DE CANNEBERGES**  
ENTIÈRES OU EN GELEE  
**Ocean Spray**

2 btes. de 14 on. liq. **88<sup>c</sup>**

**JUS DE TOMATES DE CHOIX**  
**Rosedale**

btes. de 48 on. liq. **39<sup>c</sup>**

**DINDE Miracle Baste**  
Canada Catégorie "A"  
**MAPLE LEAF**  
grosseur: 6 à 10 liv. **95<sup>c</sup>** liv.

- ANANAS TRANCHES, BROYÉS OU EN MORCEAUX TROPIC bte. de 19 on. liq. **49<sup>c</sup>**
- COCKTAIL DE CANNEBERGES OCEAN SPRAY bte. de 48 on. liq. **89<sup>c</sup>**
- JUS DE RAISINS WELCH bte. de 24 on. liq. **73<sup>c</sup>**
- ASSAISONNEMENT DE VOLAILLE CLUB HOUSE cont. de 7 1/2 on. **39<sup>c</sup>**
- CERISES ROUGES AU MARASQUIN CLUB HOUSE pqt. de 12 on. liq. **1.09**
- SEL DE TABLE 100% SIFTO pqt. de 2 lb. **21<sup>c</sup>**

SACS A DECHETS POUR LA CUISINE GLAD pqt. de 12 **55<sup>c</sup>**

**ESSUIE-TOUT**  
Boutique ou couleurs assorties - 2 plis Kleenex

pqt. de 2 roul. **88<sup>c</sup>**

**TOMATES DE CHOIX Top Valu**

2 btes. de 19 on. liq. **88<sup>c</sup>**

**JAMBONS FUMES DESOSSÉS**  
moitiés, entièrement cuit Canadian Queen 5 à 6 liv.

**\$1.58** liv.

**JAMBONS FUMES DESOSSÉS**  
entiers, entièrement cuits Canadian Queen 12 à 15 liv.

**\$1.48** liv.

**JAMBONS FUMES DESOSSÉS**  
quarts, entièrement cuits Canadian Queen 2 à 3 liv.

**\$1.68** liv.

- FARINE TOUT USAGE TOP VALU sac de 7 lb. **99<sup>c</sup>**
- PETITS CORNICIONS AU FENOUIL BICKS pqt. de 22 on. liq. **89<sup>c</sup>**
- MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ pqt. de 16 on. liq. **39<sup>c</sup>**
- OLIVES MANZANILLES FORCÉES, non placées GATTUSO pqt. de 12 on. liq. **1.09**
- OLIVES MELANGÉS GATTUSO pqt. de 15 on. liq. **77<sup>c</sup>**
- PAPIER HYGIENIQUE 2 épaisseurs Couleurs assorties DELSEY pqt. de 2 roul. **49<sup>c</sup>**
- PAPIER MOUCHOIR 2 épaisseurs COULEURS ASSORTIES KLEENEX 3 pqt. de 100 **1.00**
- PAPIER HYGIENIQUE 2 épaisseurs Boutique ou couleurs Assorties - Kleenex pqt. de 2 roul. **59<sup>c</sup>**
- SERVETTES SANITAIRES Régulières, ultra ou plus Kotex Féminine pqt. de 12 **83<sup>c</sup>**

**PAPIER D'ALUMINIUM 12"**  
Alcan

2 roul. de 25 pieds **88<sup>c</sup>**

**JEUNES DINDES CONGÉLÉES**  
Canada Catégorie "B" Grosseurs: 6 à 16 liv.

liv. **55<sup>c</sup>**

**JEUNES DINDES CONGÉLÉES**  
Canada Catégorie "A" Grosseurs: 6 à 10 liv.

liv. **68<sup>c</sup>**

**JAMBONS-DINERS TOP VALU**  
Entièrement cuits 2 à 3 liv.

liv. **\$1.78**

**ROTI DE GROUPE DESOSSÉE**  
Coupe dans les hanches de Boeuf Budget

liv. **98<sup>c</sup>**

**BIFTECKS DE LONGE**  
ENTRE COTE, PETIT FILET, PORTERHOUSE, SURLONGE  
Coupe dans la longe de Boeuf Budget

liv. **\$1.39**

**Bifteck DE BAS DE RONDE**  
Coupe dans les hanches de Boeuf Budget

liv. **98<sup>c</sup>**

Achetez des pommes Canadiennes  
**POMMES MacINTOSH**  
Catégorie de fantaisie du Canada 2 sacs de 3 lb. **\$1.**

**CAROTTES CELLO**  
TENDRES ET CROUSTILLANTES No. 1 du Canada 3 sacs de 3 lb. **\$1.**

**ORANGES NAVEL**  
SURNIST SUCRÉS ET JUTEUSES DE LA CALIFORNIE grosseur 113 deux. **88<sup>c</sup>**

**MAIS SUCRE**  
RECETTE DE LA FLORIDE CATÉGORIE NO. 1 5 pqt. **78<sup>c</sup>**

**CONTENANT DE JUS DE CITRON OU DE LIME CHEF MATE** 2 conts. de 5 onces **49<sup>c</sup>**

UN GRAND ASSORTIMENT  
**de Fleurs pour Pâques**  
SONT DISPONIBLES DANS LA PLUPART DES MAGASINS

- POIS NATURE SILVERDALE 4 btes. de 19 on. liq. **88<sup>c</sup>**
- GRAISSE PURE TENDERFLAKE MAPLE LEAF pqt. de 1 lb. **49<sup>c</sup>**
- SACHETS DE THE TETLEY Emballage économique pqt. de 144 **2.29**

**ANANAS SUCCULENTS**  
du Mexique, gros

2 \$1 pour

- POMMES DE TERRE ENTIÈRES TOP VALU bte. de 19 on. liq. **29<sup>c</sup>**
- BISCUITS AU CHOCOLAT VIAU - WHIPPITS pqt. de 14 on. **1.09**
- SPAGHETTI, SPAGHETTINI ou macaroni coupé CATELLI bte. de 2 lb. **69<sup>c</sup>**

**GIGOT D'AGNEAU**  
Congelé de la Nouvelle-Zélande

liv. **98<sup>c</sup>**

**BACON DE FLANG TRANCHE**  
Top Valu pqt. de 1 liv.

**\$1.28**

**EPAULES PICNIC FUMÉES**  
FEARMAN 6 à 7 liv.

liv. **88<sup>c</sup>**

**LIQUEURS DOUCES**  
SAVEURS ASSORTIES Dixi

bte. de 10 on. liq. **10<sup>c</sup>**

**CAFE INSTANTANE**  
Nescafe

pqt. de 10 on. **\$2.48**

- JAMBON CUIT MAPLE LEAF bte. de 1 1/2 lb. **3.49**
- SAUMON ROSE CLOVERLEAF bte. de 7 1/2 on. liq. **92<sup>c</sup>**

- CREME GLACÉE Saveurs Assorties Fabrication au Squirre 1 1/2 gal. cont. de **99<sup>c</sup>**
- MARGARINE BLANCHE OU COLOREE BLUE BONNET pqt. de 3 lb. **1.69**
- FROMAGE EN BRIQUE OU FARMERS COLBY CHERRY HILL pqt. de 12 on. **1.19**
- JUS D'ORANGE CONGÉLÉ YORK cont. de 12 on. liq. **39<sup>c</sup>**
- CROISSANTS CONGÉLÉS McCAIN pqt. de 24 on. **59<sup>c</sup>**
- GALETTES DAVIDSON pqt. de 12 **59<sup>c</sup>**
- BRIOCHE DE CARENNE SHIRLEY GAY pqt. de 6 **65<sup>c</sup>**
- OEUF AUX FRUITS ET AUX NOIX SMILES & CHUCKLES pqt. de 8 on. **1.29**

# Gilles Lacelle analyse ses joueurs

[R.R.] Lorsque j'ai rencontré l'instructeur des Ambassadeurs de Gatineau, M. Gilles Lacelle dimanche soir, à son domicile familial, il était naturellement de bonne humeur et avec raison, puisque son équipe avait remporté deux jours plus tôt le championnat de l'Outaouais Québécois et ainsi se mériter le droit de représenter la région aux Championnats Junior "B" de Hockey sur glace qui auront lieu prochainement à Sept-Iles.

Lacelle, qui s'est montré toujours complaisant avec les différents média, a bien voulu se plier à mes exigences et analyser un par un, les porte-couleurs qu'il a eus sous ses ordres au cours de la saison régulière et qui représenteront sous peu la région à cette importante compétition.

**PIERRE JOANISSE:** Gardien de buts, 18 ans: "Pierre en est à sa première saison avec les Ambassadeurs. Au fait, il est arrivé avec nous, au beau milieu de la saison, alors qu'on connaissait une période creuse. Mes gardiens, qui étaient alors Wayne Hartley et Chriss Bonney accordaient de mauvais buts. Il fallait un changement. Pierre n'a pas réglé nos problèmes immédiats, en ce sens qu'il n'a pas connu tout de suite du succès. C'est compréhensible, puisque personne ne lui avait montré à garder les filets d'une façon adéquate. Mais, tout au cours de la saison on s'est aperçu d'un changement. Peu à peu, il est devenu le gardien qu'il nous a démontré lors du tournoi. Dans mon livre, Pierre est la révélation de l'année et on n'a pas fini d'entendre parler de lui. Sans lui, nous nous préparions pas à nous envoler pour Sept-Iles".

**RICHARD LESAGE:** Joueur d'attaque, 18 ans: "Richard est un travailleur honnête; il donne toujours 100% de lui-même. Il m'a grandement facilité la tâche. Il a connu une bonne saison. D'ailleurs, son record parle pour lui-même, il a terminé au troisième rang des marqueurs des Ambassadeurs".

**BENOIT BRASSARD:** Joueur d'attaque, 18 ans: "Benoit a connu de nombreux problèmes cette saison. La chance ne l'a pas favorisée et plutôt de redoubler d'ardeur, il a eu tendance à mettre la pédale douce. Toutefois, il a travaillé fort au cours du tournoi et il devrait rebondir sous peu. Avec un peu plus d'agressivité, la chance ne manquera pas de lui ressourire".

**GILBERT BOUDREAU:** Défenseur, 20 ans: "Gilbert est un joueur au caractère bouillant, ce qui lui vaut de prendre des punitions inutiles. Toutefois, il a sa place avec les Ambassadeurs. Il a un magnifique esprit d'équipe. En plus il n'a peur de personne, n'hésitera jamais à défendre un de ses coéquipiers. Un joueur qui nous sera très utile à Sept-Iles".

**PIERRE DAGENAIS:** Défenseur, 20 ans: "Pierre est peut-être le joueur qui aurait dû connaître le plus de difficultés cette saison. Un ailier gauche naturel, il a été employé presque continuellement à la défensive. Pierre a su relever le défi, et a été mon défenseur le plus régulier de l'équipe. De plus, il est un joueur que chaque instructeur aimerait posséder dans sa formation. Il est une grande inspiration pour ses coéquipiers".

**MARC GUERETTE:** Défenseur, 16 ans: "Marc a connu une assez bonne saison dans l'ensemble. Il n'est pas facile de sauter du Midget au Junior "B", et je crois que Marc l'a réalisé. Agé de seulement 16 ans, son potentiel est illimité".

**JOCELYN FAUCHER:** Défenseur, 16 ans: "Il a fait la navette entre le Midget et le Junior. Rappelé en fin de

saison, Jocelyn s'est bien débrouillé. Il a un bel avenir devant lui".

**DANIEL DUPONT:** Défenseur, 18 ans: "Daniel est peut-être le meilleur patineur de l'équipe. C'est un joueur d'attaque transformé en défenseur. Il deviendra un spécialiste à la défensive s'il prend confiance en lui-même".

**ANDRE MOREAU:** Joueur d'attaque, 18 ans: "André est un autre joueur que n'importe lequel instructeur aimerait posséder sur sa formation. Le bout-en-train de l'équipe. Il a été employé à toutes les sauces et a toujours donné le maximum de lui-même".

**MARIO PERIS:** Joueur d'attaque, 16 ans: "Celui qu'on surnomme le "Boutte" fera ouvrir les yeux des éclaireurs de la ligue Majeur du Québec. A sa première saison, il a terminé au quatrième rang des compteurs de l'équipe. Mario commence seulement à s'adapter au style de jeu d'une équipe. Auparavant, il était trop individuel. A certains moments, lors d'une partie, son agressivité fait mal paraître l'adversaire".

**JEFF KELLY:** Joueur d'attaque, 18 ans: "Un autre pour qui la deuxième saison a été difficile. Il est grand et fort, mais refuse tout simplement de jouer l'homme. De plus, il a tendance à être négatif à certains moments. Jeff

a définitivement les atouts pour réussir. J'ai confiance en lui, il sera à surveiller à Sept-Iles".

**RICHARD LAFONTAINE:** Joueur d'attaque, 19 ans: "Richard a commencé la saison avec les Remparts de Québec. Joueur infatigable, "Ralph" ne reçoit pas toujours le crédit qui lui revient. Avec 19 joueurs comme lui sur une équipe, la tâche d'un pilote serait très facile. Au cours de la saison régulière, il a terminé au deuxième rang des compteurs des Ambassadeurs".

**ANDRE BASTIEN:** Joueur d'attaque, 18 ans: "Il a des feintes incroyables. Avec un peu plus d'agressivité, il comptera cinquante buts par année".

**GILLES MYRE:** Joueur d'attaque, 20 ans: "Gilles a connu une saison exceptionnelle. Son dossier parle pour lui-même. Deuxième compteur du circuit et premier marqueur de l'équipe. Gilles a tout donné à la cause des Ambassadeurs. Un général sur toute la ligne".

**LUC CHARBONNEAU:** Joueur d'attaque, 19 ans: "Il a commencé l'année que très tard avec les Ambassadeurs. A sa troisième partie avec l'équipe, il a subi une blessure qui l'a mis au rancart pour un mois. Il s'est bien débrouillé en séries éliminatoires, il nous sera très utile la saison prochaine".

## DERNIERE SEMAINE POUR VOUS HABILLER POUR PAQUES

AU MAGASIN

# HANNA

319 Notre-Dame

Gatineau

663-4260

### HOMMES



COMPLETS SAFARI 3  
mcx

MANTEAUX SPORTS  
MANTEAUX de prin-  
temps  
GILETS  
CHEMISES  
PANTALONS  
JACQUETS en cuir, si-  
mili-cuir, poplin  
JEANS

### DAMES



ROBES  
ENSEMBLES PANTA-  
LONS  
BLOUSES  
GILETS  
ROBES LONGUES

MANTEAUX de cuir [longs,  
courts, 3-4]  
MANTEAUX de printemps  
[longs & 3-4]

"DUSTERS"  
JEANS ET PANTALONS  
UNISEX

Joyeuses Pâques *A toute la population*



Magasin **HANNA** Store



319 Rue Notre Dame St GATINEAU, P.Q. J6B 4Z7

Tout le monde parle  
d'inflation,  
mais pas nous!  
Nous avons encore les  
prix les  
plus bas en ville.

DIMANCHE  
JOURNEE POUR  
LA FAMILLE

ONE DISH DRY WONTON GRATIS

茂 園

COMPLETEMENT  
LICENCIÉ

FULLY  
LICENSED

# NORMAN'S

GATINEAU'S FIRST CHINESE FOOD

373 NOTRE DAME ST.  
GATINEAU, QUE.

LIVRAISON GRATUITE

GRATIS

AILES DE POULET au B.B.Q.  
avec commande de  
\$9.50 ou plus

NOUS SOMMES

- LES 1er
- LES MEILLEURS
- LES PLUS BAS PRIX EN VILLE

663-2445



A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

JOYEUSES  
PAQUES



VISITEZ-NOUS POUR  
VOS ACHATS DE PAQUES

NOUS AVONS  
EN  
MAGASIN  
UN  
GRAND  
ASSORTIMENT  
DE  
CHOCOLAT



DIVERS  
SPECIAUX  
PARMI  
NOS FRUITS  
ET LEGUMES

**CHEZ GEORGES  
FRUITS & LEGUMES**

219, 221 ST-RENE OUEST

GATINEAU

663-2882





**Services  
communautaires  
Ville de  
Gatineau  
663-7703  
Le cirque s'en vient!**

**Association de crosse  
de Gatineau 1976**

**PREMIERE INSCRIPTION**

**Date:** Samedi 24 avril 1976  
**Heure:** 13h00 à 16h00

**Lieu:** Secteur Touraine Aréna de Touraine  
Secteur Pointe-Gatineau Stade Pierre Lafontaine  
Secteur Gatineau Aréna de Gatineau  
Secteur Templeton Aréna de Gatineau

**DEUXIEME INSCRIPTION**

**Date:** Samedi 1er mai 1976

**Heure:** 13h00 à 16h00

**Lieu:** Pour tous les Secteurs Aréna de Gatineau

Il y aura vente de "bâtons de Crosse" sur les lieux d'inscription. Prix de vente: \$14.00 et plus.

Pour tous les intéressés, il y aura 3 cliniques données par l'Association de Crosse de Gatineau.

**Première clinique NIVEAU 1:**  
**Samedi le 8 mai**  
Gymnase Polyvalente Le Carrefour  
9h00 à 16h00 pour les entraîneurs et arbitres.

**Dimanche le 9 mai**  
Gymnase Polyvalente Le Carrefour  
9h00 à 16h00 pour arbitres et entraîneurs.

**Deuxième clinique NIVEAU 11:**  
**Samedi le 15 mai**  
Polyvalente Le Carrefour  
9h00 à 15h00 pour les secteurs Pointe-Gatineau et Touraine.

**Troisième clinique NIVEAU 1:**  
**Samedi le 22 mai**  
Ecole Carle à Gatineau  
9h00 à 16h00 pour les secteurs Gatineau et Templeton.

On vous attend en grand nombre. "La Crosse" le sport le plus rapide sur deux pieds.

**Es-tu en forme???**

Il nous faut admettre que la majorité des citoyens de l'Amérique du Nord mènent un type d'existence qui peut être qualifié de "sédentaire". Etre habituellement sédentaire signifie que l'on utilise que très rarement ses muscles et son système de transport de l'oxygène en véritable situation d'effort physique. L'explosion technologique des dernières années nous a fait profiter d'une assistance efficace dans la réalisation de presque toutes nos tâches: transport, communication, travail. Nous sommes devenus progressivement capables d'accomplir l'indispensable avec une efficacité accrue, de songer à réaliser encore plus que le minimum vital requis, et de

La Revue de Gatineau, le 14 avril 1976 - PAGE 31  
faire le tout aux dépens d'une très faible dépense d'énergie.

Le temps de travail a diminué significativement depuis le début du siècle et il diminuera peut-être encore davantage et une très petite partie de ce temps exige un effort physique. D'autre part, nous notons que le temps de loisirs a augmenté proportionnellement et qu'une très faible fraction de ce temps de loisirs est consacrée à des activités physiques exigeant une certaine dépense d'énergie.

Ce qui veut dire que la dépense énergétique est tellement faible que nous utilisons très peu nos muscles et notre corps.

Ce qui n'est pas utilisé se détériore, s'atrophie avec les années. Alors pourquoi se questionner sur ces maladies du siècle. Un peu de conditionnement physique, ça fait tellement de bien et ça remplace bien des maux. Si tu es intéressé, viens te joindre à nous: "On trime au gym!"

**Les piscines "Barbados"**

UNE AUTRE LOCATION POUR MIEUX VOUS SERVIR

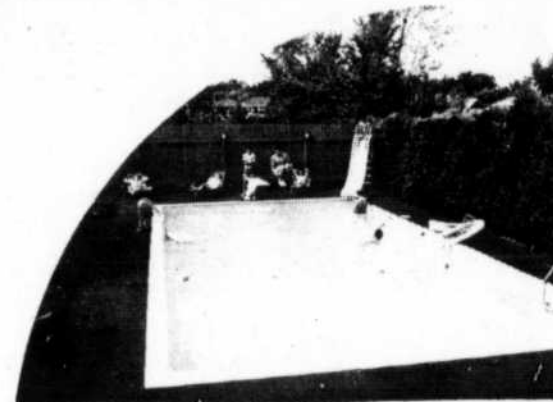
VENEZ VISITER NOTRE SALLE D'EXPOSITION A L'INTERIEUR ET  
CONSTATER NOS SPECIAUX D'HIVER



**SURFACE**  
15 ANNEES D'EXPERIENCE  
(SAUNA - WHIRLPOOL)

OUVERT LUNDI au MERCREDI de 9 à 7  
JEUDI - VENDREDI de 9 à 9  
SAMEDI - de 9 à 5

1515 Boul. GREBER, GATINEAU  
GALERIES GATINEAU - 568-4444



CREUSEE GARANTIE 20 ANS

**Les Piscines SEIGNEURIE Pool**

Manufacturées par: Méthot Sales Ltd, Ottawa,

**SOUS-SOL  
Du MANOIR PAPINEAU**

**Salon Bar  
PUB CANADIEN**

**Claude Remi  
Serge Francois**

MARDISOIR  
"PRIX COCO"  
JEUDI SOIR  
"SOIREE  
DES DAMES"

Une rose remise à chaque dame

**MUSIQUE DU MARDI  
AU DIMANCHE**

**MANOIR  
PAPINEAU**

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316

De retour sur demande  
generale

**FLOYD LAWSON  
& Hearts of Stone  
DE NEW-YORK**

ORCHESTRE (le Dimanche)  
de 3.00 PM à 6.00 PM  
en "JAM SESSION"

soit la  
fiera.

Boucher  
e 28, 27  
Construc-  
er d'un  
eurs ex-  
pétents.  
certai-  
e de ses

FREE  
1 MOIS GRATUIT  
1 MONTH FREE

1 MOIS GRATUIT  
1 MONTH FREE

1 MOIS GRATUIT  
1 MONTH FREE

1 MOIS GRATUIT  
1 MONTH FREE

ATUIT

Semi-finale de l'Est pour la  
**COUPE ALLAN**  
**Les Capitals**  
**de St-Jean Terre-Neuve**  
 VS  
**GATINEAU**



**Samedi:** 9:00 PM  
**Dimanche:** 9:00 P.M.  
**Lundi:** 9:00 P.M.  
 si nécessaire  
**Mardi:** 9:00 P.M.  
**Mercredi:** 9:00 P.M.

**BILLETS EN VENTE DES MAINTENANT CHEZ**  
**Marc Sports Hôtel Manoir Papineau Aréna de Gatineau**  
 3 Billets pour \$7.00

**Championnat Scolaire 76**

L'Association Régionale du Sport Scolaire de l'Ou-taouais était bien représentée lors du championnat Scolaire 76, Sports collectifs, qui s'est déroulé à St-Jean en fin de semaine dernière.

Le Collège St-Alexandre s'est qualifié en volley-ball et handball chez les garçons en raflant les hon-neurs du tournoi inter-ré-gional qui a eu lieu derniè-rement aux polyvalentes Nicholas Gatineau et Car-refour. Chez les filles, l'éco-le Immaculée-Conception a également réalisé le même exploit en volley-ball et handball disposant des é-quipes des Commissions Scolaires Régionales Papi-neau et Henri-Bourassa.

L'Association régionale du Sport Scolaire de l'Ou-taouais a délégué six équi-pes au Championnat Scola-ire 76. La Commission Scolaire Régionale Honoré Mercier en collaboration avec les Commissions Scola-ires de Lignery, Avi-gnon, District of Bedford école Lammenais et le Col-lège Militaire Royal ont accueilli environ 1,000 jeu-nes venant des 13 régions de la province de Québec. Les sélections pour pren-dre part à cette merveil-leuse rencontre se sont faites dans chacune des régions du Québec au cours du mois de mars. Cette modalité de participation a impliqué quelques 5,000 participants au niveau des associations régionales de sport scolaire.

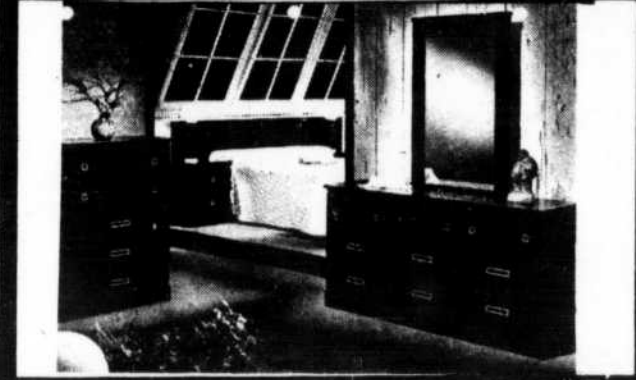
Malgré l'absence du bas-ket-ball aux derniers Jeux du Québec, la Commission Scolaire Régionale de Papi-neau était l'hôtesse du sixième championnat inter-régional de basket-ball et onze équipes ont accepté son invitation. Les grands gagnants de ce sixième championnat ont été les équipes de l'école Phile-mon-Wright.

Cet évènement majeur a permis aux participants provenant de treize ré-gions différentes d'échan-ger sur leurs expériences et de faire connaître leur milieu. Ces milliers de jeun-es de nos écoles secondai-res méritent notre encou-ragement, car ils prati-quent ces disciplines spor-tives pour le seul plaisir qu'elles comportent.

**M.K. CLOTURE**  
 Estimation gratuite ENRG  
 Cantley 827-1599

**SALLE-MONTRE**  
**770-9216**

APRES 6 HRES 663-3452



**PRIX DU GROS \$255.** 3 mcx  
 Tel qu'illustré

**ROGER LABELLE**  
 AGENCIES  
 130 rue Adrien-Robert  
 Parc Industriel Hull

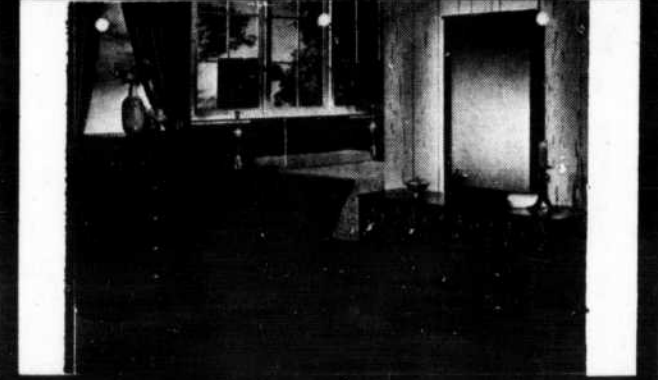
**DISTRIBUTEUR DE MEUBLES EN GROS**

**PRIX DU GROS \$467.** 4 mcx  
 Tel qu'illustré SET DE SALON



**770-9217**

APRES 6 HRES 663-3452



**PRIX DU GROS \$364.** 3 mcx  
 Tel qu'illustré



**AUTRES CHOIX DE MEUBLES**

**SET DE SALON \$349.** 2 mcx  
 Tel qu'illustré

# Ligue des Bons Copains Labatt

## "R.A. en avance 1-0 dans la finale"

PAR PATRICK RYAN

Le R.A. a pris les devants une partie à zéro dans la série finale trois de cinq l'opposant au Marc Sports grâce à une victoire serrée de 2-1. Tout au long du match ce fut la défensive des deux équipes qui se mit en évidence.

Le R.A. a d'abord pris les devants 1-0 à 3:27 de la première période quand Yvan Vermette prit le gardien Germain St-Jean en défaut avec un lancer d'une quarantaine de pieds logé dans le haut du filet. Le but fut réussi après qu'André Poulin eut enlevé la rondelle à un adversaire dans le coin de la patinoire et l'eut relayé à Vermette.

Puis dans la dernière minute de la période à 24:51, le R.A. ajouta à son avance pendant un avantage numérique. Gilles Joannisse trompa la vigilance de St-Jean avec un lancer bas après avoir accepté une très belle passe d'André Poulin qui avait de nouveau enlevé la rondelle à un adversaire.

Cependant, cette avance fut de courte durée car à :45 secondes après le début

de la dernière période, le travail du trio Gilles Lacelle, André Labelle et Rhéal Couroux du Marc Sports porta fruit et le pointage fut réduit à 2-1. Rhéal Couroux prit la mesure du

gardien Paul Dubé avec un lancer du poignet après qu'André Labelle eut sorti la rondelle d'une mêlée qui se produisait à la gauche du filet de Dubé.

Durant tout le reste de la joute, les unités offensives des deux équipes tentèrent bien de marquer mais ils se heurtèrent à de belles prouesses défensives. Les défenseurs Ronald Carle, Yvon Plouffe, Jean-Noël Lamoureux et Marcel Gagnon du Marc Sports et Ronald Laberge, Roland Bernard, Yvan Vermette, Pierre Joannisse et Michel Lafrance du R.A. se sont mis en évidence tout au long du match. Ils excellèrent non seulement à la défensive mais effectuèrent aussi des percées qui faillirent porter fruit. Si on s'en tient à cette joute il ne se comptera pas grand but dans cette série et se sera serré jusqu'à la fin.

Chez les compteurs, Bernard Morissette de l'Amicale domine encore avec ses dix points. Rhéal Couroux du Marc Sports s'est approché à trois points avec le but qu'il a compté.

Chez les gardiens Paul Dubé a une moyenne de 1.80 but alloué par joute pour mener ce domaine.

### lière représentation de l'Outaouais au Championnat Canadien Junior de Tennis de Table

Une jeune fille de Gatineau, Diane Mansfield représentera la province de Québec au Championnat

Canadien Junior de Tennis de Table qui aura lieu à Toronto les 16-17 et 18 avril prochains.

Diane participera à l'épreuve simple 13 ans et moins.

Lors de la dernière finale provinciale des Jeux du Québec à Jonquière, Diane Mansfield a procuré à l'Outaouais une médaille d'argent.

Diane pratique le tennis de table depuis deux ans seulement et elle en sera à sa première expérience au niveau national.



Eliminatoires									
Ligue des Bons Copains Labatt									
<b>Série "A"</b>									
Clubs	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	Pts		
Amicale	5	1	2	2	12	13	4		
Marc Sports	5	2	1	2	13	12	6		
<b>Série "B"</b>									
Clubs	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	Pts		
R.A.	4	3	1	0	13	8	6		
Le Caire	4	1	3	0	8	13	2		
<b>Série "C"</b>									
Clubs	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	Pts		
R.A.	1	1	0	0	2	1	2		
Marc Sports	1	0	1	0	1	2	0		
<b>* Gagnés la série</b>									
<b>Compteurs</b>									
Noms	Buts	Assis.	Pts						
B. Morissette (Ami)	6	4	10						
R. Couroux (M.S)	3	4	7						
J. Sauvé (Ami)	0	5	5						
A. Desforges (Ami)	2	3	5						
A. Poulin (R.A)	2	3	5						
<b>Gardiens</b>									
Noms	P.J.	B.A.	Bian.	Moy.					
P. Dubé (R.A)	5	9	1	1.80					
G. St-Jean (M.S)	6	14	1	2.33					
G. Huard (Ami)	5	13	0	2.60					
C. Beaudoin (L.C)	4	13	0	3.25					

# CLUB LE MARQUIS

DISCO BAR

175 Boul. Greber, Pointe-Gatineau

En bas de la Cote de Boeuf 778-1716

# FONDA PETERS LE SOIR

La plus talentueuse pour des spectacles érotiques (au Canada)



"GYPSY" Le jour

DANSEUSES A GO-GO tous les jours

Buffet froid servi de midi à 2.00 PM

# LA COTE DE BOEUF

175 Boul Greber Pointe-Gatineau 771-0247

La COTE DE BOEUF offre à la population ses VOEUX DE PAQUES, et du même coup vous invite

à venir déguster son nouveau "STEAK" qu'Elie fait cuire sur le "STEAKPIT"

BUFFET SERVI DE MIDI A 6:00 P.M.

Faites vos réservations pour Pâques dès maintenant 771-0247



# LE COQ D'OR LE VRAI B.B.Q.

Tél. 663-3666 283 boul Maloney 663-1052

"Oui! Notre POULET est le plus gros"

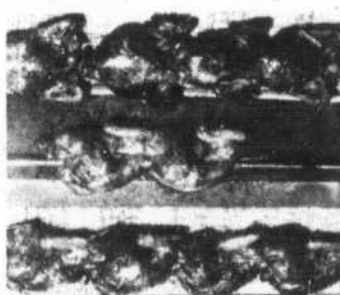
CHEZ NOS COMPETITEURS LE POULET EST BON! CHEZ NOUS, VENEZ VOIR S'IL EST MEILLEUR!

ESCOMPTE SPECIALE POUR BANQUETS ET GROUPES

Informations au comptoir



663-3666



si occupé 663-1052

Ligue Amicale Pierre Lafontaine

# CARABINS ET CITADELLES:

[R.R.] Les Carabins et les Citadelles ont remporté les finales "A" et "B" de la

ligue Amicale Pierre Lafontaine. Tout d'abord, les Carabins ont disposé des

Commandos par 3-0 et 5-1 pour ainsi devenir les nouveaux champions de la classe "A", remportant la série de deux parties au total des points par 8-1. Guy Gascon s'est avéré le héros de la série en ne permettant qu'un but à l'adversaire. Le portier des Carabins, qui incidemment ont terminé dans la cave du classement régulier de la ligue Amicale Pierre Lafontaine, a frustré les joueurs des Commandos en de nombreuses occasions.

fois, ce ne fut pas suffisant et les Citadelles se sont accaparés du titre. Michel Chouinard, avec une paire de buts, a conduit l'attaque des Citadelles dans le premier match; Gilles Monfils,

Lucien Chartrand et Marcel Milot ont complété le pointage. Marc Bigras a évité le blanchissage pour les Cataractes. Dans la deuxième partie, des buts de Marc Bigras (deux)

André Quinn et Gérard Cousineau n'ont pas suffi à faire pencher la balance en faveur des Cataractes. Pour les titulaires de la finale "B", Gilles Monfils et André Duval se sont ins-

**PROTÉGEZ VOTRE MAISON  
AVEC NOS PRODUITS**



**INSTALLATION  
EN TOUTE  
SAISON**

- Fenêtres
- Portes
- Auvents
- Revêtement en aluminium
- Corniches
- Gouttières
- Fenêtres panoramiques
- Persiennes

**F. THIBAUT LTEE**  
160 St-Louis,

Service de telephone 24 hres  
771-6247

Dans la première rencontre, les Carabins ont pris la mesure des Commandos par 3-0. Robert Brunet, Jacques Tomaro et Marius St-Amour ont marqué pour les Carabins, tandis que dans la deuxième confrontation, les compteurs des champions étaient Robert Brunet, avec deux buts, André Fauvelle, Réal Parent et Jacques Tomaro. Le seul porteur-couleur des Commandos a pu déjouer le gardien de buts Guy Gascon a été Jean-Pierre Latreille.

Dans la finale "B", les Citadelles ont remporté la série de deux parties au total des points par 7-5. Ils ont tout d'abord eu gain de cause dans le premier affrontement par 5-1, mais les Cataractes ont risqué par une victoire de 4-2 dans le deuxième match. Toute-



La formation des Carabins, championne de la classe "A" est formée de: Paul Séguin, Robert Jacques, Réal Parent, Jean-Claude Simard, Marius St-Amour, Gaston Turpin, Robert Brunet, Jean Lahaie, Jacques Tomaro, André Fauvelle, Marcel Schryer, Guy Gascon, Rosaire Francoeur, Léo Laffeur et Jean-Marc Charrois.

**LIVRAISON GARANTIE  
POUR VOTRE COMPLET  
DE PÂQUES!**

**VESTES EN CUIR VÉRITABLE  
STYLES CHEMISIERS ET  
SAFARI...**

**modes  
de pâques**

**ASSAD INC**

400 NOTRE-DAME, GATINEAU      PLAZA GATINEAU

Poin  
C  
crits a  
Citadel  
A no  
tes on  
pionna  
lière.

L'é  
était fo  
Duval,  
Beaulie  
Jacque  
André  
Ab  
Richar

Pointe-Gatineau

# CHAMPIONS

crits au pointage pour les Citadelles.

A noter que les Cataractes ont remporté le championnat de la cédule régulière, devant les Citadelles.

les Commandos et finalement les Carabins.

Par ailleurs, la direction de la ligue Amicale Pierre Lafontaine tient à aviser les joueurs que la fête

annuelle de ce circuit se tiendra samedi à l'Etoile du Nord. A cette occasion, la direction fera connaître les noms de ceux qui se sont le plus illustrés pendant la campagne régulière et les séries éliminatoires.



L'équipe les Citadelles, championne de la finale "B" était formée de Gilles Meloche, Gilles Monfils, André Duval, Bernard Constantineau, Michel Chouinard, Gaston Beaulieu, Maurice Miron, Marcel Milot, Claude Lavigne, Jacques Richer, Laurent Thibault, Lucien Chartrand et André Boudreau.

Absents au moment de la photo: Hubert Larose et Richard Plouffe.

## LE CROIREZ-VOUS!



### LE POCKET DE VOS REVES

- . Entièrement électronique et automatique
- . Flash électronique intégré
- . Lentille multicouches
- . etc.

**\$79.95**  
IMPOSSIBLE?

# CAMERA

368 rue PRINCIPALE GATINEAU  
663-1032

LA CAISSE POPULAIRE  
ST-RENE GOUPIL-GATINEAU

lance son programme pour les 60 ans et plus

# GRATUIT

Pour tous ses membres ayant atteint l'âge de 60 ans:

- Sur les comptes de chèque  
Aucun frais d'administration
- Sur l'achat de chèques de voyage  
Aucune commission
- Sur le paiement des comptes d'utilité publique  
Aucun frais
- Impression de chèques personnalisés  
Aucun frais

De plus:

Réduction de \$5.00 sur la location d'un coffret de sûreté

Boni de 10% sur les intérêts versés au compte d'épargne stable

INFORMEZ-VOUS DES VOTRE  
PROCHAINE VISITE A LA:



**Caisse Populaire  
St-Rene Goupil**

408 PRINCIPALE, GATINEAU 663-5305

**OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE**

100 Est, Blvd du Progrès  
POINTE-GATINEAU STUDIOS  
1 CH. A COUCHER  
2 CH. A COUCHER  
à partir de

**\$162.**

Inclus dans le loyer :

- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Electricité
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Telecable
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignements :

**776-6113**  
**771-5801**  
**770-4791**

**Ligue Unira**

PAR PATRICK RYAN

La formation du C.I.P. No 1 s'est hissée à égalité avec le Masonite dans l'éliminatoire à la ronde de la ligue Unira. Les deux équipes ont cinq joutes de disputées à date et présentent un dossier de quatre victoires et une défaite. Il ne leur reste qu'une joute à disputer et elle les oppose toutes les deux.

Le C.I.P. No 1 a provoqué cette égalité en remportant un duel serré de 4-3 devant ce même Masonite. Pendant ce temps dans la deuxième joute le Ten-Test a vaincu le C.I.P. No 2, 2-1, pour remporter sa première victoire des séries et rejoindre par le fait même le C.I.P. No 2 au troisième rang.

Dans la première joute le Masonite n'a pu contenir Jacques Demors du C.I.P. No 1, qui a réussi deux buts et une passe. Ses buts étaient ses 13e et 14e des séries. Le C.I.P. No 1 a d'abord pris une avance de 3-0 durant la première période. Il a ouvert le pointage à 7:07 quand Johnny Nadon déjoua le gardien Yvon Pharand du Masonite assisté de Rhéal Larente et Jacques Demors. Puis à 14:23 Demors marqua son premier but aidé de Gaétan Sigouin. Et à 18:52 pendant un avantage numérique Jacques "Co-

**"C.I.P. NO 1 REJOINT LE MASONITE - 1ere VICTOIRE DU TEN-TEST"**

co" Sauvé prit le gardien adverse en défaut après avoir reçu une passe d'Aimé Desforges.

Au début de la dernière reprise le Masonite ne tarda pas à revenir dans la partie. A 3:13 durant un avantage numérique Jean-Guy Payer trompa la vigilance du gardien Robert Chartrand après avoir accepté une passe de Marc Plouffe. Et à 5:48 Roger Beaudry compta un deuxième but pour le Masonite sans aide. Mais à la douzième minute de jeu le C.I.P.

No 1 reprit une avance de deux buts quand Jacques Demors marqua son deuxième but de la soirée sans aide. Le Masonite ne lâcha pas prise et à 18:20 il retrécit la marge à un seul but quand Michel Plouffe compta assisté de Marc Plouffe. Pendant le reste de la joute le Masonite tenta bien d'égaliser le pointage mais il ne put percer la forteresse du gardien Robert Chartrand.

Dans la deuxième joute le Ten-Test a remporté sa première victoire en élimi-

natoire en défaisant le C.I.P. No 2, 2-1. C'était

[Suite à la page 37]

**Ligue Unira Éliminatoires à la Ronde**

Équipes	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	Pts
C.I.P. No 1	5	4	1	0	25	8	8
Masonite	5	4	1	0	17	9	8
C.I.P. No 2	5	1	4	0	8	12	2
Ten-test	5	1	4	0	5	26	2

Compteurs	But	Ass.	Pts
J. Demors (CIP No 1)	14	3	17
R. Côté (MAS)	3	5	8
J. Sauvé (CIP No 1)	2	4	6
R. Larente (CIP No 1)	1	5	6
J. G. Payer (MAS)	4	1	5
M. Vandal (CIP No 1)	4	1	5
R. Mineault (MAS)	1	4	5
J. Nadon (CIP No 1)	1	4	5
J. G. Renaud (MAS)	4	0	4
J. C. Cyr (T.T.)	3	1	4
G. Sigouin (CIP No 1)	0	4	4

Gardiens de buts	P.J.	B.A.	Blan.	Moy.
R. Chartrand (CIP No 1)	5	8	2	1.60
Y. Pharand (MAS)	5	9	0	1.80
M. Fournier (CIP No 2)	5	12	0	2.40
R. Rollin (T.T.)	5	26	0	5.20

**Une bonne raison de laisser H&R Block se préoccuper de vos impôts**

Nos frais incluent votre déclaration d'impôt Fédérale et Provinciale. Comme nos frais sont basés sur la complexité, plus votre déclaration est simple, plus bas sont nos frais.

Soyez rassuré sur vos impôts.

**H&R BLOCK**

**POUR VOTRE IMPÔT**

380 NOTRE-DAME, GATINEAU  
34 ST-LOUIS, CENTRE D'ACHATS PTE-GATINEAU  
775 PRINCIPALE, TOURAINE [Près du Pont Alcnzo]

DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 A.M. A 9 P.M.  
SAMEDI DE 9 A.M. A 5 P.M. - 777-5662



GATINEAU

OUVERT AUX HEURES DU MAGASIN

[SANS RENDEZ-VOUS]



**GATINEAU**  
318 MAIN (2ieme etage)  
**CENTRE de SANTE CLAUDE BERGERON**  
663-8279

**LES COURS DEBUTENT**  
**Hommes** Mardi 20 avril 10 A.M. à  
Jeudi 22 avril 10 P.M.  
**Samedi 24 avril 10 A.M. à 3 P.M.**  
**Femmes** Mercredi 21 avril 4 P.M. à  
Vendredi 23 avril 10 P.M.

BAIN SAUNA, SECHOIR A CHEVEUX,  
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE, MISE EN FORME,  
DIETE EN COOPERATION AVEC VOTRE MEDECIN.

PRIX SPECIAUX D'OUVERTURE

Professeur **CLAUDE BERGERON**, 31 années d'expérience.

TOUJOURS EN OPERATION A HULL AU 49 RUE PRINCIPALE, 778-1319



LI  
[Suite  
aussi la  
de l'ann  
une éq  
gâtée  
abandon  
but des  
que la  
leur so  
Le T  
avance  
période  
marqué  
Ten-Te  
7:21 sa  
ième à  
accepté  
mond  
Charett  
Période  
a pu s'i  
à 16:5  
trompa  
chard F  
Richard  
Ten-Te  
avance  
reste d  
rempor  
toire de  
Avec  
Jacque  
menté  
des co  
points,  
Richard  
avec 8  
passes.  
Robert  
avec un  
but all  
Yvon I  
très pr  
ne de 1  
Pr  
sous-so  
Téléph  
(75-187  
Ru  
bungalo  
luxe, gr  
une vis  
Ru  
proprio  
Ma  
encore  
3  
Draveu  
devront  
663

LIGUE UNIRA

[Suite de la page 36]

aussi la deuxième victoire de l'année pour le Ten-Test une équipe qui n'a pas été gâtée et qui n'a jamais abandonné. Depuis le début des séries on sentait que la victoire allait enfin leur sourire.

Le Ten-Test a pris une avance de 2-0 à la première période. Jean-Claude Cyr a marqué les deux buts du Ten-Test, son premier à 7:21 sans aide et son deuxième à 19:00 après avoir accepté des passes de Raymond Potvin et Gérard Charette. A la dernière période seul le C.I.P. No 2 a pu s'inscrire au pointage à 16:55. Gaston Trudel trompa la vigilance de Richard Rollin avec l'aide de Richard Bélair. Mais le Ten-Test sut protéger son avance d'un but durant le reste de la joute et ainsi remporter sa première victoire des séries.

Avec ses trois points Jacques Demors a augmenté son avance en tête des compteurs. Il a 17 points, 14 buts et 3 passes. Richard Côté est deuxième avec 8 points, 3 buts et 5 passes. Chez les gardiens Robert Chartrand domine avec une moyenne de 1.60 but alloué par joute mais Yvon Pharand le suit de très près avec une moyenne de 1.80.

## Association des professionnels de l'activité physique du Québec

Depuis ses débuts, l'Association des professionnels de l'activité physique du Québec a réalisé plusieurs projets qui témoignent du soucis qu'elle a d'offrir, à la collectivité québécoise, des services de grande qualité. L'avènement des Jeux Olympiques de 1976 représente une occasion unique pour l'A.P.A.P.Q. de véhiculer, plus que jamais, les valeurs de l'activité physique auprès des Québécois.

Le Village de l'A.P.A.P.Q. qui est un précédent mondial dans l'histoire de l'olympisme, offrira aux individus directement liés à l'activité physique ou du domaine du loisir, la possibilité de:

- Favoriser les échanges et contacts entre professionnels de différentes provinces et différents pays.

- Faire découvrir aux professionnels de l'activité physique ce grand mouvement olympique.

- Leur permettre de participer activement aux Jeux

de 1976.

- Les inciter à véhiculer d'idéal olympique, après les Jeux.

L'A.P.A.P.Q. a créé le Village de l'activité physique, où il sera possible d'y loger à des coûts minimes. Le Village sera en mesure d'offrir les types d'hébergement suivants: (du 1er juin au début août 76)

1. Chambres simples ou doubles.
2. Chambrettes. (pour 4 - 6 - 8 personnes.)
3. Sites aménagés pour le camping et le caravanning.
4. Dortoirs.
5. Cafétéria avec possibilités de service de repas complets et casse-croûte.

Le Village offrira aux résidents et aux visiteurs, un programme d'animation d'activités culturelles, sociales et sportives, à saveur québécoise et de type culturel international en soulignant les valeurs humaines de l'olympisme.

Le Village A.P.A.P.Q.: un bénéfice humain et social du phénomène olympique.



PIERRE BILODEAU, chauffeur de taxi, Montréal

on est 6 millions de presque parents,



faut se parler.

BRASSÉE AU QUÉBEC PAR LA BRASSERIE **Labatt** LIMITÉE — Y'A RIEN QUI LABATT

### Boul. Morissette

Près de l'hôpital Sacré-Coeur, bungalow 4 c. à c. sous-sol entièrement fini et beaucoup de commodités. Téléphonnez-moi pour une visite, prix réduit, faut vendre. (75-187)

### Pointe-Gatineau

Rue Bienvenue, près de montée St-Antoine, beau bungalow de 1974, en brique & aluminium, intérieur de luxe, grand terrain tourbé avec patio et piscine, clôturée, une visite ne peut que vous convaincre (76-15).

### Lucerne

Rue des Perdrix, 3 lots d'un acre, cadastré, 2 proprios, faites une offre.

### Touraine

Magnifique maison mobile 68'X14' - 1 an d'usage, encore neuve, vaut son prix (76-17)

### Riviera

3 lots boisés de 6,000 pi.ca. près du pont Des Draveurs, subdivision de Beaudry Construction, les 3 lots devront s'acheter ensemble (76-28)



René Pichette

777-9180

**Sylvio HUNEAULT**  
**IMMEUBLES**

362 boul. Maloney  
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7705

## BOUTIQUE MICHEL MONGEON

JOYEUSES PAQUES à tout le monde

NOUS AVONS REÇU TOUTES LES MARQUES DE JEANS tel que...

STAR  
HASH

LAND LUBBER  
CRAB

JUST JEANS  
G.W.G.

HABITS 3 morceaux  
pour hommes

Profitez de la mise de côté  
pour Pâques

Nous avons aussi reçu pour ELLE et LUI nos manteaux courts en cuir et nos vestes



BOUTIQUE  
**MICHEL MONGEON**

293, rue NOTRE-DAME Gatineau 663-2365

# Construisez votre MAISON USINÉE CAMPEAU ... oui c'est possible

... parce que nous vous facilitons la tâche de posséder votre propre maison sur votre lot.

Choisissez parmi la gamme complète de maisons Campeau en plus des maisons à la portée de votre budget, et de nos chalets. Nous avons l'expérience et nous sommes prêts à vous assister dans la construction de votre maison. Nos prix sont fermes. Vous avez votre coût avant de procéder avec la construction.

- Vous construisez la maison de votre choix, tout en ayant la satisfaction d'être votre propre constructeur.
- Les matières premières sont usinées dans nos deux ateliers de la région d'Ottawa, dans des conditions idéales de fabrication vous assurant une livraison immédiate.
- Nous vous offrons une gamme complète des modèles en cours, en plus de différents modèles sur nos terrains d'exposition.
- Une source — aucun frais dissimulé — aucun intermédiaire. Vous achetez directement d'un des plus gros manufacturiers au Canada.
- Financement disponible.
- Notre personnel qualifié est prêt à vous assister durant votre construction.



**NOUVEAU CATALOGUE CAMPEAU** pour les maisons et chalets de moins de 1,000 pi. ca.

**\$1.00**

**CATALOGUE CAMPEAU** pour toutes les autres maisons sauf les chalets.

**\$2.00**

CAMPEAU CORPORATION  
MANUFACTURED HOME SALES DIVISION  
2932 BASELINE ROAD  
OTTAWA, ONTARIO

Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... Prov. ....  
Tel.: (.....) .....

VISITEZ NOS 3 TERRAINS D'EXPOSITION

à l'Ouest d'Ottawa, Promenade Morrison (à l'Ouest de Greenbank Rd. au Sud du Queensway 596-4144

au Sud d'Ottawa, Centre de Matériaux DAOUST  
2184 rue Bank S. 521-5153

Gatineau, boul. Greber, 778-3344



## Atomes "AA" du Grand Gatineau:

# CHAMPIONS

[R.R.] La formation Atome "AA" du Grand Gatineau a remporté en fin de semaine dernière le championnat du Québec de sa catégorie, lors des championnats provinciaux de hockey sur glace qui se disputaient à Québec.

Marc Dupéré et Michel Trinque. Ses gardiens de buts: Michel Matte et Clément Paré ont eu leurs mots à dire dans la victoire, toujours selon le gérant de l'équipe championne.

Dans la première partie, ce sont des filets de Sylvain Goyette, Luc Marengère, "Buggie" Charrette, Gaston Plouffe et Stéphane Bourgault, qui ont valu une victoire de 5-2 face à la

région de Québec, pendant que dans la deuxième confrontation, contre la région des Cantons de l'Est, c'est un but de Luc Marengère, sont deuxième du match, alors que les deux équipes

Les jeunes représentants du Grand Gatineau ont disposé tour à tour de la région de Québec par 5-2, de la région des Cantons de l'Est par 4-3 en supplémentaire et enfin, en grande finale, ils ont supplanté la région du Lac St-Louis par le compte de 3-2. La victoire des jeunes Gatinois est d'autant plus élogieuse, puisqu'ils sont la seule équipe de la région qui a pu soutenir la victoire lors de ces championnats.

Le gérant de l'équipe M. Royal Brassard a révélé que ces jeunes s'étaient comportés d'une façon exceptionnelle à Québec. Tous ces porte-couleurs sans exception se sont comportés admirablement bien. Il a surtout été élogieux envers le jeune Luc Marengère qui a marqué trois buts lors des compétitions, en plus de se mériter quatre assistances, ainsi qu'envers sa brigade défensive, formée de Sylvain Goyette, Mario Canuel.



La formation Atome "AA" du Grand Gatineau: Championne du Québec est formée de: Luc Charrette, Luc Marengère, Michel Sarault, Gaston Plouffe, Mario Ganuck, Sylvain Goyette, Gilles Fournier, Stéphane Bourgault, Michel Trinque, Luc Duciaume, Philippe Turgeon, Michel Matte, Marc Dupéré, Clément Paré et Richard Lafontaine. L'instructeur est M. Dick Lafontaine; M. Royal Brassard est le gérant; les entraîneurs sont MM. Charles Labossière et Luc Brassard.

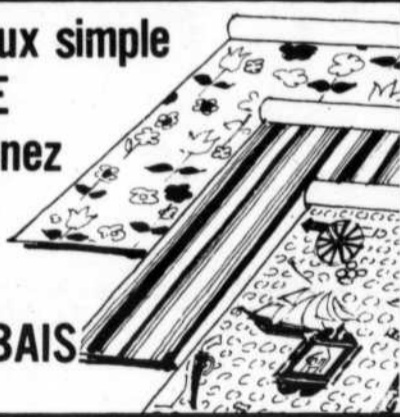
# TAPIS PAUL CARPET

181 NORTH GATINEAU

663-8217

Achetez 3 rouleaux simple de TAPISSERIE et vous en obtenez un gratuit ou

**25%** DE RABAIS



CERAMIQUE 6"X6" avec motifs

**95¢** le pied carré

ESTIMATION GRATUITE

**GRAND SPECIAL du PRINTEMPS**

CUSHION FLOOR

**\$2.99** v.c.

TAPIS CUISINE

INSTALLATION GRATUITE

**10.95** v.c.

## PEINTURES

### MONT ROYAL

INTERIEUR LATEX \$5.50 le gal.

ROYAL SEMI-GLOSS \$12.95 le gal.

Fini semi-lustre

INTERIEUR SEMI-GLOSS \$6.95 le gal.

### ROYAL COTE

GRIS BLEU A PLANCHER \$12.75 le gal.

INTERIEUR SEMI-GLOSS \$9.95 le gal.

LATEX ACRILIQUE \$12.35 le gal.

# DU QUEBEC

jouaient en surtemps qui a permis aux jeunes Gatinois de passer à la finale. Outre Marengère, les autres buts des vainqueurs sont allés à Philippe Turgeon et Marc Dupéré.

En grande finale, ce fut au tour de la région du Lac St-Louis de goûter à la

## Association Recreative de Templeton

La représentation des cours de majorette, jazz, folklore, ainsi que l'exposition de peinture et de bricolage qui eut lieu, lundi, le 5 avril suite aux cours qui furent suivis au Centre Récréatif, Secteur Templeton, fut un succès. Plus de 166 jeunes participeront au spectacle et il y avait 55 exposants. Nous tenons à remercier tous ceux qui se sont dérangés pour assister à cette représentation, les professeurs et les responsables des cours et aussi les parents par leur collaboration lors de ces cours. Enfin tous ceux qui d'une manière ou d'une autre ont rendu cette soirée un tel succès.

### INSCRIPTION HOCKEY

Saison 1976-77 au Centre Récréatif, 13 Labelle Secteur Templeton:

24 avril de 10.00 heures

médecine de "nos jeunes champions". Gilles Fournier, Gaston Plouffe et Philippe Turgeon se sont inscrits au pointage.

Par leur victoire, la formation Atome "AA" du Grand Gatineau s'est méritée le trophée "Association du Hockey Mineur du Qué-

A.M. à 2.00 heures P.M.

26 avril au 30 avril de 7.00 heures P.M. à 9.00 heures P.M.

1 mai de 10.00 heures A.M. à 2.00 P.M.

Ceux intéressés à devenir arbitres, pourront s'inscrire aux mêmes heures et mêmes jours.

### INSCRIPTION BASE-BALL

Au centre Récréatif, 13 Labelle - Secteur Templeton:

Samedi de 10.00 heures A.M. à 2.00 heures P.M. le 17 avril.

Lundi le 19 avril, 10.00 heures A.M. à 2.00 heures P.M.

### COUTS:

1 enfant -

\$7.00

bec".

A noter également, que l'équipe Gatinoise est présentement en finale contre Nepean. Au moment d'écrire ces lignes, elle aura joué la première partie. La deuxième rencontre aura lieu ce soir (mercredi) à Nepean.

2 enfants - \$12.00  
3 enfants ou plus - \$15.00

Ceux intéressés à être instructeurs, gérants ou assistants, il faut s'inscrire aux mêmes heures.

Avant de faire manger des croûtes à celles qui ne peuvent pas se servir de la brocheuse, il faudrait peut être que tu en manges pour te servir de la Gestetner hein Charles M.r.e.

Parfois on voudrait l'avoir en deux exemplaires ce directeur là, ah! ah! ah!

Si vous voulez voir un beau jeune homme avec sa cravate allez au département des sports chez...

Léo a enfin reçu son auto extraordinaire - un peu avant sa fête qu'on me dit alors Bonne Fête.

Merci de ta visite, zéro...

## Grande vente de printemps se continue au Centre Farley

PEINTURES DURECO	PEINTURES STUDIO
LATEX \$6.60 le gal.	SEMI-LUSTRE \$10.80 le gal.
SEMI-LUSTRE \$7.70 le gal.	LATEX \$8.99 le gal.
GRIS A PLANCHER \$7.70 le gal.	

## PEINTURES "SICO"



Email lustre perle d'intérieur à SUPER BLANC TITANE 160 oz. liq. 4.55l	EN VENTE \$12.99
120-110 Sicoperl	
Latex super blanc 160-111 Satin-opac	EN VENTE \$12.99
UNE COUCHE INTERIEUR 160 oz. liq. 4.55l	
Peinture lustrée d'extérieur à l'alkyde 140-110 SicoPURE BLANC TITANE 160 oz. liq. 4.55l	EN VENTE \$12.99

MASTER CHARGE

FINA

CHARGE X

Nous avons maintenant un plus grand choix de tapisserie en magasin 50% de réduction

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter



A TOUS

**CF** CENTRE FARLEY & FILS  
281 ST-RENE Ouest 663-8804

# A LOUER TO RENT



Backhoe

Pelle hydraulique

Bulldozer



Loader

NOUS OFFRONS UN SERVICE DE CREUSAGE DE CAVE

# MATERIEL A VENDRE

- Sable & Gravier
  - Pierre concassée
  - Terre a parterre
  - Pierre nette 7/8"
- pour coffrage "solage"

# BERARD & JEMUS EXCAVATION

925 Boul. Maloney

Gatineau

663-9235



**Semi-finale de l'Est de la Coupe Allan**

# LES CAPITALS DE ST-JEAN T

[R.R.] Les Nordiques de Gatineau tenteront de poursuivre leur marche victorieuse alors qu'ils seront opposés aux Capitals de St-Jean Terre-Neuve.

La série semi-finale 3 de 5 débutera samedi à compter de 9 heures P.M., pour se continuer dimanche et lundi. Si la série dépasse la limite de trois parties, les

quatrième et cinquième affrontements auront lieu mardi et mercredi. Toutes les parties débuteront à 9 heures P.M. et seront jouées à l'aréna de Gati-

neau.

Même s'il n'a aucune idée de la force de la formation qu'il aura à faire face, l'instructeur des Nordiques de Gatineau Lally Lalonde demeure confiant: "Nous avons une bonne équipe de hockey, capable de rivaliser avec n'importe lesquelles formations Senior au Canada. Les Capitals ont toujours fait belle figure en séries pour la Coupe Allan. Je ne vois pas comment il en serait autrement cette année. De mon côté, je débute la série avec quatre trios et cinq défenseurs. Il se peut que Steve Warr des Pionniers de Potsdam soit en uniforme, mais ce n'est rien de certain" de nous confier Lalonde.

En ce qui concerne la formation invitée, ces derniers ont toujours fait belle figure. L'an dernier, en finale de l'Est, ils ont baissé pavillon devant Barrie, les finalistes de la Coupe Allan. D'après les renseignements obtenus, les Capitals présenteraient à peu près la même formation, si l'on fait exception de quelques joueurs. Cette année, ils comptent dans leurs rangs, Brian Gibbon, un ancien porte-couleur des Toros de Toronto. Ils

ont une équipe jeune, puisque la moyenne d'âge de l'équipe se situe entre 24 et 25 ans. Quatre joueurs font osciller la balance à plus de 200 livres. Il s'agit de Rick Balstock 6'2" - 205 lbs, Dan Noftall 5'10" - 210 lbs, Brian Gibbon 6'2" - 208 lbs et Pat Dempsey 5'10" - 216 lbs.

Si l'on se fie aux résultats des parties disputées l'an dernier, les Nordiques pourraient bien rencontrer une puissante équipe en fin de semaine. L'an dernier les Panthères d'Embrun représentaient l'Association du District d'Ottawa. En semi-finale, ils avaient succombé devant les Rangers de Dalhousie, représentant le Nouveau Brunswick. La série suivante, les Rangers avaient eu à faire face aux Capitals à St-Jean. Les représentants du Nouveau Brunswick avaient baissé pavillon par des comptes de 14-4, 10-1 et 12-3. D'après les commentaires des joueurs tels que Al Duncan et Jack Duncan qui ont participé à la série contre les Rangers de Dalhousie, ces derniers n'étaient pas la dernière venue et pourtant ils ont été une proie facile pour les porte-couleurs de Terre-Neuve.

Chose certaine, les Capitals ne font pas le voyage pour rien. Ils tenteront sûrement de retourner chez eux avec les honneurs de la série. Pour leur part, les joueurs des Nordiques ne sont sûrement pas intéressés à concéder la victoire à l'adversaire. Ils savent pertinemment qu'une partie de hockey se gagne sur la patinoire et tenteront sûrement de prouver que la réputation des représentants de Terre-Neuve est surfaite. Michel Cayer, le prolifique compteur des Nordiques a bien défini la ligne de pensées de ses coéquipiers: "Qu'ils viennent du Nouveau Brunswick, de Terre-Neuve ou de Vancouver, ce sont des humains comme nous. Lorsque nous nous (Nordiques) donnons la peine de jouer au hockey, on peut tenir notre "bout" contre n'importe lesquelles équipes au pays" de souligner le numéro 22 des Nordiques.

Concernant les difficultés financières de l'équipe, il semble que rien n'est réglé, sauf que l'on fera confiance au public lors de cette série. Il semble évident que les actionnaires des Nordiques décideront de l'avenir des leurs après la prochaine série. Si, l'é-

**TONI'S PIZZA**

**POUR LE GOURMAND DE PIZZAS**

**A VOTRE SERVICE**      **METS CANADIENS**

**Du LUNDI au SAMEDI**  
de 8.00hres a.m. à 1.00hres a.m.

**et le DIMANCHE**  
11.00hres a.m. à 12.00hres a.m.

**LIVRAISON GRATUITE**  
POUR TOUTES COMMANDES DE \$3.00 ou plus

**464 GRAVELINE 643-1525**  
**CENTRE D'ACHATS DESNOYERS**



**JOYEUSES PAQUES**  
**HAVE A HAPPY EASTER**

**TIRAGE**  
**D'UN LAPIN EN**  
**PELUCHE**

Chaque achat vous donne droit à un coupon pour le tirage

**DRAWING:**  
**PLUSH RABBIT**

With every purchase you will received a free ticket for the DRAW

Le **TIRAGE** se fait la veille de Pâques

**TABAGIE**  
**MICHEL** (Anciennement LOU-FAR)

399 Main st., Gatineau      663-9552

**paque**  
**AUBAINES**

**PLANTES**  
**PRINTANIERES**  
**VARIEES**

**VIOLETTES AFRICAINES**      \$3.99 et \$4.99

**FLEURS COUPEES ASSORTIES**      \$3.00

**PANIER DE PAQUES**      de \$3.00 a \$12.00

Ouvert vendredi & samedi  
Ferme lundi

*Lysée Anne*  
**fleuriste**

PLACE FARMER, BOUL. GREBER, POINTE-GATINEAU

**778-2168**

# JEAN TERRE-NEUVE NOUS VISITENT

l'équipe accuse un déficit, il est plus que probable que le sort de l'équipe Senior soit définitivement réglé. "On ne veut pas faire de l'argent, mais on ne veut pas en perdre non plus" de dire le trésorier du club, M. Marc Savoie. Après l'expérience de la dernière fin de semaine, il est évident que la direction des Gatinois est déçue du support de la

population. "On a la meilleure formation Senior de la région et le public nous boude" de révéler la semaine dernière le pilote Lalonde, qui attend depuis longtemps le moment où sa formation jouera à guichet fermé. Il espère bien que la chose sera possible en fin de semaine.

Afin d'éviter la foule aux

guichets, les personnes désireuses de se procurer des billets, peuvent le faire en se présentant au Magasin Marc Sports, au Manoir Papineau ainsi qu'à l'aréna de Gatineau. Les prix des

billets sont de \$2.50 pour adultes et 0.75 pour les enfants. Aussi le public peut se procurer des passes pour les trois premières parties, au coût de \$7.00.

## Pensez au Comptoir

### Familial

En préparant votre inventaire ou ménage de printemps et en tout temps pensez au Comptoir Familial, 55 rue Archambault à Pointe-Gatineau, il accepte toujours avec joie meubles et vêtements usagés.

Téléphonez à 778-1553, notre camion passera chez vous. Nous acceptons tout ce dont vous n'avez plus besoin. Il aidera à dépanner une famille défavorisée. L'exécutif du Comptoir Familial vous remercie d'avance pour votre geste charitable.

Une visite au Comptoir 55 Archambault, Pointe-Gatineau vous ferait connaître notre oeuvre, qui existe depuis 1963.

## VITRERIE GLASS RÉGIONAL ENR'G

355 St-Antoine 568-3036 Pte-Gatineau

Georges Monast  
Jean-Pierre Monast, props

### SPECIAL PORTE D'ALUMINIUM 2"

- avec grillage mobile
- 3 rainures, Deluxe
- Insulée
- Couleur blanc ou noir
- Grandeur 32x80 ou 34x82

**125.00** plus installation

VITRERIE REGIONAL GLASS ENR'G

## SPECIAL - ENFANTS

CLASSE DE KARATE ETABLIE SPECIALEMENT POUR ENFANTS MARDI & JEUDI 6.30 A 8 HRES [5 à 13 ans]

Période de 8 semaines



**NOUVEAU**

**PRIX SPECIAL**  
**\$28.00**  
Rég. \$48.00  
[Sans contrat]

STUDIO VILLENEUVE KARATE  
328 St-André Gatineau  
INFORMATIONS 663-1335 ou 643-3696 [AVANT-MIDI]



# PROVIBEC ST-RENE

275 BOUL. ST-RENE, GATINEAU  
LIVRAISON TOUS LES JOURS  
Tel. 663-4998 663-5347



JACQUES BELANGER

JOYEUSES PÂQUES



A TOUS 69¢ lb



PIERRE RENAUD

<b>POULET</b>			<b>PALERON</b>		<b>PATTES DE PORC</b>	
POITRINES <b>99¢ lb</b>	AILES <b>49¢ lb</b>	CUISSSES <b>79¢ lb</b>	CHUCK HACHE <b>89¢ lb</b>		<b>49¢ lb</b>	
JAMBON DINNER <b>\$1.76 lb</b>	JAMBON PICNIC <b>\$1.04 lb</b>	JAMBON MAPLE LEAF FESSE <b>\$1.29 lb</b>		HEURES D'OUVERTURE Lundi au mercredi 9.00 à 6.00 Jeudi & Vendredi 9.00 à 9.00 Samedi 9.00 à 5.00		
<b>BON PRIX POUR VIANDE POUR CONGELATEUR</b>						

# Les sports en vrac

AVEC ROLAND RIOUX

## LES JUVENILES FONT ASSEZ BELLE FIGURE

La formation de hockey juvénile, qui a représenté la région de l'Outaouais aux Championnats Provinciaux de Hockey sur glace, s'est avouée vaincue en finale consolation aux mains de la région des Cantons de l'Est, au compte de 5-3. Auparavant, l'équipe pilotée par Tony St-Amour et Bernard Belley ont succombé face à la région du Lac St-Louis par 10-5 et disposé de la Mauricie par 9-3. Le gérant de l'équipe Bernard Belley n'était pas enchanté de la tournure des événements. Gatineau devait jouer à 5 heures P.M. le vendredi soir; jeudi soir à 4.30heures, Belley a été averti qu'ils évolueraient à 8 heures A.M. vendredi matin. La formation juvénile a dû voyager de

nuit et ce n'est qu'à 6 heures A.M. que l'équipe est arrivée à Québec. Et, c'est fatigué par une nuit de voyage, qu'ils ont dû affronter la région du Lac St-Louis. Par ailleurs, Belley a révélé que ses meilleurs joueurs offensifs avaient été Richard Blanchette et Serge Leblanc, tandis que son arrière le plus régulier avait été Pierre Larcher. Par ailleurs Gatineau disputera le cinquième et décisif match de la série semi-finale de la ligue juvénile de l'Outaouais, à l'aréna de Gatineau mercredi soir à compter de 8 heures P.M. Leurs opposants seront les porte-couleurs de l'Université du Québec. Le gagnant de la série s'attaquera par la suite à la Guadeloupe.

## CHAMPIONNAT PROVINCIAL CIVIL DE CROSS-COUNTRY

L'Association Régionale d'Athlétisme de l'Outaouais vous informe qu'elle sera l'hôtesse du Championnat Provincial Civil de Cross-Country qui se tiendra au début de novembre.

A cet effet, une réunion de planification et de formation de comités, pour toutes les personnes intéressées a eu lieu, mardi le 13 avril à 19h30 au 11, rue Carillon, Hull, Bureau du Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais.

Pour de plus amples renseignements, veuillez

contacter Mlle Lise Bernier au numéro 770-6195.

## LE CLUB MOTONEIGE ROAD-RUNNERS DE POINTE-GATINEAU - TOURAINE

vous invite à leur soirée de fermeture qui se tiendra à la salle des Chevaliers de Colomb au sous-sol de l'Eglise de Limbour-Québec, le 23 avril 1976 à 8:30 P.M. Le prix d'entrée est de \$2.50 par personne et ceci vous permet de participer à une soirée western agrémentée d'une discothèque.

Il y aura un buffet qui sera servi à la fin de la soirée. Tous sont invités...

Il y aura une importante clinique de crosse pour entraîneurs et arbitres, les 8 et 9 mai prochains à la Polyvalente Le Carrefour du Secteur Pointe-Gatineau.

[Suite à la page 46]

# EDITO SPORTS

avec ROLAND RIOUX



## La publicité: Facteur prédominant dans la victoire des Ambassadeurs

La direction de l'équipe de Hockey Junior de Gatineau est fière aujourd'hui, et avec raison, de la performance présentée par leurs protégés au cours du Tournoi à la Ronde, qui avait pour principal but de trouver un représentant parmi les trois formations québécoises aux Championnats Junior "B" de Hockey sur glace qui se dérouleront sous peu à Sept-Îles.

Des victoires de 5-1 et 10-4 aux dépens des Castors de Buckingham et de 8-2 face aux Festivals "B" de Hull, ont procuré aux Gatinois le droit de représenter la région à cette compétition provinciale.

Négligés au départ par les connaisseurs, les joueurs des Ambassadeurs ont fait fi des prédictions des pseudo-experts, qui favorisaient surtout les petits Festivals et ont remporté avec une facilité inouïe ce qui devait être une lutte de titans.

L'instructeur des champions, Gilles Lacelle a avoué après l'ultime victoire, qu'il n'avait pas eu à motiver ses hommes outre mesure, si l'on fait exception à la dernière partie, puisqu'une grande rivalité existait déjà entre ces porte-couleurs, ceux des "petits" Festivals et les joueurs des Castors de Buckingham.

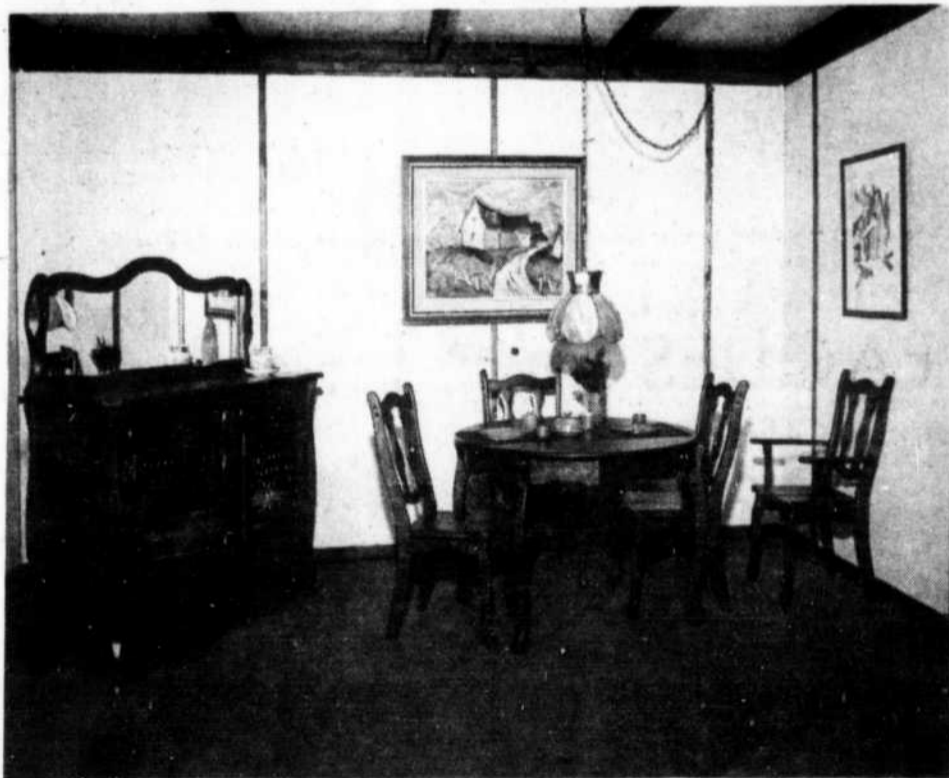
Nous connaissons déjà la rivalité entre les joueurs des Ambassadeurs et ceux des Castors. La plupart de ces porte-couleurs respectifs se connaissent mutuellement et tentent à chaque partie de prouver, chacun de leur côté, qu'ils sont les meilleurs. En ce qui a trait à la rivalité avec les "petits" Festivals, elle est due, du moins à mon humble avis, à la publicité qui a entouré l'équipe Hulloise toute l'année durant. Le seul quotidien francophone de la région accordait une importance exagérée aux "petits" Festivals, pendant que la formation du Gatineau ramassait les miettes.

Cet état de chose a stimulé au plus au point, les joueurs des Ambassadeurs. Mercredi dernier, lorsqu'ils ont sauté sur la patinoire, ils étaient motivés; ils voulaient démontrer qu'à quelques milles de Hull, il existait une équipe de hockey capable de présenter un bon spectacle, sinon meilleur que les "petits" Festivals, chose qui a toujours été reconnue par la Revue de Gatineau...

Nous vous invitons à venir voir d'autres mobiliers de styles canadiens tel que:

**MOBILIER de SALON**  
en montre au magasin

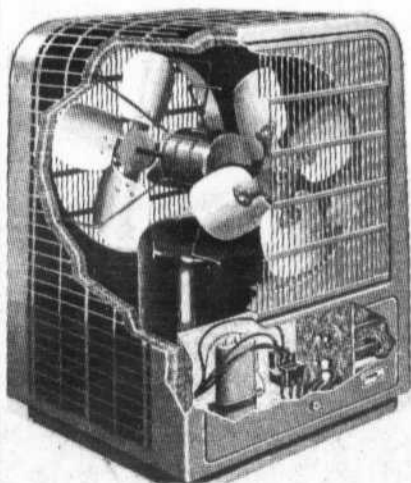
**MOBILIER de CHAMBRE**  
à coucher



663-5357  
**J.O. Charron Ltée.**

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES  
323 Notre -Dame Gatineau

# YORK CHAMPION IV



Système central d'air climatisé



Central air conditioning

Produit québécois manufacturé à St-Jérôme



VENTE & SERVICE

1506 MICHAEL ST. OTTAWA  
Tel: 741-3455

ESTIMATION GRATUITE



**FERN MAYER**  
Représentant des ventes

FREE ESTIMATE

# GATINEAU

213 ST-RENE OUEST  
GATINEAU 663-9920

## FRUITS ET LÉGUMES

A TOUS NOS  
CLIENTS

# JOYEUSES PÂQUES



BISCUITS

A LA LIVRE

PLUS DE 75 SORTES

**89¢** LB

CIGARETTES

CARTON

REG. **\$5.69**

KING SIZE **\$5.79**

CHOCOLAT  
de PAQUES

GRANDE VARIETE  
DE MODELES  
DE TOUS LES  
FORMATS



FLEURS  
LE PLUS BEAU

CHOIX EN VILLE

POUR CETTE

GRANDE OCCASION



OEUFS  
DE PAQUES

LAPINS ETC.

EN CREME

A LA LIVRE



PAIN  
CHAMPION

24 OZ

**3** POUR **\$1.10**

ET SURTOUT NOTRE SPECIALITE

**FRUITS et LEGUMES** TOUJOURS FRAIS

SOUVENT IMITE MAIS JAMAIS EGALE

Les activités d'hiver sont maintenant terminées à tous les parcs et centres touristiques de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

La saison écoulée a vu l'ouverture, pour la première fois, des campings d'hiver et centres de ski du lac de l'Argile et du lac Simon, ainsi que du camping d'hiver, de la patinoire et du relais de motoneiges de la Haute-Gatineau, à Maniwaki.

Les patinoires des trois parcs urbains, soit le Parc

# Fin des activités d'hiver aux centres touristiques de la S.A.O.

du lac Leamy, le Parc du lac Beauchamp et la Marina du lac Deschênes, qui sont fermées depuis plusieurs semaines déjà, ont connu une affluence sans précédent. On calcule, en effet, que plus de 25,000

personnes ont fréquenté ces trois endroits au cours de l'hiver.

Le dernier endroit à terminer sa saison d'hiver a été le Centre touristique de la Petite-Rouge à Saint-

Emile-de-Suffolk, qui a été pour la troisième saison consécutive un des rendez-vous préférés des amateurs de ski de fond et de sports d'hiver.

Le printemps permettra à la S.A.O. d'effectuer les travaux préparatoires à la saison estivale qui débute avec l'ouverture des parcs et centres, au début

de juin.

Au Centre touristique de la Petite-Rouge, on accueillera au cours de l'été les familles et les groupes de vacances. Il n'y aura pas de colonie de vacances pour les jeunes; ces derniers devront se joindre à leurs parents ou aux groupes organisés.

## Services offerts

Réparations de toutes marques

HELICES  
CHALOUPES  
BATEAUX  
TONDEUSES  
PETIT HORS BORD  
MOTO BECANE

Depositaires des moteurs hors-bord AERO 4 H.P.

## Soudure à l'argon T.I.G.

ALUMINIUM  
BRONZE  
ACIER INOXYDABLE  
FONTE, etc.

**J. G. MARINE**

CHEMIN DE PERKINS  
[Secteur Templeton]

663-9861

## M. Mark Assad membre d'une Commission Parlementaire

Le Leader du gouvernement à l'Assemblée nationale du Québec, M. Gérard D. Lévesque, annonce que M. Mark Assad, député libéral du comté de Papineau, a été choisi comme membre d'une commission parlementaire permanente qui siègera au cours de la quatrième session de la 30e Législature.

M. Lévesque a précisé que le député de Papineau sera membre de la Commission des Richesses naturelles et des Terres et Forêts.

Le Leader du gouvernement fait savoir que le rôle des membres des seize commissions parlementaires permanentes est d'étudier tous les crédits des ministères, ainsi que toute loi qui leur est référée par l'Assemblée nationale.

## EDGE WATER CAMPING



Route 105  
R.R. 1  
663-9445  
Gracefield

[55 milles de Gatineau]

463-2195  
Gratuit

pour la fin de semaine du 15 mai

Services :  
EGOUT  
ELECTRICITE  
PISCINE  
DOUCHES

# MAINTENANT OUVERT

*BOYESTRAQUES* VELVET TOUCH

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

## DECAPAGE DE MEUBLES FURNITURE STRIPPING

831 Boul. Maloney,

663-6760

(En face de la Pharmacie Richard)

Prop. PIERRE BERTHIAUME

### PROCEDE UNIQUE N'UTILISANT AUCUN PRODUIT CAUSTIQUE

Ce procédé de décapage exclusif "Velvet Touch" est incorporé à un liquide non inflammable, qui enlève la vieille peinture et les taches, laissant ainsi le bois beau et poli. Toutes les surfaces décapées par cette méthode reprennent leurs anciennes propriétés.

La méthode "Velvet Touch" traite les meubles avec tant de douceur qu'aucun sablage n'est requis à la finition.

La colle ne sera pas affectée.

Cette méthode requiert du matériel un peu plus coûteux que les autres méthodes et du travail manuel. Le

coût est donc plus dispendieux que le coût d'avoir vos meubles trempés dans une lessive chaude ou une solution d'acide qui risquerait d'endommager.

Si votre mobilier vaut la peine d'être décapé et refini, bien sûr cela vaut certainement la peine de payer un peu plus cher pour ainsi éviter d'endommager le meuble.

Venez à notre usine et nous serons heureux de vous montrer la qualité de travail de notre méthode. Nous vous montrerons aussi comment finir votre mobilier, par un bel ouvrage qui vous durera et le tout au coût le plus bas possible.

ON RAMASSE ET ON LIVRE DANS GATINEAU EN ENTIER  
LEGER SUPPLEMENT POUR HORS DES LIMITES DE LA VILLE.

ESTIMATION GRATUITE

OUVRAGE GARANTI

# Tournoi Participation du Grand Gatineau

C'est depuis lundi que se déroule dans tout le Grand Gatineau, le Tournoi Participation. Organisé par l'Association du Hockey Mi-

neur du Grand Gatineau, ce tournoi comprend 117 équipes, provenant de tous les secteurs de la nouvelle ville regroupée. La direc-

tion du tournoi espère bien qu'avec la collaboration de tous les membres des quatre secteurs des associations de hockey mineur de



André Fauvelle, représentant de la Brasserie Labatt; Daniel Moreau, adjoint aux Sports de la ville de Gatineau; Paul Morin, directeur des Services Communautaires de Gatineau; John Luck, maire du Grand Gatineau; Jean-Guy Beaudoin, coordonnateur du tournoi et M. Bernard Galipeau, président de l'Association du Hockey Mineur du Grand Gatineau, étaient présents à la conférence de presse dévoilant la façon que se déroulera le Tournoi Participation.

Gatineau que ce tournoi, le premier du genre, sera une réussite totale.

Cette compétition a pour but premier de faire participer le plus de jeunes hockeyeurs possible, et leur donner la chance de se faire valoir lors des différentes parties.

Des nombreuses formations que le public du Grand Gatineau pourra voir évoluer, douze seront de calibre Midget, 13 de calibre Bantam Mineur, 16 de calibre Bantam Majeur, 20 équipes de Pee Wee Mineur, 20 équipes de Pee Wee Majeur, 18 équipes Atomes Majeur et enfin 20 équipes de calibre Atome Mineur.

En examinant la cédule, vous remarquerez que lors des premières rencontres, deux équipes d'un même secteur ne se rencontrent pas, à l'exception du calibre Midget, où il a été impossible de respecter cette entente. De plus toutes les semi-finales se disputeront entre le 26 et le 30 avril et seront réparties entre les deux arénas soit ceux de Touraine et de Pointe-Gatineau.

D'autres activités sportives viendront s'ajouter au tournoi. Une partie de hockey est prévue entre les instructeurs du Secteur Pointe-Gatineau et la formation de C.K.C.H.; une autre entre les instructeurs de Sea Dia et les membres de C.F.V.O.; le Secteur Pointe-Gatineau a organisé une rencontre entre deux équipes féminines et le Secteur Touraine parle d'une joute entre les pompiers de Gatineau et les membres de C.J.R.C.

De plus, à la demande des instructeurs, les responsables du tournoi ont préparé au stage de perfectionnement, niveau 11 à leur intention, sous la surveillance du représentant des instructeurs de la région de l'Outaouais, M. Claude Richard.

## Tout pour l'homme élégant

A- Manteaux de printemps "Croydon" a compter de **\$35.**

B- Ensemble tout aller **\$35.** et plus

C- Complets 3 mcx environ **\$145.**



vetements pour hommes

663-2455

*Greg Landry*

men's wear

171 St. Rene E. Gatineau

Ouvert Vendredi Saint  
Ferme  
Lundi de Paques

Une photo est un souvenir merveilleux et un cadeau toujours bien reçu



### Gatineau Photo

163 Boul. St-Rene O. 663-6696

FILM COULEUR DEVELOPPE EN 24 HEURES

## HOTEL R-100

TEMPLETON, P.Q. 663-8101

### ORCHESTRE



### Le Trio Mallette

"Waitress Topless"  
7 jours

Du lundi au mercredi  
De MIDI à 10:00 P.M.

Jeudi à dimanche  
De MIDI à 8:00 P.M.

REPAS SPECIAL DU MIDI

\$2.25

TOUS LES JOURS

## HOTEL R-100

TEMPLETON, P.Q. 663-8101

Danseuse Du Jeudi au Dimanche

SPECTACLES A TOUTES LES HEURES

De 9:00 P.M. à la fermeture

Du JEUDI au DIMANCHE de 9:00 P.M. à 2:00 A.M.

DIMANCHE de 3:00 P.M. à la fermeture

**ROYAL  
HOTEL**

ORCHESTRE  
**W.I. CONNECTION**

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

8 HRES A LA FERMETURE

ANGERS DIMANCHE:  
986-6375 SPECTACLE L'APRES-MIDI & SOIR

**DANSEUSE  
TOPLESS**

LUNDI-MARDI-MERCREDI

11 A.M. A 10 P.M.

JEUDI-VENDREDI

11 A.M. A 8 P.M.

**NOUVEAU**

REPAS

Le midi et  
le souper avec

SPECIAL

DU JOUR

**SPORT EN VRAC** [Suite de la page 42]

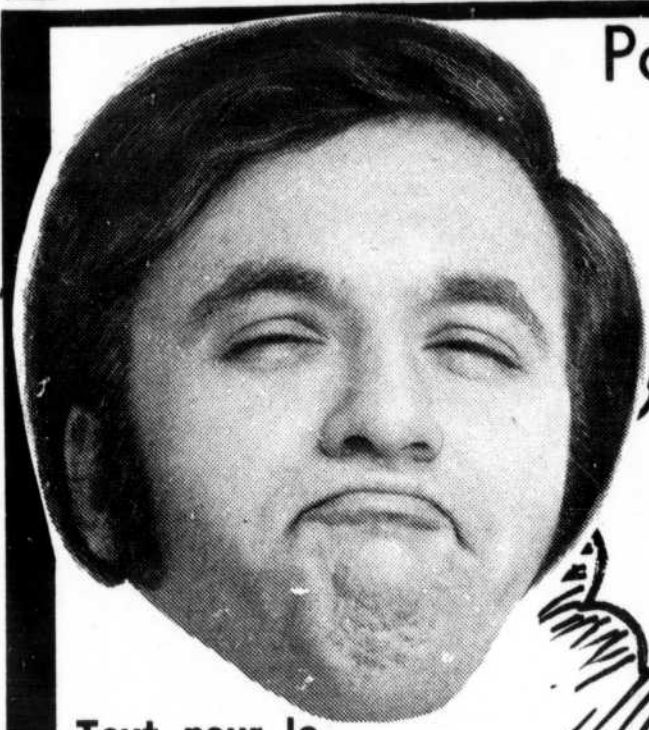
Pour de plus amples informations, les personnes intéressées peuvent s'adresser au bureau du Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais.

Félicitations à l'équipe de ballon balais, des Chevaliers de Colomb, qui a remporté le championnat de la ligue Molson. De plus, la formation championne a eu raison de leurs adversaires dans la partie d'Etoile, qui s'est disputée le 3 avril dernier à l'aréna McNabb d'Ottawa. L'unique but de la rencontre fut marqué par Richard Bélisle, sur une passe de Jean-Guy Coderre. A noter que trois des porte-couleurs des Chevaliers de Colomb se sont mérités des honneurs individuels: il s'agit d'André Stafford (meilleur compteur), Eddy Larocque (meilleur gardien de buts) et Richard Bélisle, qui a remporté le titre du joueur le plus utile à son équipe. Cette formation est composée d'Eddy Larocque, Richard Bélisle, Serge Goulet, André Stafford, Pierre Gagné, Robert Laberge, Jacques Bertrand, Jacques Béland, Réjean Coderre, Mario Galipeau, Michel Thivierge, Robert Tremblay, André Béland, Jean-Guy Coderre, Robert Duguay et Jean-Guy Bissonnette.

**COURONNEMENT**



Notre photographe s'est rendu à l'Hôtel Central où avait lieu le couronnement de la reine du Club de Chasse et Pêche Laurentien. Sur la photo, nous apercevons l'heureuse élue, Mlle Christine Bédard, accompagnée de deux charmantes duchesses, qui sont Mlle Francine Proulx et Mlle Lucie Gougeon.



Pourquoi aller ailleurs? Nous sommes le plus grand magasin de meubles et de decorations dans le grand Gatineau

**TAPISSERIE**  
en magasin

**25%** DE RABAIS

Installation gratuite  
sur tout le tapis  
en magasin

Une petite  
suggestion pour  
**PAQUES**

Tous les genres de  
**CHAISES BERGANTES**  
à partir de \$39.95

**GRATIS**

- \* LIVRAISON
- \* ESTIMATION
- \* CONSEILLERS ET CONSEILLERES EN DECORATION
- SERVICE DE FINANCEMENT ACCEPTE SUR LES LIEUX

Tout pour la  
decoration intérieure  
Confection de RIDEAUX  
du 15 AVRIL au 15 MAI  
GRATUITEMENT

**JOYEUSES PAQUES** a tous nos clients et amis de la part de

**LES DECORS GATINEAU INC.**  
318 Main, Gatineau  
663-9698 - 663-4368

Représentants: PIERRE ROULEAU  
DONALD BEDARD. Prop.: LAURENT TURPIN





Voici les gagnants de la Loto Perfecta:

Aran Tune	\$2,400.
Ford Senator	\$1,500.
Barb Bye Pat	\$1,000.
Kevin Overtrick	\$600.
The Songwriter	\$300.
Hi Acres Vie	\$125.
Jorobes Joy	\$75.

A noter qu'un accident a été causé dans cette course par Jim Reynolds qui conduisait Earline.

Jim a essayé de faire passer son cheval dans un tout petit trou...

Les juges ont décidé de donner quelques jours de repos à Jim pour qu'il apprenne ses distances.

Croyez-le ou non, mais c'est Claude Desjardins qui conduisait The Songwriter.

Dimanche dernier, Rheau Viau nous a donné la

preuve que My Steady Son était bien supérieur au cheval de Ross Curran et qu'il n'avait pas besoin d'accrocher personne pour gagner.

A ce sujet, disons que Rheau a porté en appel la décision des juges qui l'avait disqualifié à sa dernière compétition contre Blue Streak G.B.

Croyez-le ou non, mais

L.S. Gentry a gagné mercredi soir dans le \$4,000 à réclamer.

Il a malheureusement fait moins belle figure dimanche dans le \$3,250 à réclamer en cassant après le premier quart de mille.

Je peux vous dire que cela faisait l'affaire de M. Theberge qui a vu son Little Justly franchir le fil d'arrivée bon premier alors qu'il était coté à 10 contre 1.

Régent Léger semble avoir des talents cachés pour trouver des gagnants surtout le dimanche après-midi...

Jamais on ne parlera assez du progrès miraculeux qui s'est produit chez

Lumber.

Mercredi, il a encore une fois trouvé le chemin de la victoire et cette fois en 2:06.

Et dire que ce cheval se faisait devancer par les \$2,500 à réclamer l'été dernier.

Je ne sais pas si le public a remarqué que Dazzle Me Boy était retourné à l'écurie de Marcel Loyer...

Je suis certain que Marcel est à la veille de faire la passe...

René Lévesque, tu ne penses pas que les \$5,000 à réclamer c'est beaucoup trop fort pour ton St-Léger...

En terminant, je tiens à vous rappeler qu'il n'y aura pas de courses, Vendredi Saint, le programme aura lieu jeudi soir à la place.

### Lièvre victoire de Skipper Rhu



Gerard Lachapelle qui avait au début de février déboursé la somme de \$10,000 pour réclamer Skipper Rhu s'est vu bien récompenser en le voyant finir bon premier dimanche le 4 avril dernier en 2:07.3 tandis que dimanche dernier il a fini 3ième avec My Steady Son et Blue Streak G.B. Sur la photo nous remarquons le proprio Gerard Lachapelle en compagnie de l'entraîneur Alain Thomas et le conducteur Florian Goulet.

# SPECIAL CHALET CHEZ TAPIS SUPREME

**Tapis Ozite**  
INTERIEUR ET EXTERIEUR  
A PARTIR  
8 COULEURS  
EN STOCK **289** LA V.C.

**Prelart**  
7 couleurs éclatantes **179** LA V.C.

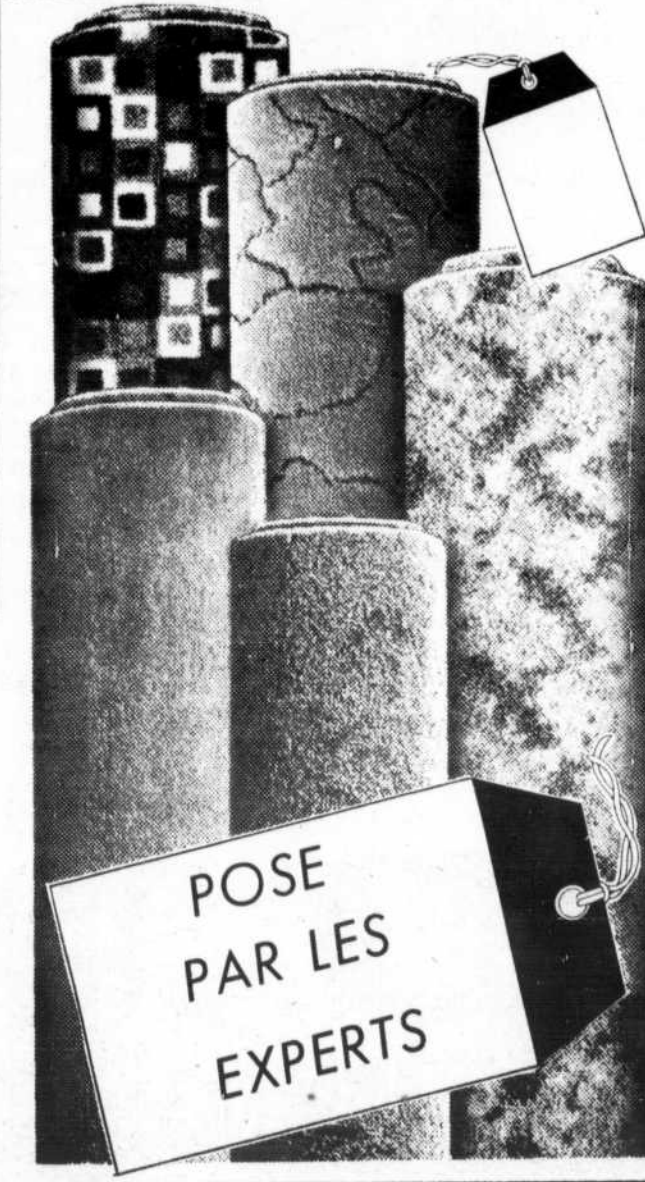
**Cushion Floor**  
en magasin  
A PARTIR DE  
CHOIX DE 50 ROULEAUX **298** LA V.C.

**Tapis**  
imitation gazon  
interieur et exterieur **650** LA V.C.

**TAPIS SUPREME**  
766, boul. ST-JOSEPH, HULL  
770-9073  
2491 ST-JOSEPH, ORLEANS  
770-8788

Balance de rouleaux liquide a moitié du prix suggere

FACILITE DE PAIEMENT SUR PLACE



RICHARD PAQUETTE  
REPRÉSENTANT  
**BELISLE**  
AUTOMOBILES  
LUCKINGHAM, QUÉ.  
Rés. 986-8839  
986-3311 663-6803

**J.P.M. PLOMBERIE & CHAUFFAGE**  
Jean-Paul Mineault, prop.  
366 BLV. MALONEY GATINEAU  
RES. 643-3851 BUR. 663-9300

Plusieurs cabines démonstrateurs de machines à coudre disponibles A PRIX D'AUBAINE  
**EXTRA SPECIAL**  
Modèle 350  
Boutonnères  
Points fantaisie  
Garantie 20 ans **\$97.50**  
**BERNINA-OMEGA**  
396 Principale, Gatineau 663-6074

**NATIONAL AUTO GLASS**  
80 Deveault-Parc Industriel  
SHAMPOING COMPLET POUR VOITURES  
TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE  
OUVERT MERCREDI ET JEUDI  
JUSQU'A 9:00PM  
BUREAU 777-3645  
776-5754  
778-2565  
RESIDENCE 663-7441



## "Les pirates noirs" sont dans le boute!

"Que diable" vous allez sans doute penser comment les pirates peuvent être dans le boute quand toutes les étendues d'eau sont recouvertes de glace. Ce ne sont pas des pirates en bateau que je veux parler mais bien des pirates de l'air. Bah! Je m'en fou des pirates de l'air, je n'ai pas d'avion. Non et renon, ce n'est pas ce genre de pirates non plus qui sont parmi nous. Bon, vous devenez impatients en vous disant à voix basse: Quel genre de maudits pirates Prud'homme veut nous parler et "doyouse" qui sont ces méchants pirates? Eh bien, figurez-vous qu'on peut les trouver aux environs des dépotoirs en train de s'emplir la panse de rats morts ou de viande pourrie. Je veux bien sûr, vous parler de la corneille.

Surpris que j'ai pris tant de détours avant de vous faire connaître la vraie identité de notre sujet? La raison pour ce détour est bien simple, nous allons faire connaissance avec un oiseau dont le quotient intellectuel est presque aussi élevé que celui de l'homme! D'ailleurs un brillant ornithologue a déclaré que s'il était possible pour les hommes d'avoir des plumes, peu d'entre eux seraient assez intelligents pour se joindre aux corneilles! Je suppose que parmi vous, il va y avoir des gens qui ne seront pas du tout en accord avec cette déclaration. Cependant avant de vous former une opinion, je vous conseille d'aller chasser ces pirates à robe noire, et vous m'en donnerez des nouvelles. Si nos oiseaux qui appartiennent à la catégorie des gibiers seraient à moitié aussi intelligents que la corneille, je vous assure que l'on reviendrait à la maison la gibecière vide plus souvent qu'autrement.

En effet, on a affaire à des oiseaux volants, de vrais "brains" comme dirait les jeunes d'aujourd'hui. Dans le temps où j'étais plus jeune et beaucoup plus patient, je me suis frotté à nombreuses reprises à ces oiseaux et j'en suis sorti perdant plus souvent qu'à mon tour. D'ailleurs ma fierté de chasseur en porte encore des cicatrices qui seront avec moi jusqu'à ma mort. Ah! Les vaches vâ, elles m'ont fait pâtir!

Bien souvent où je croyais avoir trouvé une méthode infallible, je me retrouvais face à face avec la défaite. Au

moment où je prenais le chemin du retour, plusieurs d'entre eux, perchés dans les arbres bien hors de portée du fusil, me chantaient en coeur les mots suivants: tâtâ, tâtâ, tâtâ. Je vous assure que durant ces moments, j'étais d'humeur plutôt fielleuse. Si j'aurais touché à une pinte de lait, elle aurait suri au premier contact.

Si vous le voulez bien, faisons plus amples connaissances avec dame corneille! Le docteur Earl W. Godfrey écrit: La corneille américaine est semblable au grand corbeau, mais elle est beaucoup plus petite. Elle n'a pas les plumes de la gorge allongées ni pointues, ni la queue en forme de coin. Les adultes sont entièrement noirs avec des reflets violets ou verdâtres plus prononcés sur le dos, sur les ailes et la queue. La corneille s'identifie comme telle à ses grandes dimensions, à sa coloration entièrement noire et à son familier caw - caw... Son bec plutôt long la différencie des rapaces de coloration noire.

### SON HABITAT:

La corneille américaine s'adapte à une grande variété d'habitats, elle sait profiter de chacun, étant peu difficile dans le choix de sa nourriture qui comprend diverses matières végétales ou animales. Elle est dès lors capable d'occuper différents habitats. Elle préfère les endroits découverts pour chercher sa nourriture, mais elle niche, se repose et se perche dans les régions boisées. Les secteurs agricoles qui comportent des grands champs en culture remplissent très avantageusement ses exigences et les plus grandes concentrations d'individus se rencontrent dans de tels habitats. Evidemment, la corneille est l'une des quelques espèces qui ont bénéficié du défrichement à outrance des terres. Elle est prolifique près des côtes, mais moins dans les vastes forêts denses. En hiver, elle fréquente d'ordinaire les dépotoirs. La semaine prochaine si l'espace le permet, nous irons à la chasse à la corneille.

### LA MARMITE

Cours de maniement d'armes à feu: Avec la nouvelle loi qui tente de nous imposer le solliciteur général, Warren Allmand, Bill-C83, contrôle sévère des armes à feu, il incombe aux sportifs, possesseurs d'armes à feu, de se bien documenter et de suivre à la lettre les conseils reçus au moment où ils ont suivi leurs cours sur le maniement des armes à feu. Disons que présentement, tous ceux qui possèdent une arme à feu, se comparent à un microbe que le solliciteur surveille étroitement avec l'aide d'un puissant microscope.

Dans le but de permettre aux gens intéressés, il se donne présentement des cours sur le maniement des armes à feu à la salle du A.R.G. 195 Ouest boul, Maloney, Gatineau.

### A RETENIR

Pour obtenir le certificat du chasseur émis par le ministère de la Chasse et de la Pêche, il faut avoir suivi un cours donné par des instructeurs, attirés par le ministère en question.

### ATTENTION

Seules les personnes qui auront suivi les cours avant le 1er juin 1976, seront assurées de leur certificat en temps pour la prochaine saison de chasse. Donc avis aux intéressés.

### "SAVIEZ-VOUS QUE":

En 1975, 50,642 personnes ont suivi les cours de sécurité. On prévoit également qu'en 1976 55,000 autres le suivront. Depuis le début de ce programme, en 1968, 528,280 personnes se sont qualifiées pour recevoir le certificat du chasseur. Depuis les trois dernières années, on remarque une baisse de plus de 30% du nombre d'accidents de chasse. Le Québec occupe le premier rang à travers le Canada, pour le plus grand nombre de chasseurs qualifiés dans le domaine de la chasse.

Des cours de sécurité dans le maniement des armes à feu, organisés par la Division de l'éducation et de la sécurité du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche en collaboration avec la Fédération québécoise de la Faune, auront lieu à Gatineau, les 13 et 14 avril à 19 heures au Centre Récréatif.

Dispensés, à Gatineau, par l'Association Chasse et Pêche RA, ces cours permettent d'obtenir le certificat du chasseur pour la saison de chasse 1976.

Pour obtenir de plus amples renseignements les chasseurs peuvent communiquer avec le service de la conservation de la Faune au numéro de téléphone 771-7305.

Salut, à la prochaine!

**Parker Maçonnerie**  
Licencié de la province de Québec Enrg.

Spécialité: "Foyer"  
Briques, blocs et pierres "angel stone"

CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE  
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI **643-3446**

# A.R. GATINEAU R.A.

**ASSOCIATION RECREATIVE GATINEAU  
GATINEAU RECREATION ASSOCIATION**

## Les Comités

## The Committees

TEN-TEST, PLYWOOD, MOULIN A PAPIER-PAPER MILL

et ses MEMBRES RETRAITES

and their RETIRED MEMBERS

désirent  
souhaiter à  
tous leurs membres

wishes to all its  
members a

HAPPY

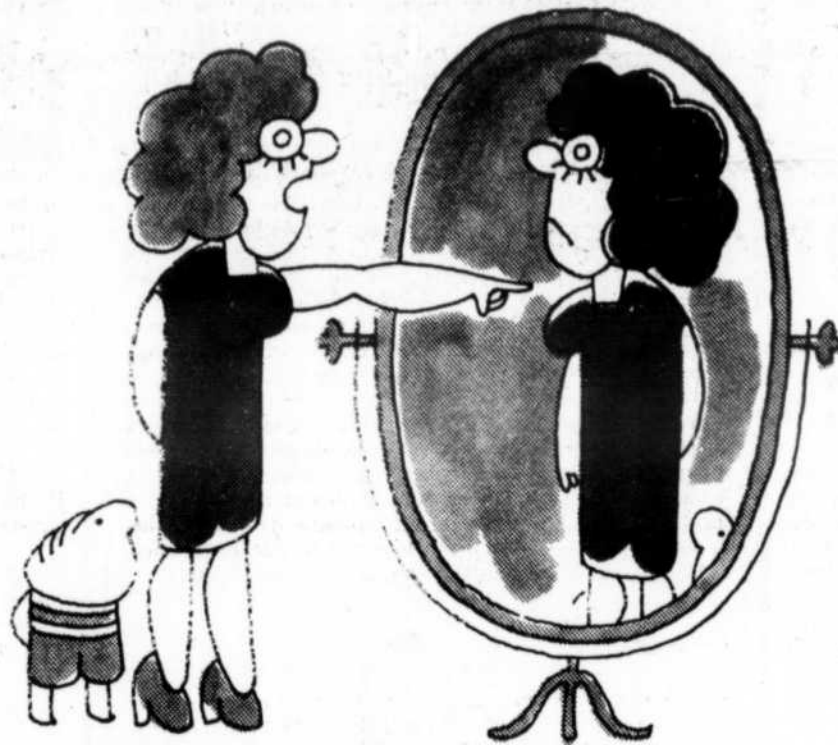


Joyeuse Pâques

EASTER



# T'as sûrement ton mot à dire



## ELECTION DES USAGERS

DANS LES ETABLISSEMENTS DE SANTE ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

Cet avis s'adresse à toutes les personnes majeures ayant bénéficié des services dans un

**CENTRE HOSPITALIER [CH]  
CENTRE DE SERVICES SOCIAUX [CSS]  
CENTRE LOCAL DE SERVICES COMMUNAUTAIRES [CLSC]**  
au cours des DEUX ANNEES qui précèdent la date de l'élection.

Dans le cas d'un **CENTRE D'ACCUEIL [CA]** cet avis s'adresse aux personnes inscrites.

Toutes ces personnes pourront participer à l'élection de:

5 représentants des **USAGERS** dans les **CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES**.

2 représentants des **USAGERS** dans les:  
**CENTRES HOSPITALIERS  
CENTRES DE SERVICES SOCIAUX  
CENTRES D'ACCUEIL POUR ADULTES**

2 **PARENTS** des enfants dans les:  
**CENTRES D'ACCUEIL POUR ENFANTS**  
sur le conseil d'administration de chaque établissement public de la région de l'Outaouais (07).

**L'ASSEMBLEE D'ELECTION SE TIENDRA LE:**  
**JOUR:** Dimanche  
**DATE:** 23 mai 1976  
**HEURE:** 12h00 à 18h00  
**ENDROIT:** Ci-dessous mentionné pour chaque établissement.

### ETABLISSEMENTS:

#### CENTRES HOSPITALIERS (CH):

GATINEAU MEMORIAL HOSPITAL WAKEFIELD (Québec)	PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL SHAWVILLE (Québec)	CH DES LAURENTIDES L'ANNONCIATION (Québec)
CH ST-JOSEPH DE MANIWAKI 309, boul. Desjardins, MANIWAKI (Québec)	CH SACRE-COEUR DE HULL 230, boul. Gamelin, HULL (Québec)	CH LA PIETA 273, rue Laurier, HULL (Québec)
CH ST-MICHEL DE BUCKINGHAM 155, rue MacLaren, BUCKINGHAM (Québec)	CH NOTRE-DAME DE STE-CROIX MONT-LAURIER (Québec)	CH PIERRE JANET 20, rue Pharamond, HULL (Québec)

#### CENTRES D'ACCUEIL (CA):

ACCUEIL COME CARTIER L'ANNONCIATION (Québec)	MANOIR DU SACRE-COEUR FORT COULONGE (Québec)	CA DE LA PETITE NATION ST-ANDRE-AVELLIN (Québec)
MANOIR ST-JOSEPH CAMPBELL'S BAY (Québec)	FOYER DU BONHEUR INC. 125, rue Emond, HULL (Québec)	CA DE GRACEFIELD GRACEFIELD (Québec)
FOYER PERE GUINARD 178, rue des Oblats, MANIWAKI (Québec)	PAVILLON DU PARC Centre d'entraînement à la vie, 151, rue Broad, AYLMER (Québec)	

#### CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES (CLSC):

CLSC LE MOULIN Date et endroit à déterminer	CLSC GRANDE RIVIERE * Centre de rencontres communautaires G.E. Savé 52, rue Notre-Dame, AYLMER (Québec)	CLSC DE FORT COULONGE Salle Paroissiale, FORT-COULONGE (Québec)
CLSC DES DRAVEURS Ecole St-Antoine 55, rue Maragnon, POINTE-GATINEAU (Québec)	* Ecole Ste-Mary's, QUYON (Québec)	CLSC DE LA PETITE NATION Ecole Providence, ST-ANDRE-AVELLIN (Québec)
CLSC DE HULL 45, rue Ducharme, HULL (Québec)	CLSC DE LA DESERT Cité étudiante de la Haute-Gatineau, MANIWAKI (Québec)	CLSC DE LA VALLEE DE LA LIEVRE Salle des Chevaliers de Colomb, Conseil 2056 480, rue des Pins, BUCKINGHAM (Québec)
	CLSC DE MONT-LAURIER Académie Sacré-Coeur, 531, rue de la Madone MONT-LAURIER (Québec)	

#### CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS (CSSO)

HULL 105, boul. Sacré-Coeur, HULL (Québec)	GATINEAU 304, rue Notre-Dame, GATINEAU (Québec)
BUCKINGHAM 400, rue Charles, BUCKINGHAM (Québec)	CAMPBELL'S BAY rue Etain, CAMPBELL'S BAY (Québec)

### MISE EN CANDIDATURE:

du 15 avril au 7 mai (17h 00)

Les formulaires s'obtiennent au bureau du Directeur général de l'établissement.

### AFFICHAGE DES MISES EN CANDIDATURE:

Dans chaque établissement du 13 mai au 23 mai 1976. Seuls les **USAGERS** pourront être candidats à l'élection.

### DATE LIMITE DES MISES EN CANDIDATURE: 7 mai à 17h 00

Elles doivent être remises au Directeur général de l'établissement.

LE QUORUM lors de l'assemblée d'élection du 23 mai 1976 est de:

100 personnes ayant droit de vote dans le cas des **CENTRES LOCAUX DE SERVICES COMMUNAUTAIRES**.

50 personnes ayant droit de vote dans le cas des **CENTRES HOSPITALIERS** et du **CENTRE DE SERVICES SOCIAUX**.

Pour les **CENTRES D'ACCUEIL** aucun quorum n'est requis.

VOUS AVEZ SUREMENT VOTRE MOT A DIRE!

PRESENTEZ-VOUS OU  
VOTEZ

NOUS COMPTONS SUR VOTRE PARTICIPATION

Pour informations communiquez avec le CSSO: [819] 770-7747

### IMPORTANT

SI LE QUORUM POUR CHAQUE ASSEMBLEE D'ELECTION N'EST PAS ATTEINT UNE HEURE APRES L'HEURE PREVUE POUR LE DEBUT DE L'ASSEMBLEE, L'ASSEMBLEE EST DISSOUE.

# Concours de contes pour enfants

Dans le cadre de l'année internationale du livre pour enfants, la bibliothèque municipale de Gatineau lance un concours de contes pour enfants qui se terminera le 1er juin 1976.

## QUE FAUT-IL FAIRE?

Il s'agit tout simplement d'écrire un petit conte pour enfants. Cela peut être un conte de fée, un conte d'aventures qui est imaginé par vous.

## QUI PEUT PARTICIPER A CE CONCOURS?

Tout le monde qui est abonné à sa bibliothèque municipale ou qui s'abonnera au moment de remettre son conte. Les participants seront divisés en 3 catégories:

- Enfants: 8 à 12 ans
- Adolescents: 13 à 17 ans
- Adultes: 18 ans et plus

## QUELS SERONT LES PRIX QUE SE MERITERONT LES GAGNANTS?

Il y aura au-delà de 200 prix à gagner.  
**1er prix [adultes]:** Une magnifique peinture (reproduction) en couleur et encadrée d'un peintre de grand renom.  
**1er prix [adolescents]:** Un ensemble de sept (7) disques

long jeu au choix du gagnant.

**1er prix [enfants]:** Un très bel ensemble à bricoler (gouache, pinceau, ciseaux, pastel, carton à découper, etc) **200 autres participants** se mériteront soit un livre, un disque ou un jouet éducatif.

Il est à noter que plus d'une centaine des contes figureront dans un recueil qui sera probablement édité à l'automne 1976.

## REGLEMENTS DU CONCOURS

- Chaque participant peut présenter un MAXIMUM de 3 (trois) contes.
- Le conte écrit par un enfant: MINIMUM DE 250 MOTS.
- Le conte écrit par un adolescent: MINIMUM DE 400 MOTS.
- Le conte écrit par un adulte: MINIMUM DE 500 MOTS.
- Les participants devront bien inscrire leur nom, leur âge, leur numéro de téléphone et leur adresse au dos de chacun de leur conte.
- Les contes devront être remis à la bibliothèque municipale de votre localité.
- Les contes demeureront la propriété des organisateurs du concours.
- La remise des 3 GRANDS PRIX se fera à la fin du mois de juin à la bibliothèque municipale de Hull; tandis que les prix de participation seront remis aux responsables de chacune des bibliothèques participantes.

# Une vieille rumeur ressuscite

La vieille rumeur qui veut que l'on puisse collectionner des milliers de paquets ou de cartouches de cigarettes vides, ou des centaines de livres de papier de plomb pour les échanger contre des chaises roulantes, appareils orthopédiques de toutes sortes, chiens-guides, etc. semble reprendre vie au Québec.

"Nous tenons à démentir catégoriquement cette rumeur encore une fois, nous a-t-il confié. Les paquets de cigarettes vides ou le papier de plomb n'ont aucune valeur d'échange. Malheureusement, il arrive souvent que des groupes de personnes bien intentionnées se mobilisent pour en faire collection sans vérifier au préalable le bien-fondé de leur geste. Nous comprenons leur vive déception de découvrir trop tard qu'elles se sont données tout ce mal pour rien et c'est pour éviter de tels désagréments que nous aimerions pouvoir mettre fin à cette rumeur une fois pour toutes".

En effet, le directeur des relations publiques de l'Imperial Tobacco, M. Michel Descôteaux, nous a déclaré que l'entreprise avait récemment reçu de nombreux appels à ce sujet.

## PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU CANADA



### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 16e jour de février 1976, a adopté le règlement no. 55-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de \$2,000.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement no. 668 de l'ancienne Ville de Pointe-Gatineau, pour la pose de l'égout pluvial dans le Parc Le Baron

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 à 16.30 heures.

AVIS est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, les 1er et 2 mars 1976.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 2 avril 1976.
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 2 avril 1976., et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 12e jour du mois d'avril 1976.

LAURIER BECHAMP,  
Greffier,  
Ville de Gatineau.

## PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU CANADA



### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 48-76 of the Town of Gatineau, to authorize a debenture loan for an amount of \$60,500. to pay the exceeding cost for by-law no. 491 of the former Town of Touraine for the construction of the arena in the said sector, has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 1st day of March 1976;

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens on March 9 and 10, 1976.
- 2- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated April 2, 1976.
- 3- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated April 2, 1976, and that said by-law will come to force according to Law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 12th day of April 1976.

LAURIER BECHAMP,  
Town Clerk,  
Town of Gatineau.

## PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU CANADA



### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 55-76 of the Town of Gatineau, to authorize a debenture loan for an amount of \$2,000. to pay the exceeding cost of by-law no. 668 of the former Town of Pointe-Gatineau, for the construction of a storm sewer on Le Baron Park, has been passed and adopted by the council of the Town, on the 16th day of February 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on the 1st and 2nd day of March 1976.
- 2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated on the 2nd day of April 1976.
- 3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated on the 2nd day of April 1976, and that said by-law will come to force according to Law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 12th day of April 1976.

LAURIER BECHAMP,  
Town Clerk,  
Town of Gatineau.



There's no doubt that the flood waters of the Ottawa River are receding, D.G. On the way down to Montreal a week ago Saturday we noticed a home under water as far as the first floor windows; last Friday we saw not only the windows but also the roof of the family car which apparently had been several feet "sub aqua" our first time round. So far so good, but what happens when the Baskitong dam is opened?

Town Topics. Don't worry about changes in garbage pick-up over the Easter season; 'twill be the same as usual...That protest re proposed salary increases for Council continues through tomorrow (Thursday) from 9 A.M. to 7 P.M.; after that, unless the 500 required signatures have been inscribed, the protesters will have had it and, one might say, the Councillors will have got it...Sorry I haven't given you the gen on appointments to the "Hospital for Gatineau" committee. It had been my understanding that Councillor Jerome Falardeau (Ward 8) was to advise me on the set-up but - no show...The dog situation worsens constantly, but what to do about it? I really don't know. I called Police HQ t'other day with a complaint of my own, but even after being shunted from the familiar 663-2411 to a Pointe Sector number said complaint fell on apparently deaf ears. Talking 'bout dogs, didja ever try cleaning up the back yard after a winter with two of the critters. The fact that both of our canine companions are confined to that area, as the law prescribes, doesn't make the task any easier, take it from me...To R.N. Mea culpa, I admit it. I have in the past been as guilty as all too many others of that sectoral chauvinism lamented here last week. I am resolved to change all that but I'm at a loss to figure out how unless I'm let in on things pertaining to sectors other than Gatineau; can you help me out? Call 663-4054 or address your communication to me at 224 Hillview, Gatineau... Looking Around Town these days one almost wishes that the snow had stuck around; it would have covered the ugly and noisome litter which is now open to eye and nose.

Reading the metro dailies during the last week or so one could almost believe that the world had come to a halt with the death of an exploiter-cum-entrepreneur-cum-what-have-you - Howard Hughes. It saddens me to think that the demise of one American (USA) tool-and-die maker must overshadow the fact that in the same period we Canadians had to say "Adieu" to two gentlemen (read that "gentle" men) whose achievements in the realm of humanities, not, admittedly, in that of dollars, pounds, francs or what leave the creator of Miss Hayworth's brassiere far in the rear. Mind you, I do not intend to belittle the accomplishments of the late Mr. Hughes, I would just say that Doctor Wilder Penfield and Senator Grattan O'Leary, by their deeds and examples, are deserving of great honour on the part of all Canadians, be they media or ordinary joes. And not only Canadians, let me tell you; ask the people of China about Dr. Penfield; ask the members of Britain's Fleet Street press fraternity about Grattan O'Leary the journalist - then think. I can't let this bit go without passing on this pearl uttered by Mr. O'Leary on his appointment to the Senate (I think it was around 1962). Said the fledgling member of the Red Chamber: "...I have not come into this chamber to turn myself into a political eunuch, and I have no intention of running about with those people with open minds, some of their minds so open that their brains fall out."

Old Man Grippe having regained his hold on the folks at 224 we were compelled to pass up some interesting events AT lat week. Fr instance we missed (1) Thursday's "Repatriance '76", and exhibition organized by the groupe des Arts de Gatineau; (2) the "Fun Nite" at Gatineau Elementary School on Friday evening; (3) the "Bavarian Nite" at Templeton's RA Centre on Saturday and (4) Channel 2's TV Blitz on Sunday, a "do" laid on by Gatineau Rotary as part of the Easter Seal Campaign. Sorry 'bout that, but hope to have reports on all of 'em to pass on to you. Anent that Easter Seal Campaign, watch for the Polyvalente girls as you travel Around Town tomorrow (Thursday), they'll offer you another chance to make your contribution.

Things still to come...Easter Sunday Breakfast in St. Andrew's United Church Hall on April 18th from eight o'clock to ten-thirty...The Gatineau Figure Skating Association is holding another of their "Pop Concerts" in the Arena on Easter Monday afternoon, beginning at two o'clock. Admission is free - come on out and enjoy yourself...The Ladies's Auxiliary of Norris Branch of the Legion extends an invitation to participate in a Military Whist in Legion Hall on Saturday evening, April 24th, at eight o'clock...Templeton United Church Women will serve Supper in the Church hall on Saturday, May 8th, from four to seven o'clock. More later.

Note to the management of Zeller's on Galeries Gatineau Plaza: you might give some attention to the condition of your washrooms; they're coming in for some really adverse comments of late.

The Peripatetic Beat. Police Inspector (and horse-man par excellence) Raymond Myre taking off this week

for a jaunt to Israel. (No, Virginia, this is not - repeat NOT - part of the municipally-sponsored junket to that country)...ARCO's Pierre Cote currently basking in the Barbados sunshine...Marcel and Yvette Brabant recently returned from an all-too-short sojourn in Florida...Likewise Dick and Lois McLaurin and family. For a reader who wants to know. The "Budget Beef" offered by IGA outlets is Grade "C", i.e., beef from steers which are range-fed on grass rather than grain. I'm told that the beef tends to be somewhat leaner and older when slaughtered, hence it's slightly tougher and drier. However, IGA has a tenderizing process involving the use and insertion of tiny needles (acupuncture?) which compensates for the extra toughness. To answer your specific question - experts in the Department of Agriculture emphasize that there is no nutritional difference between "BB" and the higher grades, tho' it is recommended that the cheaper (as much as 0.80 a pound in some cases) product be cooked for less time than the Grade "A". Hope this answers your question.

Appreciate Director Michel St.Louis letting me know that I'm in point of service the oldest member of La Revue's "gang", but did he really have to add that the

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-laws number:

42-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$209,000.00 to pay the exceeding cost of by-law number 479 of the former Town of Touraine for the installation of public services in Côte d'Azur project.

43-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$24,500.00 to pay the exceeding cost of by-law number 484 of the former Town of Touraine for the installation of municipal services on D'Aleçon, Berney and De Lorraine streets.

44-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$35,000.00, to pay the exceeding cost of by-law number 485A of the former Town of Touraine for the construction of certain streets in St-Coeur de Marie and Gatineau Avenue sectors.

45-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$131,500.00, to pay the exceeding cost of by-law number 487 of the former Town of Touraine for the construction of municipal services in Lamarche sector.

46-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$25,000.00, to pay the exceeding cost of by-law number 505 of the former Town of Touraine for the construction of public services in Côte d'Azur project, phase 11.

47-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$13,000.00, to pay the exceeding cost of by-law number 506 of the former Town of Touraine for the construction and paving of St-Alexandre, Massé, des Sources, de Lavigne, des Cèdres and Chemin des Erables streets in said sector.

49-76 - authorizing a debenture loan for an amount of \$5,500.00, to pay the exceeding costs of by-law number 517 of the former Town of Touraine for the construction of municipal services on Alain and Stephanie streets.

of the Town of Gatineau, has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 16th day of February 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-laws are now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9:00 o'clock in the morning until 4:30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-laws:

1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian Citizens, on the 24th & 25th day of February 1976.

2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated on the 2nd day of April, 1976.

3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated on the 2nd day of April 1976 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec.  
This 12th day of April 1976.

Laurier Béchamp, Town Clerk,  
Town of Gatineau.

same applies in point of age (by a long way at that!)

Have you seen those small wooden flagpoles being offered for sale at the Skyline's Smoke Shop as souvenirs of Ottawa, with the name of the Capital spelled out in gold letters? Hope you noticed that the flag on the pole is a blue and white fleur de lys.

Sign in one of the many brasseries recently opened up hereabouts: "If you're drinking to forget please pay in advance."

And to all of you - "A HAPPY EASTER"

Suite page 52

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 16e jour du mois de février 1976 a adopté les règlements suivants, à savoir:

42-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$209,000.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement numéro 479 de l'ancienne Ville de Touraine pour l'installation du système d'aqueduc et d'égoût dans le projet Côte d'Azur.

43-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$24,500.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement numéro 484 de l'ancienne Ville de Touraine, pour l'installation des services publics sur les rues D'Aleçon, Berney et De Lorraine.

44-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$35,000.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement numéro 485A de l'ancienne Ville de Touraine pour la construction de certaines rues dans les secteurs St-Coeur de Marie et Avenue Gatineau.

45-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$131,500.00, pour payer le coût supplémentaire des dépenses découlant du règlement numéro 487 de l'ancienne Ville de Touraine pour la construction des services municipaux dans le secteur Lamarche.

46-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$25,000.00, pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement numéro 505 de l'ancienne Ville de Touraine pour la construction des services publics dans les secteurs Côte d'Azur, phase 11.

47-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$13,000.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement numéro 506 de l'ancienne Ville de Touraine pour la construction et le revêtement asphaltique des rues St-Alexandre, Massé, des Sources, de Lavigne, des Cèdres et du Chemin des Erables.

49-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$5,500.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement numéro 517 de l'ancienne Ville de Touraine pour la construction des services d'aqueduc et d'égoût sur les rues Alain et Stéphanne.

AVIS PUBLIC est aussi donné que lesdits règlements sont actuellement déposés au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire, de 9:00 heures à 16:30 heures.

AVIS est aussi donné que lesdits règlements:

1- Ont été approuvés par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur lesdits règlements, les 24 et 25 février 1976.

2- Ont été approuvés par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 2 avril 1976.

3- Ont été approuvés par le Ministère des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 2 avril 1976.

et que lesdits règlements entrèrent en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec,  
Ce 12e jour du mois d'avril 1976.

Laurier Béchamp, Greffier,  
Ville de Gatineau.

Suite de la page 51

On Friday, April 2, 1976 a regular meeting of the liberal association of West Papineau was held at the Gatineau Ambassador Hotel. The association discussed the provisions made by the government in facing the floods now affecting this region.

Local M.P. Mark Assad and few members were to meet Saturday to visit some of the people affected by these floods in order to offer them their support.

The association also discussed the increase of taxes in the City of Gatineau and it was proposed that a telex be sent to Quebec to ask them to forward the submission to lighten taxes as soon as possible.

It is with deepest regret that we heard of the death of Dr. Lionel Dessurault's sister. We offer him our sympathies.

Please note that a reunion for the Liberal Association of Papineau West is held every first Friday of each month at the Gatineau Ambassador Hotel at 8:00 P.M.

All are invited.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 1er jour du mois de mars 1976, a adopté le règlement no. 48-76 pour autoriser un emprunt par obligations au montant de \$60,500.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement no. 491 de l'ancienne Ville de Touraine pour la construction de l'aréna dans ce secteur.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, les 9 et 10 mars 1976.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 2 avril 1976;
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 2 avril 1976, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 12e jour d'avril 1976.

LAURIER BECHAMP,  
Greffier,  
Ville de Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU  
CANADA



## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 16e jour du mois de février 1976, a adopté les règlements suivants, à savoir :

- 1- REGLEMENT NUMERO 52-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$3,500.00 pour défrayer le coût supplémentaire des dépenses découlant des règlements nos. 21-73 et 17-74 de l'ancien village de Templeton, pour la construction de services municipaux sur la rue Boyes;
- 2- REGLEMENT NUMERO 53-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$10,000.00 pour défrayer le coût supplémentaire des dépenses découlant des règlements nos. 20-73 et 16-74 de l'ancien village de Templeton, pour la construction de services municipaux sur le Boul. Maloney "est";
- 3- REGLEMENT NUMERO 54-76 - autorisant un emprunt par obligations au montant de \$10,000.00 pour défrayer le coût supplémentaire des dépenses découlant des règlements nos. 19-73 et 14-74 de l'ancien village de Templeton, pour la construction de services municipaux sur le Boul. St-René ouest.

AVIS PUBLIC est aussi donné que lesdits règlements sont actuellement déposés au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 à 16.30 heures.

AVIS est aussi donné que lesdits règlements :

- 1- Ont été approuvés par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur lesdits règlements, les 8 et 9 mars 1976;
- 2- Ont été approuvés par la Commission Municipales de Québec, par un arrêté en date du 2 avril 1976.
- 3- Ont été approuvés par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 2 avril 1976 et que lesdits règlements entreront en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 12e jour du mois d'avril 1976.

LAURIER BECHAMP,  
Greffier,  
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU  
CANADA



## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that the following by-laws of the Town of Gatineau :

- 1- BY-LAW NUMBER 52-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$3,500.00. to pay the exceeding cost of by-laws numbers 21-73 and 17-74 of the former municipality of Templeton, for the construction of municipal services on Boyes street;
- 2- BY-LAW NUMBER 53-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$10,000.00 to pay the exceeding cost of by-laws number 20-73 and 16-74 of the former municipality of Templeton, for the construction of municipal services on Maloney Boulevard, east side.
- 3- BY-LAW NUMBER 54-76 - authorizing a debenture loan in the amount of \$10,000.00 to pay the exceeding cost of by-laws number 19-73 and 14-74 of the former municipality of Templeton, for the construction of municipal services on St-René, Boulevard, west side

have been adopted by the Council of the Town, on the 16th day of February 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-laws are now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-laws :

- 1- Have been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, on March 8 and 9, 1976.
- 2- Have been approved by the Québec Municipal Commission, by an order dated April 2, 1976;
- 3- Have been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated April 2, 1976, and that said by-laws will come into force according to Law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 12th day of April 1976.

LAURIER BECHAMP,  
Town Clerk,  
Town of Gatineau.

# ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney  
Gatineau

## TRAVAUX

**PEINTRE** - Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre, etc., résidentiel et commercial  
643-2956 ou 663-2258

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Service à domicile. Ouvrage garanti de 1 an. Aussi location.  
663-9726

**DUGUAY & TESSIER** - Manufacturier de matelas à ressorts et "Foam", toutes grandeurs.  
139 Avenue Gatineau, Touraine.  
568-3601

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Machine de maison et de manufacture.  
396 Principale, Gatineau.  
663-6074

**FERAIS TOUS GENRES DE CALFEUTRAGE "CAULKING"** -- Sur bain, vanité fenêtres, portes, etc.  
Demandez Richard :  
663-6413 ou 663-3037

**PEINTRE LICENCIÉ** - 16 ans d'expérience, travail garanti, prix raisonnable.  
663-1540

**Electricien LICENCIÉ**  
Réparations d'appareils électriques - poêle - sècheuse - laveuse - fer à repasser - grille pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau et de surfaces.  
A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.  
**663-2258**

**REPARATIONS poêle laveuse sècheuse**  
**SIGISBERT BRETON**  
REPARATION A DOMICILE  
OUVRAGE GARANTIE  
**568-5460**

**HAYES MACHINE SHOP** : Réparations mécaniques. Soudure générale. Travail sur tour. Trailer hitch.  
663-8760

**20 ANS D'EXPERIENCE** - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc..... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuirette. **CHARLES HECTOR LACASSE**, 236 Bêlec, Gatineau.  
663-5096

**POUR VOTRE POELE** - Elements de surface, de fourneaux, et controles de toutes sortes. 396 Principale, Gatineau.  
663-6074

**STEAMATIC DE HULL** - nettoyage de tapis, lambrinte, nettoyage à sec, draperies et meubles. **Hector Gauthier**  
771-2517

**PEINTURE** - Peintre consciencieux avec carte de métier, ouvrage garanti, prix raisonnable.  
643-3148

**REMORQUAGE** - De vieilles autos, gratuit, service rapide.  
827-0266

**COUTURIERE D'EXPERIENCE** - Ferait tous genres d'altérations pour hommes, dames et enfants ainsi que draperies.  
663-1555

**MACONNERIE GATINEAU INC.** - Spécialités foyers, Bar-B-Q. O. Chartrand Pré.  
663-2534

**FORAGE DYNAMITAGE** - Licencié en explosifs du Québec, & Ont., estimation gratuite. S'adresser à J.R.D. à :  
663-0417

**IMPOT POUR PARTICULIER** - \$5.00 et plus, rapport garanti.  
663-5018.

**LOCATION DE TV DE HULL**

\$5  
\$8  
\$12



Vente Service Location  
230 Kent  
Angle Kent &  
Sacré-Coeur  
**André LESAGE**  
771-3233

**Rembourrage de meubles**

Fauteuil, set de salon set de cuisine. Grand choix de tissus à domicile. A. Maisonneuve Estimation et livraison gratuite  
663-4878

**Plomberie & Chauffage BLS**  
Plumbing & Heating  
106, ST-ANTOINE  
POINTE-GATINEAU, QUE.  
Réparation de tous genres  
Installation : résidentielle et commerciale  
24 hrs service  
BUR. 776-5667  
L. St-Arnault 771-9093

**REPARATIONS DE MEUBLES**

Refinition, remplacement de pièces brisées retouche, vente de meubles usagés & antiques  
**CLINIQUE DU MEUBLE**  
424 Notre-Dame, Gat.  
**663-6550**

**Rembourreur L & L Upholstery**

Vaste choix de tissus et matériel, sofa, chaise, etc.  
551 Boul. St-René, Gatineau. Jour ou soir :  
**643-1833**

**G.P. REMBOURREUR**  
Prop. G. Hamondon  
836 Blvd. St-René

Confiez vos travaux à des spécialistes en recouvrement.  
VOYEZ NOTRE ALBUM DE PHOTOS DES TRAVAUX EXECUTES

- \*Sets de salon
- \*Sets de cuisine
- \*Vaste choix de tissus

ESTIMATION GRATUITE  
JOUR & SOIR :  
**663-3256**

## A VENDRE

**A VENDRE** - Mustang 1969, bonne condition, \$600.00 demandez Réjean :  
663-8922

**A VENDRE** - Dodge Charger rouge avec toit vynil, 1972, 440 Magnum, pneus radials radio-cassette, bon état.  
663-8760

**A VENDRE** - Maison mobile 1973, grandeur 64 X 14, 3 ch. à c., meublé ou non, style coloniale, prix à discuter, appelez après 6.00h :  
663-8922

**MAISON A VENDRE** - 4 ch. à c., garage, terrain 100 X 50, prix \$30,000.00, 183 rue Thomas, Gatineau.  
663-8174

**A VENDRE** - Semi détaché Le Baron, appelez après 5.00h :  
568-1282

**A VENDRE** - Manteau et mouton de perse avec collet en vison, grandeur 16 ans. Meilleure offre.  
771-8091

**A VENDRE** - Vitres thermo (Neuves), toutes les grandeurs pour rénovations, moitié prix.  
663-7974 ou 663-9992

**A VENDRE** - Robe de mariée, très propre, grandeur 9 ans, prix à discuter. Appelez après 5.00h :  
663-3561

**A VENDRE** - Très joli couvre-lit non-repassable, \$5.00 à \$15.00, draperies, coupons bon marché.  
663-4720

**A VENDRE** - Bicyclette de fille, Mustang, 3 vitesses \$35.00.  
643-3195

**A VENDRE** - Moto-cyclette militaire Triumph 500, flambant neuve, 1957, belle pièce pour collectionneur **A VENDRE OU A ECHANGER**. Aussi aubaine machine à coudre, beau miroir, peinture de salon, stéréo.  
663-3516

**A VENDRE** - Table de Bumber Pool, valeur de \$750.00, sacrifier à \$350.00, communiquez avec Robert Cère  
771-7238

**A VENDRE** - 2 petits écossais, 6 semaines.  
568-1421

**A VENDRE** - 1971 - Datsun 1200, automatique, bonne condition, \$850.00  
643-3316

**A VENDRE** - Oldsmobile Toronado, 1970, toute équipée, air climatisé, deux portes, prix à discuter. Rés.: 771-6919, bureau: demandez Carol: 771-1935.

**A VENDRE** - 1969 Ford L.T.D. 390 p.c., appelez après 4.00h., \$300.00 ou meilleure offre.  
663-0377.

**A VENDRE** - Cordoba 1975 meilleure offre, appelez après 4.00h.:  
663-1045

**A VENDRE** - Bateau aluminium 14 pi., avirons, toile, réservoir, moteur Mercury 20 forces, prix à discuter.  
663-2769

**A VENDRE** - Punchostissé \$50.00 Causeuse antique style Victorien \$200.00. Couvre-lit en Perma Cord rose \$10.00. Lampe suspendue en verre ambré, \$10.00.  
568-8949

**FULLER BRUSH** -  
643-1807

**A VENDRE** - Datsun 1972, 1200, bonne condition, 9,000 milles, 1 seul chauffeur (dame), le jour  
643-3665

**A VENDRE** - Tables à pique-nique, meubles d'artisanat rustique en cèdre, pour les camps, sous-sol et parterre  
663-2124.

**A VENDRE** - Machine pour nettoyage de tapis à la vapeur "Steam-Matic", \$1,800.00 ou meilleure offre.  
776-4938.

**A VENDRE** - Maverick 1971, 6 cylindres, 35,000 milles, prix à discuter, appelez après 6h00  
663-1061

**A VENDRE** - Datsun 1972, standard, 1200 de Luxe, appelez après 4.00 P.M.  
663-5291

**A VENDRE** - Poussette pour bébé, fer à friser de marque Sunbeam  
663-3045

**A VENDRE** - 1973 Prowler Trailer couche 7 personnes, bas millage, condition neuve, 2 essieux, douche, réfrigérateur à 2 systèmes, etc. Raymond Gougeon, \$4,775.00  
684-3830 ou 684-3958

**A VENDRE** - Plymouth 1968 V.I.P. \$150.00  
663-2165

**A VENDRE** - 1973 Jeep Wagoneer, power brake, steering, air conditioning, best offer, financing available.  
663-6360.

**A VENDRE** - Datsun 510, 1972, 33,000 milles, appelez après 6.00 heures  
663-6298

**JACK'S WASHING MACHINE**  
33 Dufresne, secteur Templeton, Gatineau

REPARATION ET VENTE DE PIECES POUR:  
Poêle, Réfrigérateur, Laveuse, Sècheuse, Congélateur, etc.  
**663-8888**

**Gonnot Auto Body**  
Route 148 - Templeton

PEINTURE - DEBOSELAGE (estimation gratuite)  
Vendons autos usagées à des prix défiant toute concurrence.

Ouvert du lundi au mercredi de 8:00 A.M. à 5:00 P.M.  
Jeudi et vendredi de 8:00 A.M. à 9:00 P.M.  
Dimanche de 1:00 P.M. à 4:00 P.M.  
**663-2012 le jour 663-7661 le soir**

**BIJOUTERIE JACQUES CHARRON**

SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux  
Vente de trophées Réparation((montres, bijoux)

355 MAIN, GATINEAU Gravures Tél.: 663-8100

**PAPINEAU TRANSMISSION**  
823 NOTRE-DAME, TEMPLETON, QUÉ.

TUNE-UP ET GÉNÉRAL  
STEERING POWER BRAKES

R. BEGIN, PROP.  
Plus de 25 années d'expérience à votre service.  
Tél.: 663-8436 Estimation gratuite

**DEVENEZ REPRESENTANTE AVON**

C'EST UN EXCELLENT MOYEN DE GAGNER DE L'ARGENT, TOUT EN CHOISSANT VOS HEURES DE TRAVAIL

**COMPOSEZ 568-7806**

OU ECRIRE A C.P. 6 POINTE-GATINEAU



NOUS VENDONS PLUS DE PRODUITS COSMETIQUES QUE TOUT AUTRE SOCIETE AU MONDE.

# ANNONCES CLASSEES

## Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and packaging  
Assurance couvrant le tout et emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

## Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto, chalet, charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales.

ESTIMATION GRATUITE

B. PARIS 643-3124

## Ann-Paul

DECORS - DRAPERIES INC.  
SERVICE A DOMICILE  
663-3984

Estimation gratuite sur rendez-vous

## Plomberie M. G.

R.R.#1, Gatineau

Service 24 heures

Tarif régulier  
soir & fin  
de semaine

SPECIALITES: reparations - renovations  
ESTIMATION GRATUITE

BUR: 777-2140 RES: 568-2577

## A & D ST-JEAN RENOVATIONS

INTERIEURE - EXTERIEURE - SOUS-SOL

GATINEAU

ST-ANDRE AVELIN

ANDRE 663-1231 DONOZA 428-3129

## Vous considérez un emploi de bureau différent?

VOICI 8 BONNES RAISONS DE CONSULTER SANS DELAI

les **500** SPECIALISTES EN RECRUTEMENT DE PERSONNEL

- 1 - Plusieurs emplois permanents et temporaires bien choisis toujours disponibles.
- 2 - Nous payons l'un des tarifs les plus élevés l'heure pour nos emplois temporaires.
- 3 - Absolument pas de frais dus par la candidate.
- 4 - Conseillères des plus qualifiées, formées et très compétentes pour vous orienter.
- 5 - Les clients/employeurs de "Les 500" font partie de compagnies de renom.
- 6 - "Les 500" une agence très consciencieuse et d'une réputation enviable.
- 7 - "Les 500" une compagnie des résidents d'Ottawa, dirigée par eux.
- 8 - "Les 500" une des plus grandes agences de recrutement de personnel au Canada.

Boni de bilinguisme  
4% de salaire en vacance  
2 bureaux pour mieux servir la région

les **500**

services de sélection

120 rue Principale, 116 rue Alberts suite  
suite 102 Hull 804 Ottawa  
770-6335 237-2888

## A LOUER

PLUSIEURS MAISONS A LOUER - Dans Gatineau et Pointe-Gatineau. Appelez le soir :

731-7154

BUREAU A LOUER - 309 Notre-Dame, Gatineau, 663-4283

A LOUER - Pointe-Gatineau, bungalow de 3 ch. à c., tapis, sous-sol fini, rue des Voyageurs, libre le 1er juillet, \$325.00 par mois.

731-7154

LOGIS A LOUER - 1 ch. à c., adultes seulement, libre immédiatement.

663-1234

LOGIS A LOUER - Chauffé, éclairé, complètement meublé, 3 pièces 1/2

663-7255

LOGIS A LOUER - Libre, 2 ch. à c., haut, tapis mur à mur, installation, laveuse et sècheuse, \$175.00 par mois, appelez avant 4.00 heures à

663-8917.

A LOUER - Garçonnière meublée, chauffée et éclairée, tapis, 1er mai.

643-3263

CHAMBRE A LOUER - Complètement meublée, cuisine comprise, stationnement.

663-7255

LOGIS A LOUER - \$100.00 par mois, 2 ch. à c., à 800 Notre-Dame, s'adresser à 794 Notre-Dame appelez après 4.00 heures à

663-4776

POINTE-GATINEAU - JARDINS LAFRENIERE - LOCATION POUR AVRIL - Appartements neufs 1 et 2 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, tapis, stationnement avec prise, à partir de \$200.00. Bureau de location: 10 Lapointe.

777-2745 ou 776-5301.

LOGIS A LOUER - 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fourni, \$145. par mois.

663-1102.

## SPECIAL DE LA SEMAINE

# 1 MOIS GRATUIT

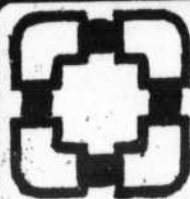
Logis neufs de L. 2 et 3 ch. à coucher  
Occupation immédiate

LOYER A PARTIR DE: **\$180**

Cuisine, salle à manger, salon, tapis  
mur à mur partout. Stationnement gratuit.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS **568-4132**

# A LOUER VOIR PAGE 30



N. BUREAU

PLOMBERIE (PLUMBING)

REPARATION & INSTALLATION

DE TOUS GENRES - 771-6338

RESIDENTIEL & COMMERCIAL

Normand Bureau prop. SERVICE 24 HEURES

## ROBEL MAINTENANCE & CARPET CLEANING

ENTRETIEN de BUREAUX  
EDIFICES PUBLICS

NETTOYAGE de TAPIS

RESIDENTIEL & commercial

Tel. 643-2072

## ATTENTION !

Cherche CAMERA 35 mm avec "FLASH" si possible.  
Communiquez avec YVON [le jour]

663-7736

Tel. 663-1234

## TEMPLETON REFRIGERATION

achat - VENTE & REPARATION D'APPAREILS MENAGERS  
USAGES -  
AIR CLIMATISE (AUTO)  
- SALES & REPAIRS USED HOUSEHOLD APPLIANCES  
AIR COND. (CAR)

819 boul. Maloney, Templeton

## REPARATIONS & VENTE de pieces

pour appareils  
electro-menagers



CENTRE BERNINA OMEGA  
396 MAIN ST., GATINEAU, 663-6074

\*\*\*\*\*  
\* \$ garçons ou filles \$ \*  
\* Voici une occasion de gagner de l'argent supplémentaire. \$ \*  
\* DEVENEZ CAMELOT pour la distribution \*  
\* de la Revue de Gatineau, près de chez \*  
\* vous. \$ Appelez: 663-4860 \$ \*  
\*\*\*\*\*

BUR. 827-1044

RES.: 827-2322

PLOMBERIE

DUQUETTE

PLUMBING



PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET  
ESTIMATION GRATUITE

Rue Principale, Cantley

## TAPIS

50% DE REDUCTION  
AVEC CE COUPON

Prix détail \$16.95  
SPECIAL..... 8<sup>00</sup>

Prix détail \$14.95  
SPECIAL..... 7<sup>50</sup>

Prix détail \$8.50  
SPECIAL..... 4<sup>75</sup>

Sur rendez-vous seulement

771-3088

Du lundi au jeudi de 9h à 9h

# ANNONCES CLASSEES

Les ANNONCES CLASSEES ne sont pas acceptées par TELEPHONE!

## Réparations de MACHINES A COUDRE

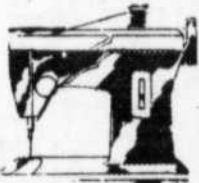
toutes les marques

663-1515

663-9726

SOIR 663-3113

SERVICE A DOMICILE



## DIVERS

### Garderie privée BOURASSA APPROUVEE PAR QUEBEC

Garderais enfants de 2 ans & plus à l'heure, journée & sem. Du lun. ven. de 7h à 6h. Directrice : Mme Cécile Lusignan. 643-3338 Rés. 643-1 000

IMPOT & COMPTABILITE Tenue de livres, comptabilité générale et impôt sur le revenu pour particuliers et petites entreprises, 131 Boul. St-Joseph, Hull, 770-8682

ATTENTION - Vous aimez nos produits FULLER BRUSH commande téléphonique ou sur rendez-vous. UN SEUL NUMERO : 663-4037

RAPPORTS D'IMPOTS - Faites les faire à prix raisonnable et travail garanti. Appelez G. Rochon 663-6633

INCOME TAX REPORTS - Get them done at a reasonable price and work guaranteed. Phone G. Rochon 663-663-6633

L'EQUALITE DE L'HOMME ET DE LA FEMME - Un principe de la FOI BAHAI'E 663-7247 ou 663-8258

THE EQUALITY OF MEN AND WOMEN - A principle of the BAHAI' FAITH 663-7247 or 663-8258

### Raymond Bourque

COMPTABILITE & RAPPORT D'IMPOT (Particulier Commerce) 318 Main, Gatineau 663-1087

GARDERAI ENFANTS - Du lundi au vendredi, 663-4523

WILL BABYSIT - In my home Monday to Friday 663-0543.

GARDERAI ENFANTS - A la journée ou à la semaine dîner collation, rue Dubeau 643-3080

## DEMANDE

JEUNE FILLE OU DAME DEMANDEE - Pour garder fillette de 5 ans et faire légers travaux ménagers le samedi seulement de 8.00 A.M. à 6.00 P.M.

663-4998 ou 643-1303 et demandez Mme Bélanger

DEMANDE TRANSPORT - De Pointe-Gatineau, (Boul. Gréber) à Hull environ Galeries de Hull, soir et matin, heures flexibles. Appelez après 5.00 heures à 778-3439.

TRANSPORT DEMANDE - Rue Maisonneuve, Gatineau à 160 Elgin Ottawa. 8:00 - 16:30 HEURES 663-4917

URGENT - Gardienne demandée chez-moi, de 8.00 à 4.30 heures du lundi au vendredi rue Archambault Pte-Gatineau, 827-0993

ON DEMANDE - A acheter un lot à Gatineau prix d'au-baine seulement pour du comptant, 236-5157

EXPANDING CANADIAN OIL COMPANY - Need dependable person who can work without supervision. Earn \$14,000. per year plus bonus. Contact customers around Gatineau. We train. Write F.G. Dick, Pres., Southwestern Petroleum, Brampton, Ont. L6T - 2J6

## LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8) POINTE-GATINEAU, QBE.

776-1122

RADIATEURS - CHAUFFERETTES - RESERVOIRS D'ESSENCE RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS NETTOYAGE & REPARATIONS



Aimeriez-vous avoir un EMPLOI demain?

Nous avons un urgent besoin de...

- \*Stenos
- \*Dactylos
- \*Dictas

Vous pouvez travailler une journée, une semaine, un mois. Pour ces postes il est nécessaire de parler l'anglais et le français.



Ouverture intéressante dans la région

RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale, Hull 778-3320  
155 Kent, Ottawa 237-5060

## TRUDEL

LE Déménageur ENRG. LOCAL ET LONGUES DISTANCES ENTREPOT GATINEAU 663-2119

BOITE POSTALE 221

## Attention propriétaires FAITES-LE MAINTENANT DURANT NOTRE GRAND SPECIAL DU PRINTEMPS

SUR LES ITEMS SUIVANTS:

- Corniches
- Revêtements - siding
- Fenêtres de tous genres
- Portes
- Gouttières sans joint
- Auvent - Car port

- Produit Alcan garantie de 20 ans ESTIMATION GRATUITE FENETRES CORNICHES

REVETEMENT (siding) ABRIS D'AUTOS - AUVENTS

PRODUITS ALUMINIUM TOURNESOL

Branche du Québec 442 Millar Gatineau 663-1174

## Secrétaire demande

pour bureau de notaire (avec expérience)

STENO-DACTYLO

BILINGUE DE PREFERENCE

Pour de plus amples informations:

663-1529

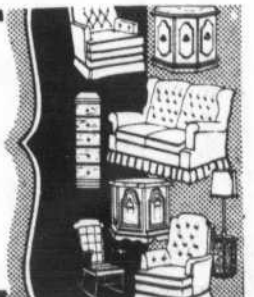
663-2345



791 Blvd Maloney Gatineau

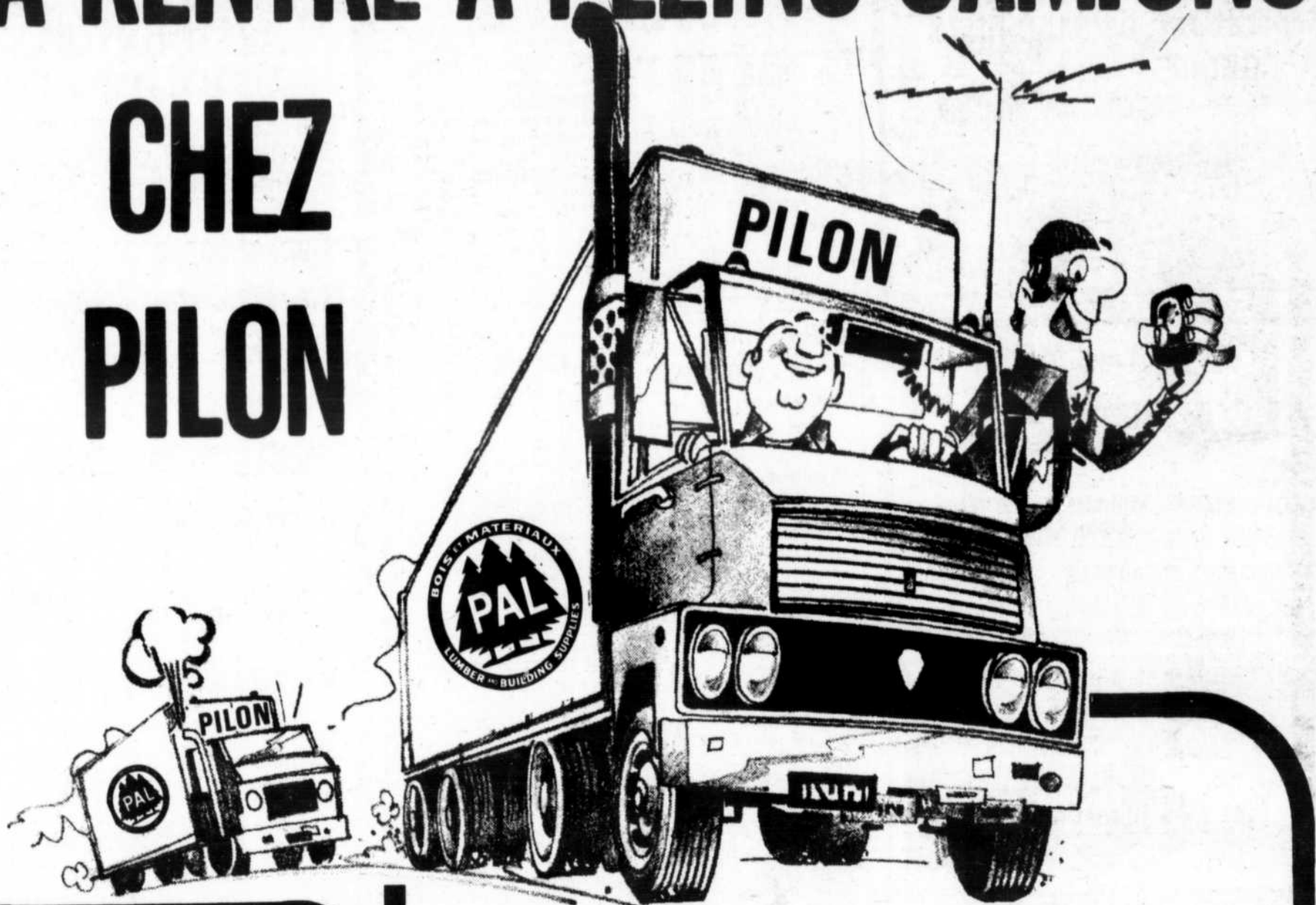
Meubles RO-GER ROGER & ROBERT LAFLEUR PROPS

663-2773



# ÇA RENTRE A PLEINS CAMIONS

## CHEZ PILON



### TEINTURE OLYMPIC

Idéale pour meubles de parterre, de jardin, clôtures, vous donne la beauté du cèdre rouge.



**\$600 de RABAIS!**

**\$500 de RABAIS!**



La surpeinture blanc extérieur Olympic vous donnera une satisfaction garantie.



### ENSEMBLE DE PARTERRE

COMPREND:

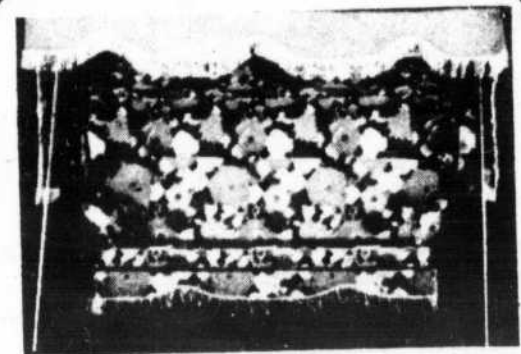
Parasol #720.....	<b>74<sup>95</sup></b>
Chaise longue #596.....	<b>79<sup>95</sup></b>
Table #340.....	<b>28<sup>95</sup></b>
Chaise #173.....	<b>25<sup>95</sup></b>
Couvert de table #370.....	<b>8<sup>45</sup></b>
Pied en béton #420.....	<b>14<sup>95</sup></b>

Offert dans 5 teintes différentes

### ENSEMBLE DE PARTERRE EN BOIS "REDWOOD"

COMPREND:

Chaise #1553.....	<b>54<sup>95</sup></b>
Table #1320.....	<b>88<sup>95</sup></b>
Chaise longue. #1593.....	<b>109<sup>95</sup></b>



BALANÇOIRE AVEC CANAPE

**239<sup>95</sup>**

#488  
NON ASSEMBLEE

# PILON LTEE

5, boul. MONTCLAIR, HULL

771-5841

